
暢銷東南亞最具權威性的婦女與家庭畫報半月刊・第五十四期・二月十日出版
婦女與家庭
全書九十頁・彩色九頁
春節專號
54
半月刊
Ladies and Home Pictorial Fortnightly

婦女與家庭 54

目　　錄

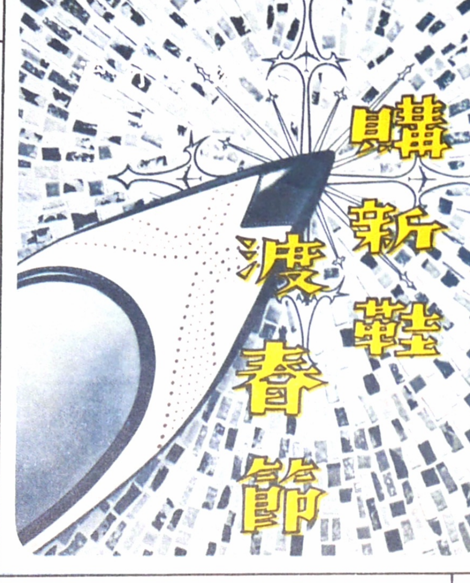
痕跡，這是上品。

作爲底皮的皮則以滿三歲以下或閹牛的皮最好，取其堅韌，屈指輕敲，以發聲清脆者爲佳。

色澤方面，黃皮大抵以色淺的屬上品，而金色或銀色的皮面，一般都用原皮面上有瑕疵的大牛皮製造，壓在玻璃或琺瑯質板上清除水份，使平滑乾燥後製成，由於使用普通染料不能把瑕疵掩蓋，同時大牛皮皮面紋理粗糙，所以就以鑛質的鉻料混合化學原料塗飾出金銀色澤，以美觀外表，

恭賀春釐

婦女與家庭畫報全人鞠躬











這篇文
慣、流行款

與臉部化粧也濃淡變化互異，這樣，就不能老是祇用一對鞋來配合各種服飾了。

很多人不知怎麽注重鞋子，每以爲美的重心是在臉部，其次是衣服。殊不知鞋子給人的印象也深，通常觀察人總是由頭看到足，而足正是被人觀察的終點，許多男性對女性服飾的投射點，也是由足部開始的。所以一對纖巧能表現妳足部的鞋，會得到別人更多的讚賞。

目前將屆春節，依照多數人的習慣，都喜歡在春節前購買一雙鞋子。這原因一方面固然是爲了將鞋子留待春節期間內穿著，另方面也爲了傳統上的迷信。有人說，農曆正月內應避免買鞋，因爲「鞋」與「唉」諧音，誰想整年都嘆一聲「唉」呢？

流行欵式

說到一九六四年女庄鞋的流行欵式，還是以意大利式爲主。不過鞋子本以舒適爲原則，若祇顧流行新欵而忽略了足部的舒暢，倒似乎是不必要的，這是選鞋的第一個條件。

今年的女庄鞋，有織花的、空花的。質料有麖皮、牛皮、鱷魚皮、鑲皮。式樣流行鞋面淺鞋頭稍圓。至於跟的高低，則視各人的身高而定了。

當妳選定鞋子的欵式之後，想又會爲另一個問題煩惱了；選甚麽材料呢？怎樣選呢？怎樣修飾保管呢？

這裡借介紹鞋子的方便，也作個一般的說明吧！

購買指南

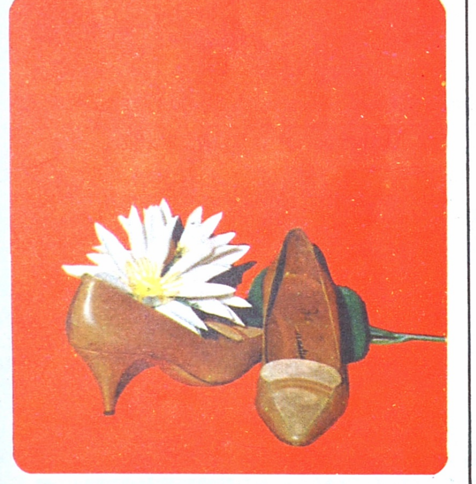
日常用以作爲皮革的原料，一般都採自牛、馬、猪、鱷魚、小麖等動物的皮，其中又以牛皮佔百分之九十以上，爲數最多。由於牛隻因被宰時的年齡不同，故品質亦有差異，若想選擇上品，就必須細細分辨了。

皮鞋的質地以出生後六個月至一年間被宰的「牛」最佳，這種皮質滑膩，紋理細緻，柔靭而富彈性，即俗稱之小牛皮，以手指壓捺雖也有皺紋，但很輕微，而且手指一離開皮面的按捺位置，即迅速恢復平滑原形，不留痕跡，這是上品。

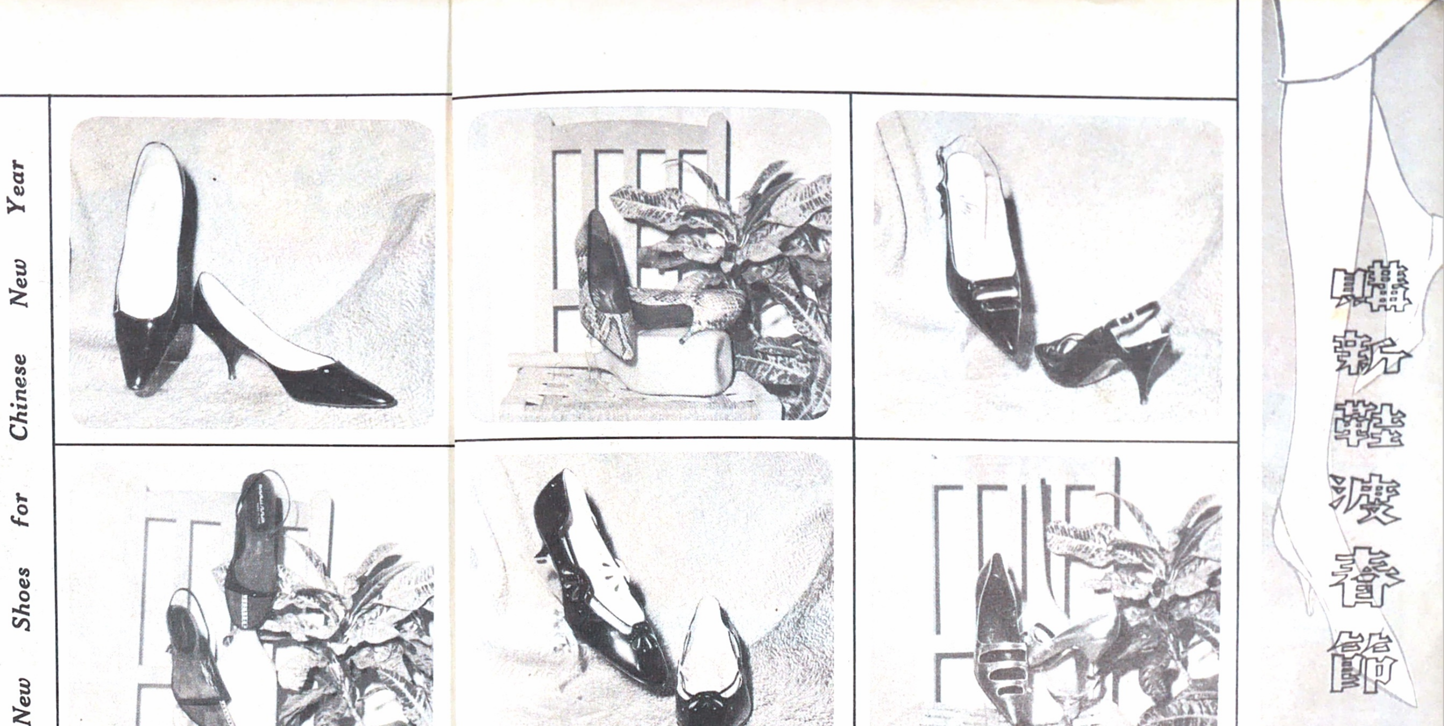
作爲底皮的皮則以滿三歲以下或閹牛的皮最好，取其堅靭，屈指輕敲，以發聲清脆者爲佳。

色澤方面，黃皮大抵以色淺的屬上品，而金色或銀色的皮面，一般都用原皮面上有瑕疵的大牛皮製造，壓在玻璃或琺瑯質板上清除水份，使平滑乾燥後製成，由於使用普通染料不能把瑕疵掩蓋，同時大牛皮皮面紋理粗糙，所以就以鑛質的鉻料混合化學原料塗飾出金銀色澤，以美觀外表，





購新鞋渡春節



故以皮質來說，是下品，如以美觀和價錢來說，也自有它的好處，缺點是不能抵受高熱，若經多次抹擦，便會脫色。

漆皮是以假漆塗在皮面上而成的一種皮革，因此具有非常的光澤，皮質特別柔韌，屬高級品質，漆皮皮鞋的價錢所以較普通皮鞋貴得多的原因，也就在此，這種皮質祗需用潔淨的布輕抹就能光鑑照人，是它最大的優點，祗是穿着和保管必須小心注意，因爲稍受損傷便無法補救。

麖皮，顧名思義是用黃麖或鹿皮製成，但一般却用牛背部份的軟皮以反面染色來代替，如皮質不錯的，也屬上品，最適宜於冬天穿着，價錢也較普通的爲貴，不過修飾上必須用特別的鋼絲刷和鞋粉，是相當麻煩的，而且一旦損傷，也是沒法補救的。

皺面皮是以化學藥料塗擦皮面，使起收縮作用，但看來很似自然生成的樣子，很美觀，也屬上品皮料。

其餘還有壓印成種種花紋圖案的皮料，不過總是以上面所說的幾種較爲實用而大方。

保養秘訣

說到修飾方面，黃色或黑色的皮鞋修飾，應先用指捲軟布醮原色油膏塗擦一遍，然後用布擦滑使現光澤，如多擦上一層防水乳質的所謂「白蠟」油膏，並在面上輕抹一點清水才使力磨擦，更能鮮明奪目。黃色皮鞋，採用的油膏顏色，不能比皮色深，採用比皮色淺的油膏擦來更加明潔，這應注意，也可說是一個秘訣。

金或銀色或灰色的皮，鞋如有污點，可醮「白蠟」輕抹除去，切不可用重力，這種皮面的顏色脫落是無法補救的。

漆皮本來可不需用油膏修飾，但如經常以「白蠟」塗抹，不祗更美觀，且對皮面起保護作用。

皺面皮如皺紋裡滲入污跡，可先以布輕抹除去，之後，才使用油膏修飾。

鞋的保護必須經常加以注意，由於鞋是完全接近地面的，沾染污垢最多，故在護理上除修飾外，還必須要經常清除它的污垢，否則祗顧以油膏加上鞋面，而不把污垢清除，會使極纖細的塵埃與油膏混合成塊積集凝結在皮面上，破壞鞋面的美觀，同時凝成塊狀的污垢，可能愈積愈大，更難清除了。

所以如果要保存一雙美觀皮鞋的本來面目，就必須於每日出外和返家的時候，用毛刷擦一次，將縫隙間的塵垢擦出，並用擦鞋的布抹拭一下。這樣，污垢便不會積聚成塊在鞋面上，如能約每三日用油膏修飾一次，皮鞋即可經常保持美觀。

鞋面積有污痕，不可用鹼性的清潔劑和水擦洗，更不可使用揮發性油液如汽油、酒精之類，因爲這會損害皮革的纖維組織和皮革料質的染色。除鞋面沾入油質污漬外，不可隨便以揮發性的油液洗擦鞋面。所以如鞋面沾上污漬的話，祗需以布醮乳性油膏如白蠟等向漬痕處磨擦，即可除去。

下雨的時候，皮鞋難免受濕，返家時應把鞋脫下放置通風處凉乾，鞋底是含水份最多的部份，所以必須把鞋斜倚牆邊或用通風的物件將鞋架起，如果把濕鞋放在太陽下或爐火附近促使迅速乾燥，結果會招致底、面皮都會發生凹凸而硬化的現象，這是應當注意的。同時要知道，皮鞋經過水濕，乾燥後可能因收縮而變樣，所以事先最好塞入木製或鋁製鞋模。至於鞋面及底面相接處縫隙間的泥污，可待鞋身乾燥後用毛刷擦除。

皮鞋的面皮雖然缺之生活機能，但也需要油膏養份，從微細的毛孔滲入脂質，有滋潤皮身纖維組織，延長皮鞋壽命的功能，而且鞋面上有適量的油膏掩護，沾上的污垢也較容易清除。所以經常塗擦油膏修飾皮鞋，不單是爲美觀打算，同時也是使皮鞋壽命延長的辦法。（本輯圖片，攝於道奇、瑞興、連卡佛公司）

本畫報記者：蘇珊娜

Nearly all women want to be the centre of attention when they attend parties or when they are on other special occasions.

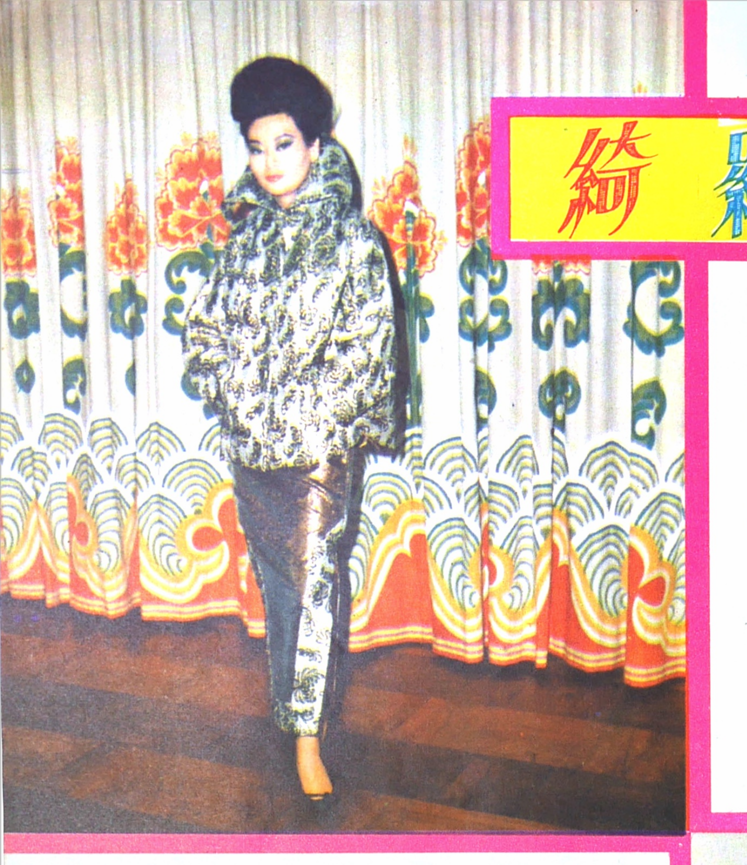
Christmas, New Year Day and Chinese New Year will always be the great holidays for ladies to busily make themselves up.

It is a pity that only a few ladies pay attention to their shoes. Most of them are concerned about their facial make-up and apparel. Actually your shoes attract a gentleman's attention in the first place. A gallant man about town will adore you for the elegance of our feet, which could be manifest at a glance at your footwear.

We strongly recommend that you ladies not only select becoming shoes but also the comfortable ones for the joyous Chinese New Year holidays.

綺羅艷

本畫報記者：
蘇珊娜



The Attractive Fashion

About a month ago Dorothy Gray Company, the famed cosmetics manufacturers, sponsored a fashion show in which the new styles of dresses were blended with the Oriental and Western traits.

During the said fashion show tens of Spring, Summer and Winter dresses had been displayed. The Champion Fashion is worth recommending to our readers in detail.

We have previously printed "The Butterfly" -- the winner of the fashion show -- in black and white in our magazine. Now we reprint it in colour which, we are sure, will be more attractive to the readers.

The Butterfly coat is in emerald green, double-breasted, 6-button, reversed square collar, vertical slit pockets, and made of Indian raw silk. It has a high split in the back.

時裝，總是超時代的。香港是華洋雜處之地，有許多事物均受歐風美雨的感染。以時裝而言，它將東、西方特點共冶一爐，成爲一種適合香港人士穿著的獨特欵式。

月前由多麗姬化粧品公司主辦的時裝比賽中，就能夠得到一部份答案。那次參加比賽的春、夏、冬時裝，計有數十襲，並分爲三次舉行，美不勝收自不必說，即是色澤和質料也受「權威」方面的影響。其中被選爲「冠軍時裝」的，倒有不憚其煩值得再三介紹的必要。

那一套時裝（參看上頁右上角兩圖），在本畫報第五十一期曾用黑白圖片刊出過，它的大衣是目前最流行的彩綠色，雙襟，六粒鈕，反方領，直暗袋，質料是印度生絲。裡面的衣服是直身黃綠二色花的西裝裙，裙前幅起三度波浪褶，上裝無袖，方形領，顏色比大衣稍淺，料子是軟地眞絲。

這襲名爲「蝴蝶」的大衣，特點是後背開义，而且很高，由後領直至下襬。但如不把它揭開來，外表上是不容易發覺的。

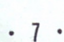
目前流行的大衣欵式是寬襬，窄長袖，雙排鈕，長短分兩種，長的過膝，短的在膝上三吋左右。至於時裝的顏色，據目前發展的趨勢看來，大抵以黑、白、彩綠、咖啡、橙紅色最爲時尚。

這輯彩色圖片，原是繼承本畫報第五十一期「冠軍時裝」一文的，該期的時裝均採用黑白圖片，另一批時裝圖片則攝成彩色，由於製版需時，故延遲至本期始能刊出。

時裝的美感，不易用文字來表達，這裡一輯彩色圖片，却足夠讀者欣賞呢！







軟硬皮手袋時尚

女性的手袋，和高踭鞋及衣服一樣，色澤欵色是隨時在變動的。

由於手袋已成爲婦女的必需裝飾品之一，故一般女性對於手袋都非常注意。

手袋的流行色澤，一時流行漂亮的鮮明色，一時流行實色，一般說來，鮮明色素自然是年青人用的，但是每在節日作爲社交用場的手袋，除了鑲珠色澤比較鮮明的之外，則不管年老年少，也不管流行色素趨向如何，大都以深色爲流行，由於深色比較大方，且容易配襯服裝。

手袋也是有季節性的。春秋二季雖然可以相通，但在夏冬兩季却是截然不同，因此通常須預備三季手袋，手袋的季節性，一般都以顏色爲標準，夏天用白色，春秋季用黃色，冬季用黑色，自然，這衹是一般的情況，並非硬性規定。

目前流行的手袋，仍以皮革爲主，樣子趨向美國式，欵式大致上沒有什麼大改變，區別上可有軟硬之分：軟的一種，不用襯裡，全部爲柔軟的型式；硬的一種，用硬紙做襯裡使其形成固形。光艷的膠皮手袋雖然使用襯裡居多，但一般有縐紋的膠皮却多半不用襯裡的，但仍有如皮革一樣有柔軟之感，至於皮革手袋，則差不多全是無襯裡的。

這裡的幾種樣本都是目前流行而且價錢相宜的。

現在正是歲暮，買一隻作出外拜年之用正是時候呢！

① 美國流行欵式，琴木花紋膠皮面，硬身，邊鑲眞皮，黑色的手挽可以卸下，目前最流行。

② 歐美流行欵式，眞皮軟身，價錢比舶來貨便宜。

③ 今年最流行的珠皮手袋，皮身良好，不受季節限制，四季均宜採用。

④ 美國驢皮，硬身，質地堅硬不會變形，亦適合夏季採用。

⑤⑥ 歐美流行欵式，膠皮硬身，欵式繁多，由於價格低廉，預料將大受歡迎。

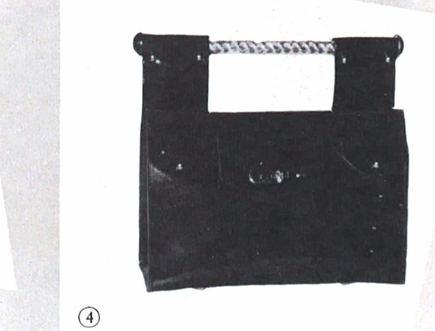
本畫報記者：蘇珊娜（採訪自年黛手袋公司）



①



③



④



⑤



⑥

THE STYLISH HAND-BAGS OF TODAY

The colour, style and material of a lady's hand-bag vary all the time, nearly as frequently as her shoes and garments. Nobody will blame a woman for this habit, because the hand-bag has already become her necessary ornament.

Hand-bags of bright colours are naturally for the younger generation, but usually dark-coloured ones are suitable to all formal occasions and they are easy to match the clothing.

The most popular hand-bags of present days are chiefly made of leather, and are of American styles. There are hand-bags made of soft leather and hard leather.

The difference between them is that the soft one does not have lining inside, while the hard one uses stiff fibre board as the lining.

We now show you herewith a number of hand-bags which are presently most stylish and the prices are all very cheap. When you go out conveying your personal greetings to your friends and relatives in Chinese New Year, you will need one to carry your red packets for the children.

新加坡李幼幼裁剪所設計的

穎異童裝

黎爽攝寄

OUTSTANDING CHILDREN'S WEAR

The Li Yau-yau Ladies Tailoring Institute is a well-established and famous school beloved by people of Singapore.

A couple of years ago the said Institute had held fashion shows in support of Nanyang University's fund-raising campaign, results of which were commendable.

The dresses designed by Li Yau-yau Institute are all impeccable in style. No matter it is a girl's or a woman's dress, sportswear, swimming suit, children's wear or a bride's gown, the style is up-to-date, elegant and attrctive to your eyes.

The children's wear displayed herewith are designed by Madam Li Yau-yau's senior students. All the clothes are suitable to the children who need plain, neat, simple and endurable garments.

With the advent of the Chinese New Year at hand, we specially print in these two pages several pictures in colour which show you the outstanding children's wear designed by Madam Li and her assistants. We contribute them to you as New Year's gifts.













「李幼幼婦女裁剪所」是新加坡歷史悠久、聲譽卓著的裁剪學校，深受當地社會人士愛戴。該校除栽培各界婦女對縫紉這方面的技能知識外，且推動公益事業不遺餘力，兩年前曾先後爲南洋大學籌募基金，舉行大規模的時裝表演，成績優越，博得社會各界人仕的好評。

該裁剪學校對各種時裝之設計，可謂巧奪天工，不論少女裝、婦女裝、運動裝、泳衣、童裝、新娘裝都樣式新穎，雅緻美觀，件件均爲精心之作。

最近該裁剪學校之高級班學員在社長李幼幼女士指導協助下，設計了多件欵式不同的童裝，極適合兒童穿著。由於童裝的特點不在華麗而在於樸實、美觀、簡單、耐穿、不變，故這些童裝都是根據以上幾個原則設計縫製的。

春節在望，這裡特別將該所設計的幾套穎異的童裝，攝成彩色圖片，獻給讀者作爲春節禮物。



承中華千古之遺風
集南北習俗之大成
祭宗堂遠祖表孝思
予後裔子孫以口腹


九江煎堆

年宵食品

·李佩瑜·

距農曆新年祇有短短的幾天，食品商店早已把各色各樣的年宵性食品推出，供送禮和自奉的顧客採購。而一部份舊式家庭，也照例製作年糕、油器等，以爲親友拜年供奉之需。

香港和南洋是中國南北人士薈萃之區，由於僑胞的鄉土風俗不同，故一般年宵性食品之中也呈現各種不同的特色。但是，在廣大僑胞當中以粵籍人士比較佔大多數，故粵式食品亦佔最顯著的地位。

農曆新年是一年中應時食品最多推出的一個節令，也是南北各地鄉土風俗製作的一大表現。

農曆新年的食品製作，帶有濃厚的中國農村風味，也具有深長的歷史性，由於南北各地風土人情不同，故食品的製作亦異，如在市面瀏覽就可以看到個別不同的家鄉風格了。

各種年宵性食品的製作流傳年代已不容易考究，但有一個概念，就是當中古時代中國農村晚稻收穫後，農務正閒，於是農村婦女運用心思，製作一些新奇的食品，以供饗祭，經過歷代的創作和改良，直至今日，那些食品已成爲農曆新年的代表。而且花式也多得令人目爲之眩。

在以廣東人爲多數的南方，像煎堆、油角、茶泡、冬果、蜜餞糖果等，是年宵食品最普遍的，市面隨處可見。例如煎堆即有九江煎堆與龍江煎堆兩種，式樣亦互異，九江煎堆是圓塊形的，皮薄而餡酥，龍江煎堆是圓球形的，皮厚而餡軟，雖然用料大致相同，但在售價方面，九江煎堆却比龍江煎堆爲高。

製造煎堆以老一輩的婦女較爲熟手，年青的婦女很少會製造煎堆的，故製造煎堆的人現在亦一年比一年少了。這時煎堆市價約畧有起落，就由於人工缺乏工資昇高的關係。

今年市塲上的年宵食品價格和去年相差不多，偶有波動那是受糖價昇高的影響。

年糕的供應情況也相同以甜的爲貴，不過年糕的形式也多，有粵、閩、滬、津、星洲等之分別。

這些年糕之中，以粵式和閩式年

大吉（桔）

Special Pastries and Candies for Chinese New Year's Eve

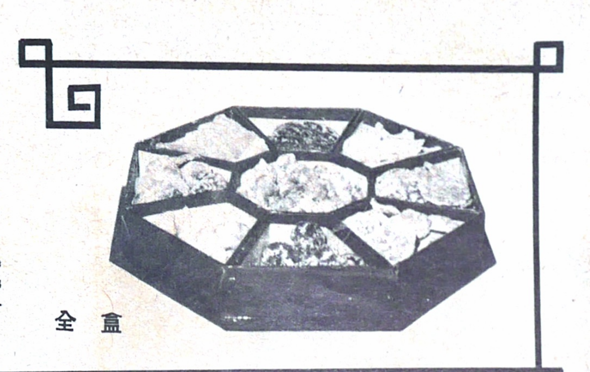
With the Chinese New Year only a few days away, many a bakery and confectionery are busy producing various pastries and candies for such a great Festival. The products are suitable to be New Year gifts.

A number of old-fashioned Chinese families are also in the habit of making Nien Kao (New Year pastry made of glutinous rice) and oil fried cakes. with which they can entertain their friends and relatives, and partly for their own consumption during the Festival of Spring.

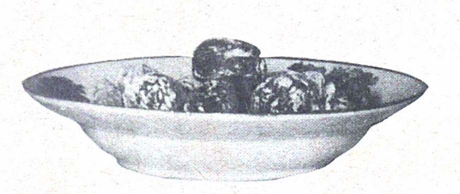
"Chien-Tui" is the most popular Cantonese pastry, fried in boiling oil, round shape, thin peel with crispy stuffing. Only ageing women possess the knowledge of frying "Chien-Tuis".

Nien Kao is a "must" for every family during the Chinese New Year. There are several different kinds of Nien Kao: Cantonese style, Fukienese style, Shanghainese style, Tientsinese Style as well as Singapore style.

Preserved candies are also inevitable in the New Year. They consist of preserved lotus nuts, preserved water chestnuts, preserved cocoanuts, preserved beans melons and so forth.

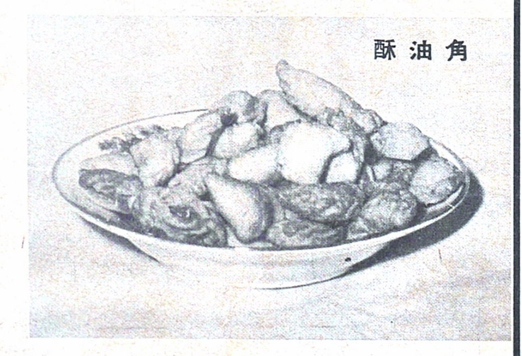


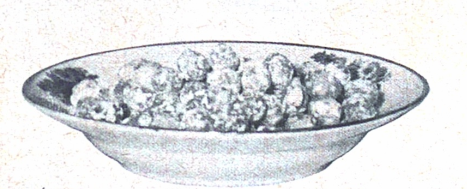
全盒



蜜餞金桔

酥油角

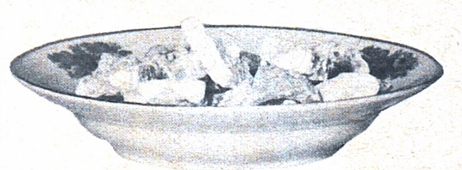




蜜餞蓮子

年糕





蜜餞椰角

龍江煎堆



年宵食品

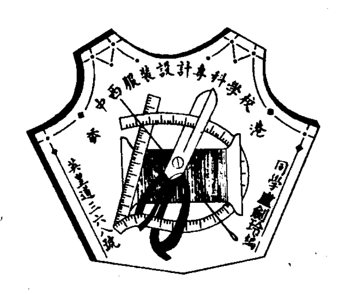
（續上頁）

糕製作較簡單，滬式及津式年糕製作較爲別緻，有些捏成金錠或銀錠狀，叫做花糕，也有滲入一些果仁在年糕中，叫做果子年糕。

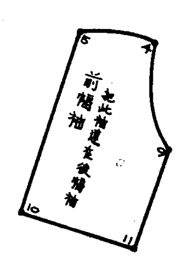
星洲年糕色澤深黃，質地幼滑而玫瑰花的芬馨氣味，故又稱它做玫瑰年糕。

說到蜜餞糖果，雖然並不完全是農曆年宵才有供應，像粵籍的舊式人家嫁娶，就是隨時向茶樓或餅家定製蜜餞糖果的，這是新娘「斟茶」給長輩作「送茶」之用，但在年宵則成爲普遍的應節食品了。蜜餞之中計有蓮子、糖金橘、糖馬蹄、糖錢、金糖、糖金笋、糖椰角、糖椰絲、糖蓮桔、糖豌豆、糖瓜條、糖柚皮等等，由於主要的材料是糖，今年糖價上漲，自也受到影響。

年宵食品在一般舊式家庭之中，是不可或缺的，同時也是用以送禮餽贈的新年物品，故銷量相當龐大，除了少數是自己製作之外，大多數是市面供應的，故一般士多茶樓餅家以及中式食品商店，在新年前後這一段期間內都門庭若布，何況今年市場上一般的情形都不壞，消費能力自必增加呢！



蝙蝠袖中褸



劃前幅基本衫

記①②③④⑤⑥⑦⑧在各部位。

1至⑧——3吋。

2至①——2吋。

3至1——2吋。

4至④——2½吋。

5至4——3½吋，③至5和③至4相等。

6至4——6在褶尖處，由6劃至4。

7至④——2吋。

H至7——2吋，H至K劃一平行線。

8至H——½吋，由4劃過7至8。

9至8——大約3吋，9至4和8至4相等。

10至5——8吋。

M至5——1吋，由M劃至5，直劃出至10。

11至10——袖口假定6吋，由10劃至11，9，4。

12至1——等於H至K。

13至D——2吋。

14至15——劃平行線。

15至13——1½吋。

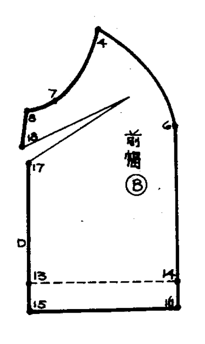
16至14——1½吋。

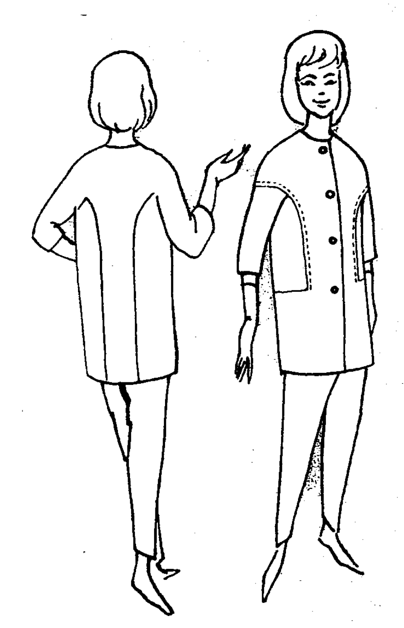
8至12——要和後幅5至3之比較，若有長的話，則將所長之處，用作打褶，如18至17。

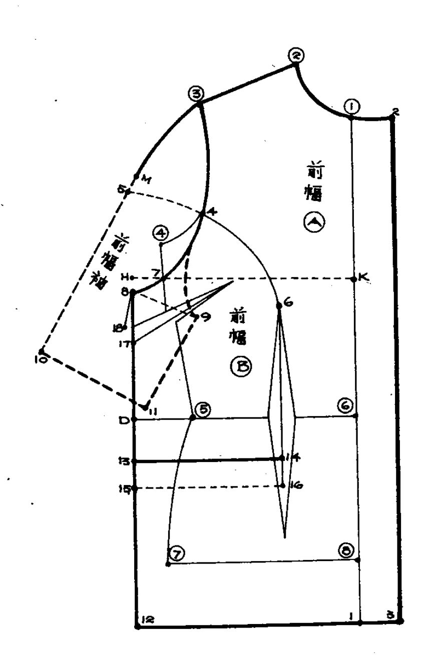
前幅(A)是2.3,1,12,15,13,14,6,4,5,③,②,①,2。

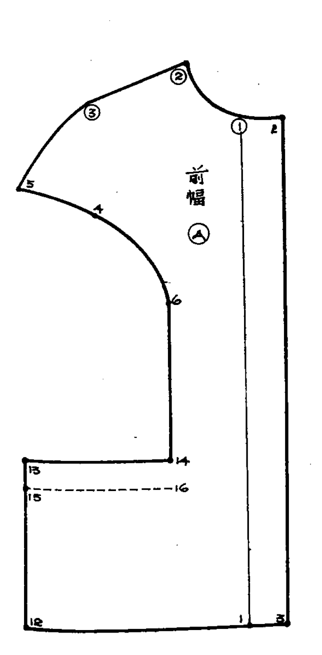
前幅(B)是4,6,14,16,15,13,D,17,18,8,7,4。

前幅袖是4,9,11,10,5,4。









先劃出後幅基本衫

記①②③④⑤⑥⑦⑧在各部位。

1至④——2½吋。

2至④——2吋。

H至2——2吋，H至K，在2劃一平行線。

3至H——½吋。

4至⑧——3吋。

5至4——等於H至K。

6至3——3吋，1至6等於1至3。

7至1——3½吋，③至7等於前幅③至5。

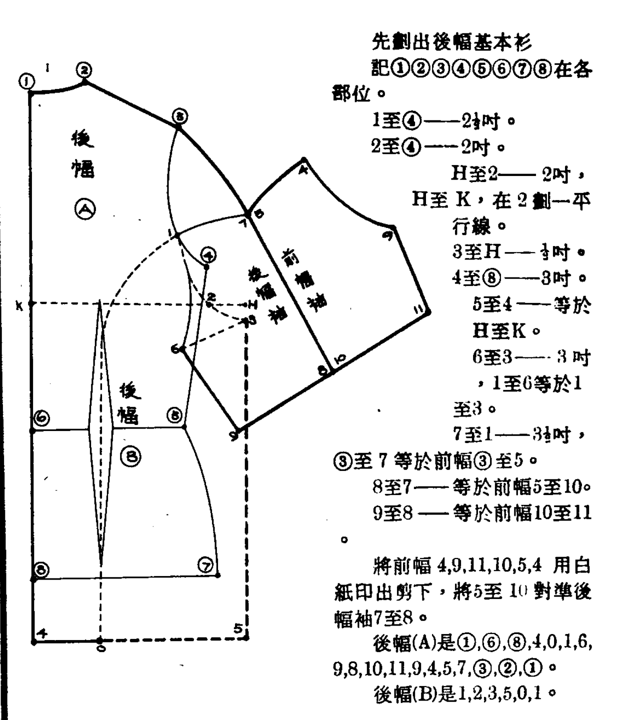
8至7——等於前幅5至10。

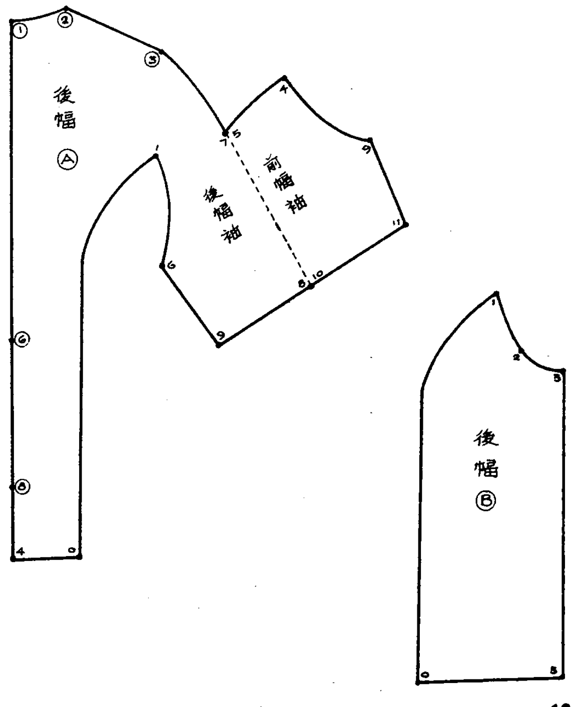
9至8——等於前幅10至11。

將前幅4,9,11,10,5,4用白紙印出剪下，將5至10對準後幅袖7至8。

後幅(A)是①,⑥,⑧,4,0,1,6,9,8,10,11,9,4,5,7,③,②,①。

後幅(B)是1,2,3,5,0,1。





百花圖

花態和生命（下）

·高碧珊·

花時

花蕾逐漸膨大，花瓣一片一片的伸長、苞和萼綻開，花瓣開展露出，這種情形一般人叫開花。實際上，應該到花蕊中藏有花粉的小顆粒裂開時才算是正式的開花，這在植物學上稱爲「開藥」（Anthesis），但重瓣種類的花是沒有藥的，故開花的時日很難確定。至於開花半日或一日花瓣即凋萎的，則叫「半日花」或「一日花」。如牽牛花、萱草、木槿花等即是。還有在花瓣膜質中含有少量的水份——花開後能保持較長久不凋的，被稱爲「永久花」，其中以石蓯蓉最爲顯著，不過這是很例外的，一般花的花瓣開後能再長大的實在非常之少。其他，花中有經幾回開合，隨着次第老化，跟着才凋萎的也有，如非洲原產菊科植物中的一年生草本南非菊、蛇眼菊，及宿根草本的四季菊，夜眼菊等即屬這一類，這些花對於光線會起反應作用，光量少的夜間便合閉起來。

至於與日間開放相反而夜間開放的花，則以睡蓮爲常見的植物，這種花要在光線暗和低溫的環境中才展開，也是受光線和溫度支配的一種花卉。所以生長在熱帶的睡蓮，每年於秋季低溫的季節，日間也會開起花來，一反夜間開花的常態。

⑥石蓯蓉（Statice）：是宿根草本植物，春後開黃色的花，桃色、白色、紫色、紅色的也有，但不及黃色的普遍。原產海岸等乾燥地帶，所以葉和花都呈乾枯形狀，這一種花也有一年生草本的品種。

⑦南非菊（Dimophotheca）：原產南非洲，蕃殖世界各溫暖地帶，花色橙紅，非常美麗，目前已有改良品種，開清雅的白色花，最宜作插花的陳設。

⑧蛇眼菊（Venidium）：春天開橙黃色的花，有蛇眼紋，所以有這名稱，直徑約二吋，很美麗。

⑨四季菊（Gerbera）：週年都有花開，是最優良的花材，現在改良的品種更爲優秀，有白、桃、黃、橙、紅等色。從母體裁切下來，須把切口浸熱水或薄荷油、或酒精中數秒鐘消毒，然後插入花器水中，才可延長栽養時間。

⑩睡蓮（Water Lily）：在東西兩半球分佈非常之廣，有熱帶性與耐寒性品種的分別。熱帶睡蓮的球根像小芋，與一般耐寒的睡蓮根莖不同。同時耐寒性睡蓮的花，多是白色或紅色，沒有藍色花的；熱帶睡蓮則兼有紫藍等色的品種，且花朵形狀雄大，其中還有屬夜間開花的品種。

睡蓮培植容易，不論池沼、盤皿均可，採作插花之用，裁切後須用唧筒注清水入梗中，或給以少許稀薄柴灰水，然後插置花器中。如花不如時閉合，可用一與三之比的酒精與水份混和，以唧筒注入花梗中。

⑪夜眠菊（Gazania）：與四季菊同是南非原產。每年七月起至秋間開黃金色的花，極美麗，晚上花瓣閉合，最適宜作插花的陳設。

花的生命

受溫度支配而花瓣開合的花，以番紅花和鬱金香最爲顯著，日間溫度上昇花瓣展開，夜間溫度下降花瓣合閉，尤以鬱金花的種類更爲常見，日間，六片花瓣在同一平面上分作九十度角展開，入夜合閉。這種開、閉動作很消耗花瓣外面和內面的細胞的，展開時消耗外面細胞，閉合時消耗內面細胞，故細胞消耗殆盡，花亦即由老化而至凋落。

花瓣的脫離花托而散落，是由於花的呼吸消耗了花瓣所含有的一種澱粉質，故如要延遲花瓣散落，就必須先抑制花的呼吸始能延長花的生命。例如木蓮這一類，花開後兩日左右還能保持它的純白程度，但以後便漸轉褐色而散落，這就是因爲白色的澱粉業已消耗殆盡的緣故。

對於作陳設的花材，使之延長生命是有絕對的必要。

一般藝園家對於花枝生命的延長處理都採用化學藥品，例如木蓮這一種類的花朵，以羊脂（Lanoline）類的脂質塗在它的花瓣上，抑制其呼吸，從而淺輕澱粉消耗，使花朵延長半個月以上的生命。

⑫木蓮（Magnolia）：是中國原產的落葉小灌木，三、四月間開花，花大，外面暗紫，內面淡紫色，花很美麗，另外更有白木蓮和更紗木蓮兩種喬木，前者白色，後者花瓣外方淡紅。這三種木蓮，可於冬季裁切枝梗於溫室中栽養，促使開花，用來作爲插花陳設。

圖爲美國木蓮，生有大的常綠葉，花輪也很大，於六月左右開花。花形美麗，但氣味很劣，祇適宜栽插於遠觀的大形花器中。

⑬山茶（Camellia Reticulata）：是常綠喬木，葉革質有光澤，春天開五裂美艷花朵，花色有紅、淡紅、白等幾種，有單瓣和重瓣的分別，是世界有名的中國原產植物，戰後各國的改良品種非常之多，其中以美國和日本栽殖最盛，是春天極爲流行的室內裝飾花朵，與紫荊、連翹同是受世界各國人士歡迎的一種植物。

⑭紫荊（Cercis）：是中國原產的豆科落葉灌木，葉端尖，成心臟形而有光澤，互生。春天先葉開花，花生在各葉節間，紅紫色。

⑮連翹（Forsythia）：中國原產的落葉灌木。春天由三月起先葉開黃色四瓣小花，是最流行的庭園及插瓶花材。

（未完，待續）



半歲嬰兒撫育法

·少　珍·

睡眠哭泣

五、六個月月齡的嬰兒，感覺力已開始增强，對成人的表情已能領會，故一切聲音，尤其是尖銳的突發聲，都是嬰兒睡眠的敵人。因此要使嬰兒，甜蜜入睡，就必須儘可能使環境寧靜，如關閉收音機、走路放輕腳步，一切動作都以輕手勢處理，所以嬰兒能在夜間作較長時間的睡眠，就是因爲環境靜寂的關係。

嬰兒對孤寂也有不安的感覺，所以獨處室內便會哭泣，如在母親懷中則會有一種無形的安全感而特別容易甜睡，所以嬰兒單獨睡在床上難得作長時間的甜睡，就是感到孤寂和不安全的原因。

嬰兒在夜間睡眠中突然發出驚慌的動作或哭泣，是由於日間感覺器官會受到劇烈刺激深留的印象所致。嬰兒初睡時很濃，漸漸睡態轉淺，身體微受觸動，稍有微弱的聲音發出，即感到很大的刺激而醒覺，如四顧室內黑暗，人聲靜寂，便會深感不安而哭泣。做母親的，如發現嬰兒有了這種情形，可伴着他睡眠，並執着他的手睡覺。這樣在嬰兒醒覺時，感到有人與他一起，便會安全而入睡了。如小手有所活動，致母親被擾醒時，可安慰他，使不感靜寂而安心再度入睡。至於飢餓和夜間睡着排尿，這是生理關係，對睡眠和身體健康上是沒有妨礙的。

還有嬰兒將手指放到嘴中吸吮，最易成習慣，應設法制止。同時在睡眠的時候，切勿以手帕等物放置在嬰兒身旁，因爲嬰兒抓到東西放到嘴裡是必然的動作。



五、六個月月齡的嬰兒，對成人的表情已能領會。

流唾涎與脫髮

五、六個月大的嬰兒，常有唾涎流出口外，這是表示消化器官已開始作較强發育的情形。唾涎分泌特別多，是嬰兒對口腔的控制運用尚未有經驗的原故，最好儘量設法避免唾涎的自然流出，例如不使他的頭向下垂，也是一種辦法，若任由嬰兒自然常流唾涎，可能成爲習慣，並且會使下頷發生濕疹的顆粒。

嬰兒的頭髮大量脫落，可能是由於父母有性病遺傳所影響，但頭髮濃厚，脫落後隨又生長，這不是病態，沒有關係。不過這種是否屬於病態，初時可能難以決定，要到六個月月齡之後始能分辨清楚。

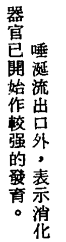
預防疾病

對於嬰兒的疾病預防措施，於六個月內應注意進行，最重要的是下列的幾種：

切勿以手帕等物放置在嬰兒身旁，避免他放到嘴中。







唾涎流出口外，表示消化器官已開始作較强的發育。

一、種痘——如果出生時沒有種痘的嬰兒，在二至十二個月月齡內應爲他作初次的種痘，這一次是免疫的措施，切不可忽畧。以後至五歲時應種第二次，十歲時再種第三次。這樣可使他一生免疫。

二、防百日咳注射——應在三至六個月月齡內進行。於二至四個星期間施行三次。

三、防白喉注射——注射時期與防百日咳注射的時期和次數相同。

四、結核預防注射——在嬰兒六個月月齡內應要進行，如陰性反應的，以後每年進行一次。這可以請教醫師。

五、小兒麻痺預防——目前香港醫務當局正普遍贈給嬰兒以口服劑，服食方法極簡易，於兩個月服食二次即可終生免疫。

在沒有這種口服劑地方的嬰兒，可於出生後二至四星期開始請醫師注射二次；續於約一個月後，再請醫師注射二次；在十二至十八個月月齡時，須再作一次注射，即可終身免疫。這樣的注射方法，當然遠不及口服劑來得簡便。但不論口服或注射，應在嬰兒出生後六至二十四個月內進行。

六、防腦膜炎——應在六個月月齡以下注射及發生流行症前進行。第一次的免疫注射，應在二至四星期進行二次。

七、防痲疹注射——這可於五、六個月月齡左右注射及流行症發生時進行。

再來的春天



·孟君·

這樣的春天

我記得這樣一個春天。——

有一年，媽媽帶我們到湖南長沙過年，他出門的時候，眼睛哭得紅紅的，祇挽了一隻小皮箱，拖了我，抱了弟弟。

她沒說過一句話，可是，就低着頭，匆匆地趕上了火車。我還小，却已知道媽媽這一趟是去得很不開心的。

到了長沙，車站上，也例外沒有人來迎接，我記得以前媽媽回去，外公總會來接我們，有時派了三舅舅來。

那一趟，我們祇坐了黃包車，默默地到達外公的那一所大房子門外。

外婆和我們見面，也沒有笑容，當我和弟弟叫「外婆」時，她也祇是用鼻子應了一聲。我感到很沒意思，心裡想：如果在家裡和兄弟姊妹們一起過年，才熱鬧哩！

這天，大人關上了房門，好像開什麼會議，我和弟弟被扔在外面的客廳裡，沒有人理會。我們家早已預備了年貨，好吃的東西，數也數不清。

外婆家，除了神台上幾隻水果，就一點什麼也沒有，從前，外公愛在年晚以前，供養幾株梅花，那時可一點也沒看見梅花的影子。

弟弟年紀還小，他比我安份得多，我心中的疑問，沒有人傾訴，祇是一個人悶在心裡。

第一天晚上，媽媽陪我們一起睡，還是那張可以在床上「操兵」的大床，媽媽轉來轉去，一夜也沒睡過。

第二天，大人們又關上了房門，我和弟弟又被扔在客廳裡。下午的時候，姨媽也來了，她帶了表哥、表姐一道來，我很高興，有了伴兒，不至於太無聊。

表姐和我跑去上廊的貨倉，我們在那兒扔沙包，用布做小人。

到了除夕，飯廳裡開了兩張大桌子吃飯，滿滿的兩桌人，却沒有誰開口，我們第一次吃到如此沉悶的「團年飯」。

自從表姐來了之後，媽媽就把我分配到書房去和表姐同睡。我們關上門，躲在蚊帳裡面，繼續我們的遊戲。

房門外面，我們聽見很嘈雜的人聲，可是我們沒去理會。我們正集中精神玩我們的遊戲，表姐忽然若有所思地問我：

「爲什麼沒有看見三舅父？」

「是的，我來了幾天了，也沒看見過他。」

「小M，你不覺得奇怪嗎？大人們好像發生了什麼大事呢？」

「大事？嗯，很對！」我表示與她有同感。「表姐，他們不會讓我們知道的。」

「我們可以想辦法去知道……」

「是嗎？除非你——」

「我們爬上屋頂。記得有一回，我們追小花貓的事情嗎？」

「哦，上面有一口天窗！」我很興奮地叫了起來：「我知道，我們現在去吧！」

「而且，後面外婆的房間也有天窗，你記得嗎？」

「是的。」我點頭。

「那麼，我們現在就去吧。」

於是，我們熄了燈，離開書房。表姐拖着我的手，拐出花園，我們由後面工作間的小扶梯，登上了屋頂。風很大，很冷，我們心裡害怕，互相依作一團，好容易才來到外婆的臥室上面。

房裡仍有燈，我們伏在瓦背上，從天窗的玻璃望到房裡去，看見她手裡拿了一樣東西，默默地垂淚。

過了一會，她忽然說：「唉，孩子！你太忍心了！」以後又是沉默。

我們感到沒有什麼好看，決定走去屋前的另一口天窗，我們也照舊伏下來，也從玻璃望下去，這房裡除了媽媽之外，還有姨媽。弟弟在大床的帳子裡面睡着。

「我接到媽的信，立刻就趕了回來。他們二老祇有這麼一個兒子，也難怪要傷心的！」媽媽說。

「三弟究竟爲什麼要離開家？而且……還要不辭而別！」

「誰知道呢？你看，到處都派了人了，也報了公安局，就是依舊沒有消息！」媽媽繼續下去：「媽媽看見三弟沒回來，心裡就起了懷疑，她立刻跑進他的房間，發現他拿走了一些衣服。她很傷心，也很焦急。她再等了兩天，沒看見三弟回來，才寫信通知我們的。」

「我們也沒有什麼辦法可想，你還是早點睡吧。」姨媽離開了那個臥房。

我扯了一下表姐的衣服，央她陪我下去。這天晚上我們躺下床談天。

「表姐，三舅舅跑了，你猜他上那兒？」

「我猜，他一定是進了飛機學校。」

「爲什麼？」

「他告訴過我，他將來要做一個飛機師，可是，外公外婆都不同意，因爲，他們祇有一個男孩子。」

「那——三舅舅眞的會做飛機師？」

可是，表姐睡了，我也睡了。

第二天，我們潛入了三舅舅的房間，好奇地在他房裡翻東西。表姐突然發現了他的一封信，叫了起來：「你瞧，這是三舅舅寫給外婆的信呢！」她很興奮地唸了起來：「……我爲了追求自己的理想，不能不下這個決心……」可惜二表姐還沒有把信唸完，姨媽却走了進來，一手把那封信搶了去。

過了年之後，三舅舅還有回來。有一天，外公很高興地接到了他的一封信，他的信上有一句話：「請別忘記我已不是孩子了，我是一個大人。」

春天的誘惑

這又是一個新的春天。新的一個春天又誕生了。街頭巷尾響遍了爆竹聲，許多人對你說「恭喜」。

春天是誘人的，春是表示希望的，可是，春，却很短促，很快就得消逝！

少年時代，有人認爲是在於人生的春天裡，而這春天，是很快就會消逝的。

所謂「一年之計在於春」，而我們一生的計劃，就在於年少的時候。你活得幸福快樂嗎？抑或祇是長日埋首在煩雲愁霧中，讓可愛的「春光」無形地消逝？

我勸你抬起頭來，讓新的一年的開始，帶給你面對生活的勇氣，你冷靜一點，就會知道，你需要做一些什麼事。

一個計劃，一個理想

現在，我知道，我的三舅舅當時離家出走，是爲了他的理想。後來，他成了航空界中出名的人才，假如當日他缺乏了追求光明的勇氣，他也就被埋沒了一生。

我們中國人有很濃厚的家庭觀念。我也提過：「除了家，人生沒有安息之所」！可是，我們愛家庭愛父母，却不能盲目地毫無條件。無條件的服從，那是「愚蠢」而已。我不主張少年人衝動地離家，跑入社會去冒風險，可是，如果你有一個偉大的理想，你的存心正當；那麼，你必須付出代價去支持它。

你自己要走什麼路？你仍感覺茫然！所以，由一個計劃，才能產生一個理想。沒有計劃的人，生活與學習，都是一團糟。

沒有理想的人，活得空虛，思想混亂，而且隨時隨刻會被環境的潛力左右意志。

趁在這新的一年開始，你該訂下一個生活規律的時間表，同時設計一下，你自己的一切——你先想：你是屬於那一型的人？平時在校中，你的那一門功課最好？你對那一類知識最感興趣？

你檢討你的能力，虛心地想清楚，然後，你得替自己找一個理想：「中學畢業後，我要從事什麼工作？升上什麼大學？讀什麼學科？將來要做怎麼樣的一個人？」

有時你會埋怨你自己的環境，因爲，你感到你的環境有許多困難，不能順利地幫助你去完成你的理想。如果你眞的有一個理想，無論你的環境怎樣困難，對於你不會有什麼影響的：眞正偉大的理想，都必須經過艱苦的環境和不斷的奮鬥，才可以完成。

理想是什麼東西呢？

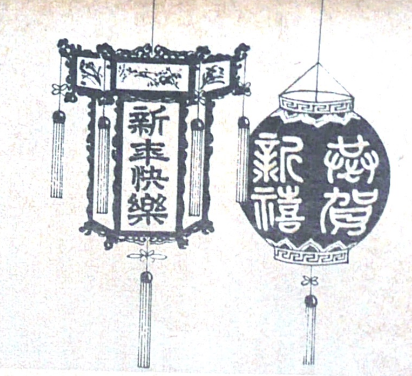
理想不是「白日夢」，白天所作的夢，在許多形容詞中所佔有的地位，屬於「幻想」罷了。你以自己的能力，作合理的設計，你那經過了你的思考，所產生的一個願望，才是理想。理想不是高不可攀或不能捉摸的東西。

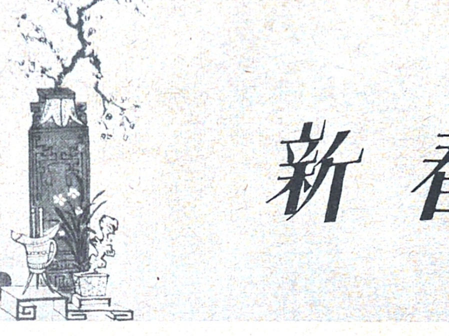
理想也不是那欺騙你的永不兌現的支票。理想不是那使你發神經的無盡止的慾望。理想不是那毀滅你的虛榮心。

理想是一盞引導你向上的明燈，理想是一個讓你去努力的目標，理想是那使你活得快樂的動力，理想是那使你捨棄小我、而完成大我的一股不可估計的力量！

航行在海洋中的船，需要一個舵手，火車也要依照路軌而行，我們是人，怎能沒有理想？沒有理想的人生是空洞的、沒有內容的，生活是乏味的、失去光彩的。

趁着這再來的一個春天裡，從溫情主義的夢裡醒來吧！你們會有一個更快樂的新年。恭喜！





幸福家庭專欄
杜麗嫦女士擔任

新春的祝福

一、一齊湧上心頭

親愛的讀者們，我常常有這樣的感覺，一拿起筆來，彷彿有很多話一齊湧上心頭，每句爭先恐後，都想搶先通過我的筆尖，傳到各位讀者的心上。

可是一篇文章的篇幅有限，每次一萬個擁擠的思想，祇有一個思想得到了這個好運氣，能夠化成彩色紙上的鉛字，變成我們心與心之間的橋樑。可是，別時容易見時難，匆匆忙忙地談一次心，我們又得忍受半個月長的別離了。

不過，有了別離，才有重逢，爲了珍重這片刻的重逢，也爲了使我們在別離的時候，彼此可以活得更積極、更充實，我就更寶貴我們每一次的重逢。也就是說，我更珍貴這一幅可以容納我傾吐心事的篇幅了。

親愛的讀者們，「一年容易又東風」，不覺間又是冬盡春來，大地上花團錦簇，一片喜氣。

眞是春光無限好，讓我在這美好的良辰裡，敬祝各位「從心所欲，事事如意」吧！

二、最動人心弦的節日

農曆新年是全年裡最動人心絃的節日。

一年裡頭，固然有不少節日，但對我們中國人來說，又有那一個節日比得上農曆新年那麼富於吸引力的呢？

儘管我們現在日常上已經習慣應用陽曆計算日子，可是，陽曆新年無論如何比不上農曆新年那麼熱鬧高興的。

我們同胞幾千年來，世代相傳，都以這個節日當作最歡樂的日子。這之間，是有一種雄厚無比的傳統力量灌注在每個人的心頭，即使我們身居異地，可是，每年到了這個日子，我們的心頭便不期然地湧出了無限的溫暖，無限的歡愉，於是我們便會集合着身旁的親友，慶祝起來。在慶祝當中，我們享受到的不祇是個人的歡樂，我們還分享到所有親友們的共同歡樂，都似乎一起在每一個人的心上轟響。

這種歡樂是熱烈的、輝煌的、雄偉有力的。

三、相互祝福的習慣

在農曆新年裡，我們有一個相互祝福的習慣。

親友們在新年裡見了面，一定會說幾句互相祝賀的話，關係比較疏的朋友，祝賀的話比較說的籠統。在這類場合中，最常用而又最自然的一句祝福的話就是「從心所欲，事事如意」了。

不知誰發明了這一句最完善的新春祝詞，它的確是用在任何人身上都絕不會差錯了。

每個人對自己的期望都一樣，每個人走到他目前那一段人生歷程裡，也都有他們自己規定好了的要爭取的目標。

我們向一對新婚夫婦祝賀她「早生貴子」，她們未必就願意接納這個祝福。因爲，也許他們正在實行一個最現實、而又最配合他們的幸福的節育計劃呢！

我們向一對吵了架的情人，祝福他們和好如初，也就未必合乎他們的胃口。因爲，也許他們已經通過了理智的考慮，認爲勉强結合祇會使他們更痛苦，不如忍一時之痛，斬斷情絲，各奔前程爲妙呢。

我們要是祝福一個清高的學者「財源廣進，步步高陞」，一定會被這位學者暗笑。

因此，在一般的場合，我們還不如說一句「從心所願，事事如意」爲妙。

不過，話又說回來了，要是對一個你最知己的朋友，或是最親蜜的伴侶，你怎樣祝福他（或她）呢！

四、情深似海的祝福

要是新春的第一個早晨，暖和的陽光透過了美麗的窗紗，驅散了一室的冷氣。妻子睜開了美麗的眼簾，她發現丈夫那仍然甜睡的臉。這時，她心裡充滿了歡樂，她想等丈夫醒來的時候，向他說一句使他一聽就高興的祝詞。

她該說什麼呢？

這種話眞不易說。她必須是一個平日關心丈夫的生活的妻子，她必須很了解他，了解他的最隱秘的感情。她對於他心房裡每一個角度都非常熟悉，熟悉得像她對臥房裡的每一個角落一樣，知道要拿什麼東西，就打開那一個櫃子或拉開那一個抽屜便行了。

必須是這樣聰明而又富於了解力的妻子，才會說出一句使丈夫一聽就從心底裡爆出歡笑的祝詞。

同樣，也必須是一個愛妻子愛得那麼澈底，對妻子喜怒哀樂熟悉得像了解自己一樣的丈夫，才會說出一句祝詞，使妻子心裡頭的甜蜜，流出了唇邊，透過了兩頰。

新春的歡樂無邊，別小看了這些小小的祝詞，它們會在你的新生活裡增添無限情趣，而且，對你們的未來生活，會起一種鞭策和鼓舞作用的。

此外，當你在那歡笑喧嘩的客廳裡遇到你的摯愛的老友，那麼，你也不該漠不關心地握握手，隨口應俗地說一兩句恭賀的話就算。

你應該用你最誠懇、最友愛、最熱烈的的感情說一句祇有他才能接受得祝詞，叫他一聽就覺得你眞是他（或她）的知己，你那麼了解他，使他感到友誼的歡樂，並不是像浮雲那麼輕浮，而是紮實的、深沉的、根基鞏固的。

寫到這裡，我不禁想起我曾經接受過的那許多由朋友送給我的祝詞。這些祝詞，它們給我的印象很深，歷久難忘。

我讀中學時候，我的級任老師曾經在新年裡，用充滿熱情的聲調祝福我。

他說：「我看了你的計劃，今年一定會完成吧！」當時我聽了就激動得流眼淚。別人怎麼也不會了解我爲什麼當時會流淚的。我自己定了一個全年的課外閱讀計劃，我要讀完五十本世界文學名著，這些書名，我曾經交給這位老師審閱。而他這樣地祝福我，我便覺得他的鼓勵堅固了我的決心，在我全身的血液裡運行，我快樂得哭了。

戰爭的時候，我在一個農曆新年裡離別了我的家和我的母親，我母親流着淚，低低的、仁慈的、深厚的低音跟我說：「走吧，祝福你，你走的是正路，你走得遠遠我也不牽掛。」

從這些話裡，我第一次感到母親那廣濶的胸襟，這是我第一次感到的。

從此，無論我流落到那一個地方、每一個農曆新春，我總記得母親當時的面容和她的話，我似乎還聽到她的聲音，還感到她那顆跳動着的堅强的心。

我還記得許多許多，我的同學、我的愛人、我的親友，他們都給過我如此深厚的關懷，如此深情的祝福。這些祝福，像新春的爆竹，每年却爆發出美麗火花。但願各位，在這可愛的新春裡，也互贈着許多最美麗、最激動人心的祝福。

這些祝福，便是各位幸福的人生的里程碑。

五、安排了個好日子

在農曆新年，我們中國人還有到處拜年的習慣。爆竹聲中，祇見滿街滿巷，都是穿着新衣，扶老携幼的拜年行列。

平日，我們都忙着工作，你忙你的，我忙我的。除了幾種特殊的職業，一般人都很難使自己的生活圈子擴大。

於是，我們日日常見的祇是我們的家人、我們的同學、同事，和一些在事業上有聯繫的朋友。有許多住得遠的，或是生活上不大接近的親友便漸漸的疏遠了，甚至彼此遺忘了。有時候，心血來潮，也會想到去看看他們，但往往因爲事忙，或是不便邀約，或是去拜訪了却撲了個空，以致失掉相叙的機會。

但社會習俗却替我們安排了個好日子。於是，在喜氣洋洋的新春裡，我們帶着愉快的心情，彼此拜訪一番，互相祝賀，斷了的友誼從此新連接起來，舊感情從新點燃起耀眼的火花，曾經有過愉快的合作，在記憶裡放射出燦爛的光彩來了。

要是有那麼一種特殊的情形，我們曾經爲了一件不愉快的事，跟誰鬧得很不開心。平日凝於自尊心，甚或凝於口才上的困難，找不到適當的措詞，於是，這兩個長在彼此心頭的癥結，一如長在美麗的胴體上的肉瘤一樣，妨礙着人生的美感，破壞着感情的健康。

不過，這喜洋洋的新春又給我們一個好機會，我們不妨循着習俗，去這位朋友家拜拜年。說不定，事情一下子就變得非常簡單，使你有了意外的好收穫。雙方見了面之後，完全用不着解釋，一個笑臉，一個祝賀，從此心照不宜，一齊把舊怨淸除掉了。

六、創造生活的新春

習俗並不是每一項都值得保留的。但有些習俗，要是我們深深明瞭它的作用和意義，那麼，我們便會了解它們在人生裡所起的微妙的作用。

親愛的讀友們，在這燦爛如錦的新春裡，除了祝福各位「事事如意」之外，還希望各位把新春的歡樂化成活躍的生命力，在季節上的新春過後，好策馬揚鞭，創造出生活上的新春。

漫畫

·漫丁作·

拜年

穿了新衣去拜年。

噢！這還成什麼世界？

不去拜年也罷了！

冷暖人間





「別人年晚出雙糧，你不寫稿沒商量。」

鬥唱夫妻



女：「你曾說過喜歡游冬泳的。」

相人憂天



「妳的衣裳單薄，一定很冷。」

「妳試穿上，這樣就很暖了。」



挽留青春的妙法

·杜麗娣·

一月廿六日

聽到孩子的一陣歡呼聲，我知道一定又有什麽客人來了。我忙放下筆，離開書房，走出客廳。果然，我看見來客是茹君。

茹君眞是駐顏有術，每次見到她總是那麽年輕、活潑、新鮮、充滿生趣。

我記得她的年齡跟我差不了多少，似乎也該三十四、五上下了吧！可是，看來，她永遠像是二十四五歲，在她身上，時光好像是倒流的。

我說：「茹君，你可不可以把你保養青春的妙法告訴我，如果我學不了也沒關係，但我可以寫出來告訴讀者們，要是十個讀者中，有兩三個得到你那樣的好成績，也就不錯了。」

他含笑地白了我一眼說：「又來了。」

他再不理我了，祇管跟我兩個女兒鬧作一團，玩了起來。她還拿出兩件紅色的絨褸給她們試穿。

茹君學剪裁祇有半年，可是成績非常驚人。這兩件小孩的絨褸，便是她買了呢絨回來自己剪裁、自己縫製，拿來送給她們過年穿的。

茹君並沒去什麽學校學過剪裁，她學東西向來是無師自通的。半年來，她已經學會替自己縫製西裝、外套。她說：縫製西裝最重要的是設計和剪裁，對這步功夫，得有點頭腦，而且要細心、大膽。

我沒學過這種手藝，所以不大懂她講的道理。不過，我却覺得她替自己縫製的西裝，那線條眞是十分好看，比好些巧手的裁縫師還強呢！

孩子們試完大衣，便扯着茹君要她講故事，後來又約定她在週末來帶她們去爬山採吊鐘花。

茹君走了之後，我一直在想：「爲什麽茹君會那麽年輕？」

二月二日

下午，茹君果然來了，穿着旅行裝一蹦一跳的。我也一早就把該寫的稿件趕起，好跟她們一起樂半天

足足走了兩小時的山路，才走到那吊鐘花林。祇見那裡整個山谷，全都是一株株野生的吊鐘花，有些已經開放得十分茂盛，遠遠看去，就像片片飛紅，隨意地灑落在翠綠的山野間。南國的冬天一點也不顯得衰黃，而且，祇要有些許的春意先來，一下子，滿山滿谷都歡心雀耀地顯露出活躍的生機了。

走了這麽遠，也實在有點累了。吊鐘花林雖然已經在眼前，可是，從山脚走上那鮮紅嫩綠的山腰，還需要很大的勁頭呢！不過，孩子的興緻十分高，茹君的興緻更高，她們一刻也不肯停留，一股勁就爬呀爬的，不久就爬到山腰了。

九歲的小樂折了一枝跟她身材一樣高的小吊鐘，七歲的小妙也折了一枝跟她自己一樣高的。我們大人也各選了一枝。

本來，這些花都可以在年宵花市裡買到，可是却遠不如自己親自採來的顯得寶貴。在歸途裡，那寂寞的山徑，一路都充滿了我們的笑聲。孩子們更樂得厲害，在她們的想像裡，她們彷彿已經看見那些花枝被養在深紅色的花瓶裡，當爆竹高興地響個不停的時候，花枝也會高興得搖頭擺腦，立刻開出一朵又一朵的美麗的紅鐘兒出來了。

二月六日

看孩子們對那些吊鐘花愛護得那麽認眞、那麽細心，我忽然明白了活動對人的價值。

如果那些吊鐘花是買來的，一定不會給孩子們那麽大的快樂。

從此，我又似乎明白了一點茹君的保持青春的秘訣。茹君是很活潑的，她一天到晚不是作這種事就是作那件事，她用活動來不斷刺激她的生命力。從她身上，我們找不出一絲遲鈍、肥胖、懶散的跡象，而這一類跡象，却是許多步入中年的婦人所常有的。

在茹君的精神生活裡，也找不出空虛、無聊、小心眼、斤斤計較這一類的現象，她的生活是充實的；理家務、教育孩子、交朋友、旅行、談天、看雜誌、文藝小說。她作着這一切活動的時候，都是津津有味、興緻蓬勃。而且，每作成一件事，就一定充滿了成功的喜悅，一如我的孩子在採得吊鐘花之後所表現的那樣

其實，時光並沒有在茹君身上倒流，倒是她那顆興緻勃勃的心靈，替她挽留住青春了。

新春化粧風格

小眉

一年四季中，我們的皮膚也隨着氣候的變換而畧有不同。新春期間，春寒料峭，冷的程度恐怕較之年內尤甚。戶外颯颯寒風，天氣乾燥，這些都是皮膚的敵人，即使原本多油者，亦不免發現乾燥現象，最明顯者爲眼睛周圍出現小皺，因此處皮膚缺乏天然油脂分泌，小腿、手肘彎、手部更是粗糙不堪，有的人甚至頭髮也特別枯乾，頭皮屑增多。這種情形，惟有盡量加以滋潤和營養，不但睡前要塗擦滋養面霜和按摩皮膚，尤其重要的是在化粧之前，也要先敷潤澤霜以加强保護皮膚的作用。

其次，粉底和皮膚水亦須視皮膚情況酌加更換，以上粉之後不起粒，皮膚無乾燥感爲原則。譬如脂性皮膚者，天熱時多用强力緊膚液，此時便得換上酸性不太强的面水。餘如中性乾性皮膚，更要用性質更溫和者。

再說到粉底。粉底亦有粉餅、粉膏、乳液等。各種性質之分，總以選取較爲油潤者爲原則，這樣可使化粧後的面容更爲柔嫩和光艷照人。

頭髮有乾枯情形的人，應該增加刷髮的次數，要是往常每日祗刷五十下，就須添至一百下，同時使用含有羊毛脂的洗髮劑及抗頭屑製劑，務令秀髮恢復美麗的光澤。

春節中應酬遊宴既多，自不免缺少睡眠，而睡眠不足對美容的影響至爲重大，這一點希望大家特別注意，非在萬不得已的情況下，總以不捱夜爲妥。此外，過年的食品如糖菓、油角、煎堆之類都是對皮膚不利的，吃多了難免生起暗瘡粉刺，因此得特別多吃蔬菜、水果及飲大量清水。

談過一般性的美容術，現在再回到化粧問題上面吧！春節既是我們最隆重的節期，婦女們自不免濃粧艷抹打扮一番。說到化粧，當以前化粧品還沒有現在這樣精美，化粧技術也沒有這樣進步的時候，大家塗脂抹粉的方法幾乎是千遍一律的，但在美容科學愈益昌明的今日，化粧而不講究個人的條件，祗是人云亦云的作效顰東施，就不能稱之謂時代女性了。現把三種適合新春的化粧風格附圖簡述如後，以作太太小姐們的參考。

圖（一）：這位小姐有大而明亮的眼睛，健康活潑。圖片的背景是與化粧相配合的衣服質料顏色。請看她的臉容，新式的眉形並非千遍一律的斜向鬢角，而是巧妙的新法化粧——在眉毛下面畧抹一點胭脂，可使兩眼份外有光采。臉上的粉底與粉塗得恰到好處，柔潤鮮艷，能反射光線與果，但絕非油光滿面，其色調適與背景的漿果棕及磚紅色非常調和，塗着玫瑰米色粉底的顴骨高處，淡淡的敷一些珊瑚紅胭脂。唇膏的顏色是金紅和深紅相混合而成的漿果紅色。睫毛膏僅塗在上瞼的睫毛上。

圖（二）：上述化粧的詳細分析圖解：A—眉毛平直，近外眼角處畧成拱形。B—眉下胭脂宜輕淡，似有若無。C—棕色眼影膏向眉尾處化淡，色澤亦須輕柔淡薄。D—綠色眼蓋膏可塗滿整個眼蓋。E—黑色眼線，幼細並畧向眼尾延長。F—圓形上唇。G—圓形下唇。

圖（三）：這是一種溫暖柔和、富有天然美的面貌，跟戶外服裝的色調更爲適合。爲使皮膚產生半透明的光采，應先塗潤澤液，然後塗粉紅色粉底，再於其上加塗極淺色粉底，眼部化粧甚爲自然，但雙目亦更顯美麗動人，所用的唯一技巧，祗是以綠色與棕色眼影膏相混合，塗在鼻樑所形成的凹入處，如此一來，鼻子因之更精緻，眼睛也更顯著，成爲面部美的中心。唇膏亦是用兩種色調相摻合而成的銅紅（Coppery Red）。

圖（四）：上述化粧的詳細分析圖解：A—圓形眉毛，眉拱在眼部中央。B—以棕、綠兩色眼影膏相混合，塗在鼻樑外側近內眼角處。C—淺棕眼影。D—綠色眼蓋。E—畫幼細的眼線，但不向眼尾延長。F—上唇弧形曲線；下唇較圓。

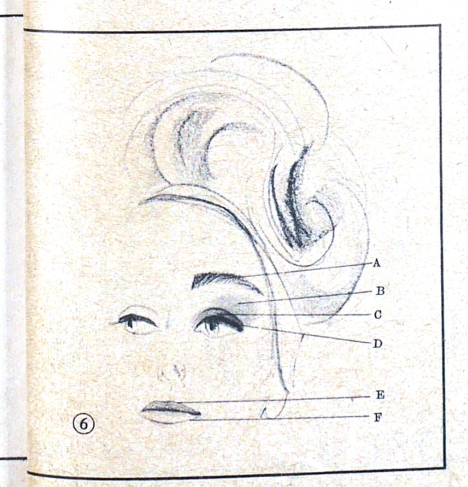


圖（五）：色調清麗悅目，帶有古典風味，宜與各類舊綠、舊紅的服色相襯。化粧的巧妙所在，是使用米色粉底，並在顴骨下方即兩頰的凹入處，塗棕紅色胭脂，以强調面頰的美點（顴骨較高的面型是近年的時尚）。

眼部化粧有特殊之處，先在眉骨部份印點粉　再塗眼影膏，用於眼蓋者爲流質眼蓋液，上眼瞼睫毛塗藍黑色睫毛膏，近眼尾處格外加濃，使眼形更近於橢圓，使用棕色眉筆。

圖（六）上述化粧的詳細分析圖解：A—眉毛條線清晰，眉拱剛在眼珠外沿。B—淺藍色的眼影。C—天藍色眼蓋液。D—中夜藍色眼線，畧濶，並向眼尾延長。E—上唇作橢圓形。F—下唇亦作橢圓形。







流行髮型四式

——尤適合春節期間梳理

·宛若·

髮型的變化日新月異，新近香港所流行的大約有兩種，一是「奧米加」型，取其自然瀟洒，年青的小姐們特別喜愛。二是挽成高髻型，端莊優雅、高貴大方，充份表現出少婦的風儀。春節期中，宴會既多，仍以高髻型更適宜於正式場合，並且跟節日的氣氛也更爲配合。以下四式，各有優點，與一般單純的高髻有頗大的分野，請太太小姐們多加注意。



花朵型

圖(一)：兩旁有附耳的大波紋，後面頭髮向頭頂梳捲，但分散如花瓣，並在前端分扣幾隻髮飾，益增美艷。

汽球型

圖(二)：頭頂挽起部份恰如球形，光滑整齊毫無雜亂之處，一旁下垂，傍着眉際彎成髮鬈，另一旁向後攏，耳際仍留有髮鬈。此式雖作高髻型，但未脫稚氣，富有青春色彩，少女梳之益覺秀麗。

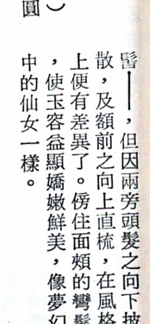
蝴蝶型

圖(三)：此式從頭頂當中分向兩旁下垂如雙翅，額前的頭髮略爲蓬起，其上置有冠狀髮飾，兩翼之後挽一圓髻，富麗華貴，爲晚裝之上選。

夢幻型

圖(四)：此式與圖(三)並畧有相同之處——後腦上的圓髻——，但因兩旁頭髮之向下披散，及額前之向上直梳，在風格上便有差異了。傍住面頰的彎髮，使玉容益顯嬌嫩鮮美，像夢幻中的仙女一樣。





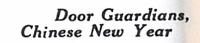


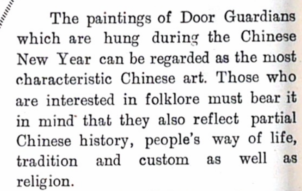


藝術門神年畫

·李佩瑜·





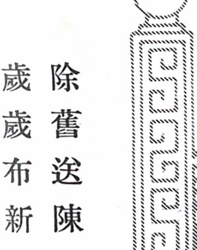


Door Guardians, the Artistic Chinese New Year Wood Block Prints

The paintings of Door Guardians which are hung during the Chinese New Year can be regarded as the most characteristic Chinese art. Those who are interested in folklore must bear it in mind that they also reflect partial Chinese history, people's way of life, tradition and custom as well as religion.

As a rule the Chinese people renew their New Year block prints every year so the manufacturers never try to make them endurable. For this reason the oldest wood block prints are only some 600 years old. As a matter of fact, even in the year of 618 during the reign of Tang Dynasty there were various kinds of wood block prints, which were in the shape of living persons, flowers, stage-playing, legends and so forth.

The existent wood block prints can be divided into such categories as gods, blessings and promotion of officials, etc. Among them the Door Guardians, Guardians of the Kitchen, Heavenly Minister and others are most popular.



除舊送陳
歲歲布新

闔第平安
錫降福祉





門神年畫，是最能代表中國民間藝術的一種藝術作品。它不單是一種藝術，而且是反映民族社會歷史、生活、風俗、信仰的記錄，是研究民俗學和民間藝術的最好資料。

由於中國歷史悠久，社會演變複雜，關於這方面的資料非常豐富，惜以年畫每歲更新，故在製作上並不苛求其能長久保存，以致現存版畫中，最古老的亦祇是六百多年前的作品而已。

其實，遠在公元六一八年的唐代，作品已是非常豐富的了，而且題材衆多，人物、花卉、劇曲、掌故，無不紛紛羅致入畫。

現存的許多版畫中，就類別上大致可以分爲神祇、祈祥求福、進爵登科等幾類。其中又以「門神」、「灶神」、「天官賜福」、「招財進寶」、「福祿壽」、「五谷豐登」、「百子圖」、「龍鳳呈祥」等最爲普遍。這些年畫每一種幾乎都有它本身的典故和出處，資料之豐，誠不勝枚舉，像門神中的「神荼鬱壘」和「秦叔寶尉遲恭」，是最爲民間所熟悉。

神荼鬱壘的出處時間最早，按文獻記載，在三千年以前便有這兩位門神的存在了。

傳說這神荼、鬱壘是兩兄弟，住在東海度朔山，山上有桃林，伸展三千里，東北有鬼門，成千成萬的鬼都在那裡出入，這兄弟兩人管領羣鬼，見有惡鬼，即捉住用葦索綑縛飼餵老虎。

故民間每到每年年底，就把這兩兄弟的像畫在門上，再掛上葦索，用來禦兇。

至於秦叔寶、尉遲恭的出現，則要晚得多，兩人原是唐太宗的臣子。據說太宗患病，睡夢中忽見羣鬼嚎啾索命，大驚而醒，告訴羣臣，當時大將秦叔寶說願意和尉遲恭在宮門外戎裝守衛。自兩人放哨站崗以後，太宗就覺得精神安寧，病也漸漸好了。於是就命畫工將兩人的形像畫在門上。後人倣效用來鎮宅，歷代相傳。從此，兩人成了神荼鬱壘之後的第二對門神。

所有的年畫都有它自己的風格、精神、大小，分歧很大。即散布的地區也很廣，甚至有遠至寧夏、蒙古等地的，由此可見它的深入民間了。

這類作品幾乎全部是木印的。過程是先將圖形繪畫在木塊上，然後雕刻。由於很多作品是有幾種彩色的，因此它的木版也同時有幾塊，所用的木版中最基本之一塊通常是用以印黑墨的，全幅圖畫中的骨幹筋絡，大部份均由這一塊基本版表現。至於加色，則用其他的木版逐一覆印。若作品色素繁多的，有時必須具十多塊副版才夠應用。習慣上，每年都沿用同一副木版印畫，偶或也祇不過加添一些新的題字而已。

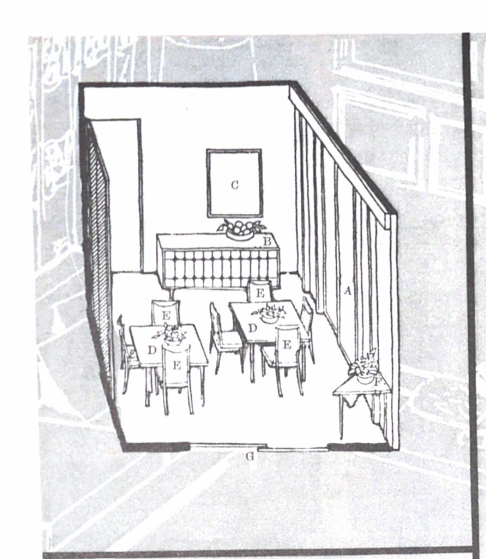
春節期間如用這些年畫來作爲屋內點綴，不但象徵吉祥，而且還富民族藝術氣氛呢！

（圖片攝自名畫家王商一氏藏品）

裝飾佈置

客臥兩用房

·坤倫·



都市中，一般人住的房屋都不會很理想，不可能將臥房、餐廳、客廳等隔得清清楚楚，通常都是一間房同時作爲數項用途，既是臥房，也是餐廳，又是客廳。即使是經濟情況稍佳的，也不過衹是程度上的區別而已。所以，如想把一間房分隔成兩個房，就得利用地形和運用思巧了。

例如一間四方形的房，如以三分之二佈置成客廳，其餘三分之一間隔作臥室，似未免有侷促的感覺。若兩方兼用，不將臥室部份遮掩，客廳在美觀上又大打折扣。故如要客廳美觀大方，臥室又要沒有侷促的感覺，客廳的陳設佈置，最好是如本文附圖中所示的活動方法，不必採用固定的間隔。

圖中的客廳，佔整個房間的三分之二面積，其餘三分之一則佈置成臥室，被掩蔽在圍幃Ａ內。晚上衹要把圍幃拉開，則客廳也成爲臥室的一部份了，感覺上自要寬暢了許多，日間將圍幃合攏，床舖及衣櫥等雜物，便隱蔽在圍幃內，客廳就顯得清雅簡潔了。

這一客廳的陳設，門口的右方是砵櫃Ｂ，牆壁間懸畫架Ｃ，中央置方檯Ｄ兩張，這兩張方檯必須欵式相同，以備隨時可併合成一張長方形的餐檯，椅子Ｅ的顏色和右下角放置盆花的三角几Ｆ顏色，應與方檯Ｄ相配合。這樣的陳設佈置，又不會妨碍窗門Ｇ所透入的光線。

而且由於Ｇ窗的和門戶相對，室內空氣也成對流狀態，可保持室內空氣清新。

The Versatile Bedroom/Living-room

Very few people in the big cities have ideal residences. We have often seen that a bedroom is simultaneously used as a dining-room, living-room and study. You can't blame anybody for the untidy condition in his tiny room. The housing problem is to blame.

In case a room is adequately arranged, it can be used as a bedroom and living-room at the same time. Take a look at the designs spread herewith. Two thirds of the space is used in the capacity of living-room, and the rest used as bedroom, which is concealed behind the curtain (a).

You will have just to draw the curtain in the evening, then the living-room becomes a part of the bedroom instantly. By that time you will find that the room is really spacious. The curtain will not only conceal the bed and its equiments as well as the wardrobe, it will also make the living-room look clean and cozy.

In the living-room you will see that the cupboard is placed on the right close to the door and there is a framed painting on the wall. Two square tables of same type are placed in the centre of the room. They can be combined together as a long dining table when necessary. The colour of the chairs must be similar to that of the two tables.

Well, are you interested in such a room that can be used as bedroom and living-room? If so, we suggest that you follow our designs.








年花寓意吉祥

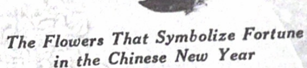



·方 怡·

新春的花卉，不但是新春期中的室內點綴，還兼有作爲這一年吉祥幸運的意味，所以年花的選購，通常都包涵裝飾和象徵兩方面意義。

年花幾乎都是習俗相沿的那幾種，諸如芍藥、挑花、水仙、玉蘭、茶花、牡丹、吊鐘、劍蘭、菊花等，每一種各有意義和它本身的特色。

最普遍的則是吊鐘。吊鐘花是以形得名，花樣像千百個小銀鈴，十分美觀。商塲中人，最喜歡供吊鐘花，據說是取其意頭，一朶吊鐘花，代表一錠金，眞是大吉大利的事！最佳的吊鐘花，一枝能長十多朶，濃密一叢，別有美態。有些吊鐘花在除夕還含蕊不放，如怕趕不上年初一時，只要用濕紙透了水塞在枝間，便能起催生作用，能使它一夕之間萬花齊發。



The Flowers That Symbolize Fortune in the Chinese New Year

Flowers placed in thevases in Chinese families during the Chinese New Year are not simply for purpose of decorating the house, they have special meaning for the great Festiv[illegible]

Tradition[illegible] for the Chinese New Year [illegible], peach blossom, daffodils, [illegible] chrysanthemums, and [illegible] others. The most popular flower [illegible] is Dangling-Bell, a plant which looks similar to the dangling bell. In Cantonese the D[illegible]-Bell flower in pronounced as D[illegible]g.

Busin[illegible]men have a [illegible]edilection for Dangling-Bells because th[illegible] co[illegible]er each dangling-bell to be a gold ba[illegible] here will be [illegible]ndreds of dangling-[illegible] when they [illegible] full [illegible] trunk, thus [illegible] of gold bars. This [illegible] blessing omen.

People have a special affection for peach blossom, which is most expensive on the New Year Eve. Daffodils are extremely endurable after full blossom. They will not wither untir two or three weeks after the New Year.

香港人多數對桃花有濃郁的感情。年宵市塲中的桃花，一枝售價雖有高昂至一、二千元的，然而，還是有人買。不過也有少數人把它認爲是不祥的花。這大概是受了「去年今日此門中，人面桃花相映紅，人面不知何處去，桃花依舊笑春風」的影响吧！

現在已是年尾，花市早開。新年前後，花市中循例總是人叢熙攘，進入花的世界，眞有花多眼亂之感，你打算購買那種花呢？假如你是喜歡取「好意頭」的話，那末採購菓壽桔，又稱「四季桔」，「桔」與「吉」同音，一年四季，萬事吉祥吉利。牡丹花雖然雍容華貴，但是，碰到小雨就容易腐爛，芍藥花雖然碩大，氣派大方，可惜枝葉柔軟脆弱，有人稱她爲「沒骨花」。這些花兒，便不適宜於那些取「好意頭」的人採購了。

其實，以一般家庭而言，最合適的還是水仙花。水仙一名「凌波仙子」，這不祇因爲它的美態嬌艷，並且因爲它輕蔑自然的力量，不畏風霜雨雪，在早春的寒天爭先開花。而且開得久，到正月半還不會謝，佔的地位又小，而且每晚回到家中，開門便聞到陣陣幽香，整天的辛勞都忘懷了。

通常買年花的人，都有兩種不同心理和一種共通的心理。不同的是，一部份人希望插在瓶中的折枝花能在極短期中全部開放；一種人則想它能次第開放，枝子上有花有蕾。

至於共通的心理，就是希望瓶中的折枝花開花之後，能耐久不謝，可以多觀賞幾天。

如把這三種心理歸納起來，却祇是同一的心理，同一的希望：要它早開，要它耐久。這在不懂得保養方法的人看來，不是一件容易的事，但在老於玩花的人，對應付這一個「早開，耐久」的問題，是易如反掌的。

例如桃花，它有一個最不受人歡迎的特徵，就是易開易謝，好景不長，落英遍地，教人看了黯然神傷。但如果在花瓶之中投下一塊如同蠶豆大小的肥皂頭，那末情形就不同了，開花既速，而且還能耐久不落。一般人喜歡把折花的末梢批開，認爲這樣可以多一些吸水的面積，較易開花，這方法很好，特別如薑花等，見效更顯著，但却把「耐久」的問題忘了，所以這裡以桃花作例舉出用肥皂的方法來讓大家試試。同時還要告訴大家，吊鐘原本開花慢、謝也慢，也可以用肥皂來催它開花，並且也能使它更耐久賞。

最後是換水問題，本來瓶中的年花每隔一兩日就該換水，否則瓶中就會有異味透出，但如用肥皂頭投入水內，即可不換，且無異味，可以省去不少麻煩。

依據歷年的逛年宵花市的經驗，倘若你是喜歡買價目較便宜的花，可以擇定年夜凌晨三時許去，那時去買花，幾百元一枝的桃花，十元、八塊也能購得了，如再懂得用肥皂栽養花卉，則你今年的運氣確實不差了！

椰林中出現歹徒
蕭芳芳險遭綁架

本畫報駐星記者：謝雲攝寄



在新加坡大華戲院登台義演歌唱「搖搖搖」。



蕭芳芳表演的紅綢舞，姿態優美，大獲好評。

Shiao Fong-fong Escaped Being Kidnapped

Since her arrival at Singapore on November 19, 1963 to appear in person on the stage together with her picture "The Red Thread Girl Who Stole the Treasure Box", Miss Shiao Fong-fong, Hongkong's young actresses, has attracted a large number of young audiences there.

According to a news release of January 24, Shiao Fong-fong's mother was quoted as saying in Ipoh, Malaysia that she and her daughter were travelling in a car on the highway between Gloucester and Big Mountain Foot when the driver found that two suspicious vehicles were following theirs. The driver sped up the car, but the two behind drove at full speed too, and they blocked the actress' sedan.

When the people in those two cars were threatening the actress, a Police patrol car reached the scene and had them all arrested.

香港影星蕭芳芳，自去年十一月十九日飛抵新加坡，隨其自資拍攝之影片「紅線女夜盜寶盒」登台獻藝後，由於演技卓越，使年青影迷趨之若鶩，票房紀錄頗高，蕭芳芳自亦大有所穫。

繼後，蕭芳芳轉往馬來亞各地登台，賣座成績仍佳，據說祇在大山脚登台十五天，收入就達叻幣七萬餘元。也因此，引起歹徒唾涎，企圖將她綁架勒索美金一萬元。

據上月二十四日電訊引述蕭芳芳之母在怡保透露稱：當日蕭芳芳被擄地點是在大山脚與亞羅士打間的公路上，該處椰林蔽天，祇有一些土人經營的露天咖啡檔，時間是晚上十一時許。該晚，蕭芳芳演唱完畢，偕其母乘坐戲院專車返回亞羅士打一家酒店時發生的。

當時，車的速度是五、六十咪，突然間，司機發覺後面有兩部可疑的車跟踪，心知不妙，於是開足馬力，車行如飛；不久，兩部車趕了上來，攔住去路，迫令停車。正被威脅之際，幸而有一部警方巡邏車駛至，歹徒被擒。至此，一幕「黑夜飛車警匪戰」始告完畢，蕭芳芳母女化險為夷。

蕭芳芳受此驚險後，仍按照原定計劃繼續在馬來亞演出，但對於夜後出入，則更提高警惕。



新加坡廣惠肇方便醫院司理岑禮和代表贈錦旗。

任白購鞋記

任白買鞋
粵語對白

外江記者
肉緊到極

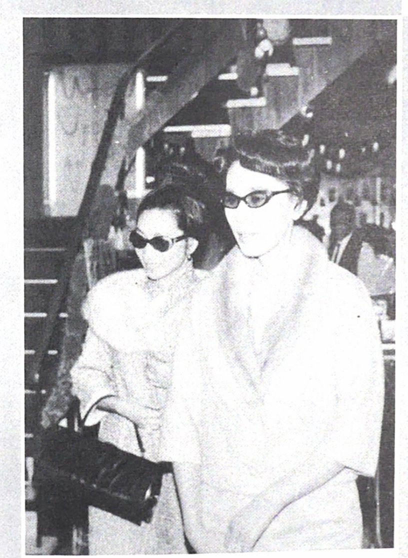
·思平·



「……我而家係度買鞋，快的來喇……」



「呢對妳話點？」



白雪仙話：「鞋部係個度。」

　　歲暮云聿，想想老妻又辛苦了一年，也該送他點禮物了。下了班，打算去買個手袋。跑入一家公司，始發現男人買女人東西的困難，櫥架上手袋欵色之多，多到無從入手。

　　正瀏覽着不知如何是好的時候，祇見一個身穿皮領外套、戴太陽鏡的摩登女人正背轉身在挑選鞋子，鞋子欵色太多，她大概也和我一樣在徬徨不知所從。

　　廣東人爲求吉利，在新正是不買鞋的，原因是「鞋」和「唉」同音，故年近歲邊購鞋的人特別多。這時，附近的人都在看她，我再細看，才發現她原來是粵劇名伶白雪仙。

　　白雪仙和任劍輝是「劇壇情人」，即私生活上也幾乎是形影不離的，是粵劇迷的偶像。兩人目前已很少演戲和拍片，正設立「雛鳳鳴」劇團致力於培植新人後進。這正合上一句「踏破鐵鞋無覓處，得來全不費功夫」；伶星的動態，一般記者欲求而不得，如今恰巧撞在我手裡，豈肯輕易放過？而且購物也是一種生活經驗，足可給讀者作借鑑，於是趕快卸下「吃飯傢伙」——照相機，裝上閃光燈。

　　這時人影一晃，但見白雪仙已走到電話機傍，抓起電話在撥號碼。我趕快裝作瀏覽貨品的樣子，豎起兩隻耳朶捱過去。

　　「喂，搵任姐聽電話……」白雪仙在說話了：「……任姐呀？呃，我『而家』係度買鞋，眞係睇唔掂，唔知邊對好，妳快的來喇……哪，就係妳以前買手袋個間喇……好，快的呀。」說着放下電話。



任劍輝看住白雪仙試鞋，道：「都唔錯卦！」



「唔，呢對都唔錯嚕！」



「咪住，等我睇埋個手袋添。」

Yam Kin-fai and Pak Suet-sin at the Shoe Store

The celebrated Cantonese opera actresses Yam Kin-fai and Pak Suet-sin are the sole pair of indispensable companions, not only onstage, but offstage too. They are nicknamed "Lovers of the Opera Circles", and idols of the local fans.

One day our reporter was attracted to the large crowd gathering in front of a shoe store. He peeped through the human fence and found that the two famed actresses were inside He walked into the shop, intending to buy a pair or shoes for his wife as Chinese New Year gift.

The reporter did not succeed in purchasing the gift for his wife, but he had luckily overheard the interesting conversation between the two leading actresses.

At first Miss Pak had acked Miss Yam for her opinion about the most attractive pair of shoes. Miss Yam picked up a pair and showed it to Miss Pak, who surprisingly turned down Miss Yam's recommendation and chose herself another pair of shoes.

Finally Miss Pak bought a pair of shoes and Miss Yam did not get out of the store empty-handed, as she had also got herself a handbag.



「嘩！呢度重有一對靚欵添！」

　　看情形對方是任劍輝無疑。我心中一喜，暗忖：這下收穫不少，對讀者可有交代了。

　　不久，果然任劍輝趕來，白雪仙迎上去和她親蜜而低低地不知談了些什麽。這裡我要向讀者抱歉的，一是不容易聽得清楚，第二記者是上海佬，上海佬聽廣東佬的低聲對白，委實「攪唔掂」。

　　接着，又聽得白雪仙比較大聲地說道：「鞋部係個度。」說着把任劍輝帶向鞋部。

　　於是，兩人步入鞋部。記者亦步亦趨跟在她們後邊。

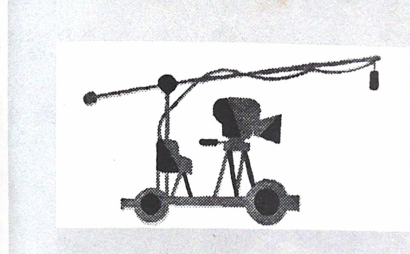
　　白雪仙道：「妳話邊對好？」任劍輝看了一陣，回道：「呢對妳話點？」白雪仙道：「欵式都幾好，不過花樣好似唔係幾靚，係唔係？——哦，呢對妳話點？」任劍輝撫着下巴看了一陣：「唔，呢對都唔錯嚕！」她一轉眼，看到傍邊的另一對鞋，忽然叫道：「嘩！呢度重有一對靚欵添！」白雪仙着店員拿下來，一試正好，於是議價成交。

　　就在這時，任劍輝已從架上取下一隻手袋，坐到椅上去，白雪仙似乎要走，任劍輝說道：「咪住，等我睇埋個手袋添。」

　　結果，白雪仙買的是鞋子，任劍輝買的是手袋。

　　到得兩人離去，記者也正想招呼的士回家，才猛然想起還有老妻的手袋未買。公而忘私，我老記得「婦女與家庭」的讀者，却忘了自己「家庭」中那個在等候記者帶手袋回去的「讀者」了，快的又趕入那家公司裡去選購。

影城景色



·秦莉·

這一陣，香港影圈中的是熱鬧非凡。據一位心水清的娛樂記者統計，僅臘月一個月內，婚嫁、祝嘏的請帖少說也有十七、八張。受薪階級既要負擔家庭開支，而人情却又比債更緊，看來却真如「有人快活有人愁」。

一月二十五日，隸屬於「電懋」的國、粵語雙棲影人麥玲，上演了一幕「異國情鴛合巹記」。麥玲的婚禮甚爲簡單，當然，我說的簡單並不代表草率，祇是說這一個婚禮省去了許多繁文俗禮，充滿了洋化的味道。也難怪，麥玲的愛婿尊・畢利本來就是英國人嘛，所以，新人們在九龍聖公會行禮後，便轉入副堂以酒會迎賓。

在最近的半個月中，最引起整個影壇注意的，恐怕要算是一部外國資金拍攝的影片了。這原是瑞士片商來港拍攝的一部外國片，被稱作「烏龍王」的主持人，還特別委托專人介紹一位中國少女任女主角，後經舉薦，終商定聘請張愛眉出任。張愛眉雖然不是正式演員，但亦曾以模特兒身份在「花團錦簇」，甚至戲院的廣告中出現，而經過面洽，該片導演及製片都感到滿意，但却提出另一附帶條件，就是要張愛眉前往西德三年，在此三年中，該影片老板僅付出零用及讀德文的費用，至於張到西德後是否被聘用，該老板便不作肯定答覆，同時也表示在聘用前並無薪酬支付。張愛眉聞言，於是祇好重新考慮一番，不料，當這事還未正式解決時，突地又殺出個陳美玲代替張愛眉，豈知，才隔一宿，陳美玲又換了姓黃的，接着，姓黃的又豈了姓李的，繼後又屬意張燕。直至發稿時止，據說該片女角又已定于倩擔任。當然，作爲影片的老板，他是有權選擇演員，但是像這位外商的不尊重香港演員，日來已引起了圈內及新聞界的不滿，有人更以「搵笨」的說話來抨擊他們。

除了女主角，另莫蘊霞、金雷及白雲等都曾被邀在片中協助演出，但是，他們都因爲該片負責人說話的反覆而引起不愉快，因爲香港影圈簽約規矩，必於新片開拍後先付部份定金，不料，白雲於拍了幾個佈景後，向該片劇務取欵而被拒，莫蘊霞、金雷聞言，立即「拖住」不敢「領嘢」。

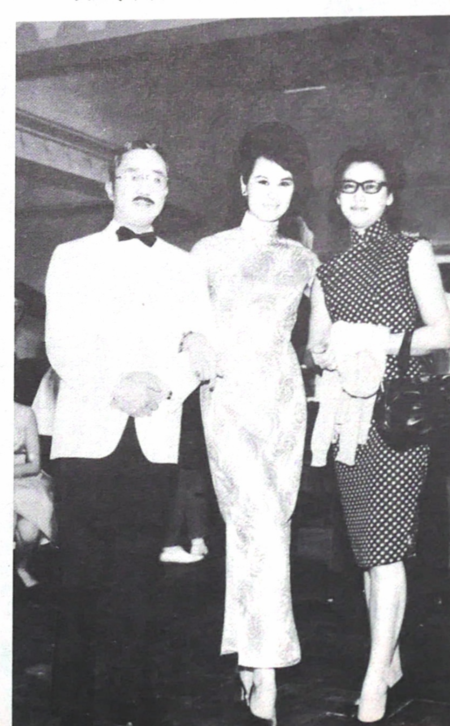
至於影星來去新聞，「邵氏」方面有石燕、張麗珠前往泰國拍「鱷魚河」，「電懋」之莫愁、白冰則到日本爲「東寶」拍「澳門風雲」。此外，「老牌演員」王萊、賀賓夫婦亦於日前飛往台灣，爲的是協助李翰祥在當地拍攝的「狀元及第」。



麥玲與尊・畢利締結良緣。

王萊、賀賓往台拍片，尤敏、張揚前來送行。

莫愁（中）赴日前，友好爲她餞行。



準備十機會＝成功

多才藝人鮑比賴杜

·林寂·

在後起的歌星中，我似乎對鮑比賴杜（Bobby Rydell）有所偏愛。記得在一九六一年中，偶然在一本雜誌上，看到他稚氣未除的照片，還有一篇介紹他的短文，甚有印象，因此曾首先把他介紹給香港的歌迷們，當時大家對他一定還不甚了了。突然有一個消息說，鮑比將於一九六二年一月到港獻藝表演，差不多有幾個星期的時間，報章不斷介紹這位年青的歌星，於是大家開始對他有印象，那年一月二十九日的晚上，他果然在北角的皇都戲院表演了兩場，由於他的表演是開西方藝人東來香港正式表演的先路，又是爲響應濟貧運動，故慕名前往的歌迷確有不少。我對鮑比賴杜有偏愛，或認爲他是一個前程不可限量的歌星，全是因爲也曾看了他一次表演，我看的是第一場，至今印象猶新。

鮑比賴杜身材瘦長，金髮如絲却濃密得很，皮膚白晢，眼睛很小，笑起來的時候，眼睛瞇成了一條線似地，聲音沙啞，却滿帶磁性和粗獷。他表演得極賣力，四十五分鐘個人表演時間中，他不停地唱，又說了兩個笑話，絕不欺場，當時給我的印象：這是一位有藝人氣質的好歌星！

近年來，鮑比賴杜越來越紅了，他除了到各地旅行演唱外，還參加電視、電影和廣播電台等工作，灌唱片更不在話下。

鮑比賴杜原名叫羅拔路易士賴德里（Robert Louis Ridarelli），生於一九四二年四月，美國南費城人。

鮑比的父親亞迪羅賴德里先生，首先發覺鮑比賴杜喜歡唱唱跳跳，又喜歡模仿電影或電視上藝人的表演，又加以他又會在一次青少年天才表演中得到獎譽，故認爲他極有天才，又不反對他進入娛樂界，所以就在鮑比九歲那天，帶他去看電視青年俱樂部的主持人保羅威曼先生。有人曾對鮑比賴杜這樣說：「成功乃來自準備還要加上機會。」這句話對鮑比很受用，因爲有他了充份的準備，再加上遇見保羅威曼先生的好機會，奠定了他有今日的地位！

十二年來，保羅威曼始終是他的良師和策劃人，鮑比賴杜這個藝名也是他的老師建議的。十二年是一段漫長的歲月，鮑比賴杜並非平步青雲，一躍登天，他的成功曾經付出相當的代價。他幾乎參加了任何一個主要的電視節目，僅是客串而已，換言之，他的電視迷或歌迷是少許少許積起來的。不過他的父親已大爲放心，因爲根基打得越慢也就越堅固，他的父親要鮑比賴杜在艱辛中體會成功之不易。

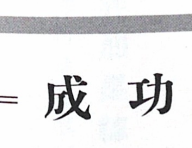
以後的日子中，他脫穎而出，喜歡他的男女青年也越來越多，他灌的唱片開始暢銷，在電視上的表演也廣受歡迎，一位知名的娛樂界人士稱：「鮑比賴杜是一個很自然的娛樂界人物。」列史基路頓、但尼湯瑪士和佐治邦士認爲他是一個天生的喜劇人才；鮑比的經理人法蘭基地對鮑比更是感到驕傲和滿意。

鮑比賴杜並不以此自滿，他認爲受到好評祇是成功的開始，要達到成功的高峯，尚須更加努力和不斷訓練，因此他跟着威曼先生不斷苦練，且在非利夜總會實習藝人的表演，體會他們的生活滋味，他的父親也不斷給他鼓舞和勉勵，結果他又成功了。在夜總會的表演中，他模仿蔣尼雷、小森美戴維斯、列史基路頓、路易士貝列瑪、謝利路易等人，維肖維妙，令人笑刺肚皮歎爲觀止，鮑比賴杜的才華眞的給大衆賞識了。

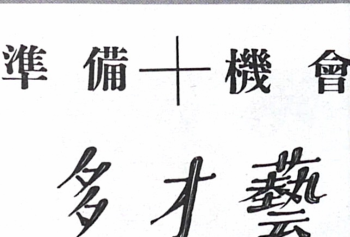
十五歲那年，鮑比在紐澤西夜總會認識了法蘭基地（Frankie Day），這一位娛樂界名人，有志栽培鮑比成爲一流藝人，經過一次聚談，法蘭基成爲鮑比的經理人，同時鮑比也和法蘭基地另外兩位新進歌星成爲好朋友，他們是費彬和法蘭基阿華龍。

鮑比賴杜第一首成名作叫做「請勿瘋狂」（Please Don’t Bemad），以後還灌有我所需是你、爲你爲你、老黑磨、搖搖擺擺、勿害怕、去樂門、我要感謝你、查查查、我要你做我愛人及Wildwood Days等，他的長壽唱片也不少。他已和哥倫比亞公司簽了影片合約，他的志願是能和金露華合拍一部影片，而那一部和珍納李、安瑪嘉烈等聯出演出的歌舞片「歡樂今宵」（Bye Bye Birdie），他除了能歌之外，演技和舞蹈也出色。他最大的願望是希望能像小森美戴維斯般成功，事實告訴我們，他已是一位成功並有無限前程的藝人了，對嗎？

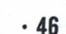












荷里活的老來嬌

加利格蘭駐顏有術





相信除了美國荷里活以外，別的國家從沒有六十歲的男明星，還在銀幕上扮演「英俊小生」的怪現象。一九六四年一月十八日，剛渡過他那「六十大慶」的加利格蘭(Cary Grant)，是這一類「老牌英俊小生」中的佼佼者。到了今天，他在銀幕上還是和比他年輕差不多一倍的女明星演軟綿綿的愛情鏡頭，可是看來依舊不使觀衆們嘔心，不過却使得男人妒忌，女人傾倒而已。

你們看到這一期的「婦女與家庭」畫報時，加利格蘭所主演的第七十二部影片：「花都奇遇結良緣」(Charade)，正在港九放映。這是一部上乘的喜劇片。和加利格蘭拍檔的女主角，是三十四歲的柯德莉夏萍——加利在銀幕上的第五十位對手。

加利格蘭從影三十年來，差不多和荷里活第一流的女明星們都合作過了。單說「電影皇后」吧，和他演過對手戲的就有：嘉芙蓮協賓、英格烈褒曼、嘉麗絲姬莉、蘇菲亞羅蘭和現在主演「花」片的柯德莉夏萍。除了名正言順拿過金像奬的「影后」外，還有「性感皇后」梅蕙絲、珍哈露和瑪蓮德烈治。別忘了還有一位「票房紀錄皇后」桃麗絲黛才好啊！

有人問加利格蘭對於那五十位女演員的印象如何，他答得眞妙：「我喜歡她們中的每一個人！」女明星們對他更不用談了，印象好到無以復加，簡直是「有口皆碑」呢！女明星對他好感是一回事，對他不發生情感又是另外一回事了。事實上，在銀幕上常扮演「調情聖手」的加利格蘭，却是現實愛情生活裡面的一個慘敗者。

加利格蘭結過三次婚，也離了三次婚。他的第二任太太是世界著名的富婆巴巴拉赫頓（Barbara Hutton），有人諷刺加利格蘭和她的結成配偶，完全是天作之合，因爲他們的確是女「財」郎貌啊！這頭婚姻祇維持了三年就終結了。他的第三任太太貝絲德蕾（Betsy Drake），也是他在銀幕上的第三十八位女主角，一九六二年和他離了婚（他們在一九四九年結婚），到現在，加利格蘭仍是王老五一名，他正在努力尋找第四任太太。

誕生於英國倫敦的加利格蘭，十三歲的時候就跟隨一個雜技團闖蕩江湖了。他的原名是亞芝李治（Archie Leach）。一九三一年他隨雜技團來到紐約表演。翌年那個雜技團返英國，他却選擇了新大陸做他的久居之地，希望在這塊新的土地上、新的環境裡面，開拓新的前程。在紐約混了兩年，做些微不足道的卑賤的工作，僅堪餬口。後來他到荷里活去碰碰運氣，首先把名字改爲加利格蘭，前者是一個舞台劇角色的名字，後者却是他翻閱電話簿時偶然看到的一個姓氏。他在荷里活的運氣也不見得好，直到梅蕙絲和他演「她害了他」這部影片。梅蕙絲在片塲裡望了他一眼，就問導演說：「他會講話嗎？假使他不是啞巴，我就選他做我的男主角吧！」

加利格蘭豈止會講，他簡直是講得娓娓動聽，令女孩子們無法抗拒他的魅力呢！「君子不忘其舊」是加利格蘭的美德，他至今仍舊逢人就說梅蕙絲是有史以來最偉大的女演員。

雖然加利格蘭是鼎鼎大名的明星，他的演技也很精湛，尤其是在喜劇



一九六二年與桃麗絲黛合演「才子佳人」。

一九四〇年與嘉芙蓮協賓合演「費城故事」。

一九五八年與英格烈褒曼合演「仕女圖」。



一九三六年與珍哈露合演「Suzy」。



一九三二年與瑪蓮德烈治合演「Blonde Venus」。



一九三三年與梅蕙絲合演「She Done Him Wrong」。



一九五七年與蘇菲亞羅蘭合演「氣壯山河」。

加利格蘭駐顏有術



方面的成就，可是他從來沒有拿到金像奬，僅積林蒙可以和他媲美，提名的機會也付諸厥如。在他主演的六部影片裡，其他演員和工作人員，就算都先後獲得奧斯卡金像奬，加利格蘭未免耿耿在懷。

六十歲的加利有一種說不出的吸引力，他完全符合西方人所說的男性美的標準：「高、黑和英俊」。他的下巴總是剃得乾乾淨淨的，混身肌肉發達，富有彈力，絕對沒有鬆弛的趨勢。他最值得炫耀的地方就是：他的皮膚永遠是棕色的，很是健康美，原來他在夏天曬日光浴，冬天却用日光燈在室內照在皮膚上。他的牙齒是整齊而潔白的。銀灰的頭髮增加了他的成熟和老練的風度，再加上令人愉快的聲音、粗獷而帶鼻音，又有一對黑色的眼睛，是那麽的深邃，是那麽的憂鬱，難怪異性們對他如癡如醉了。

去年秋天，美國檢察總長羅拔甘迺迪邀請他到華盛頓去，協助政府勸導學生不要懶於參加學校的各項活動，一羣十幾歲的女學生看到他走進校園，她們歇斯底里地尖叫起來，接着就吃吃而笑，眞是樂不可支，足見這個年華老去的「小生」的魅力猶存。

加利格蘭對於自己的身體極關心，所以每天勤於運動，最喜歡洗冷水浴和曬日光浴。他之所以能夠駐顏，常保青春，相信與這一習慣有關。

他不喜歡替影迷們簽紀念册。他總愛教訓向他索取簽名式的女孩子們：「還是重新去唸幼稚園吧！」其實他自己也應該從頭學起才行，因為他的戀愛技術是這麽糟糕，妻子接二連三地棄他如敝屣，雖然他在銀幕上永是扮演百戰百勝的「大情人」！



一九三七年與愛達鄧合演「The Awful Truth」。



一九五五年與姬麗絲嘉莉合演「捉賊記」。



一九六三年與柯德莉夏萍合演「花都奇遇結良緣」。



咳嗽

·人未·

病因複雜

咳嗽是極常見的症狀。按照中醫的理論，咳嗽不單祇是肺和氣管的毛病，即其他內臟有什麼不妥，亦常會引起咳嗽的。

在中國古代的醫學巨著「內經」當中，即有：「五臟六腑皆令人咳，非獨肺也」的說法，並有五臟（心、肝、脾、肺、腎）咳，六腑咳等分類（大腸、小腸、膽、胃、膀胱、心包），分別說明這些器官上的毛病所引致咳嗽的關係。

現代醫學則認爲咳嗽主要是來自上呼吸道感染、急慢性發氣管炎、肺炎、結核及支氣管擴張症等。

由於病因複雜，治療咳嗽的方法並不簡單，故俗語有「入門聞咳嗽，醫生眉頭皺」一語，自亦絕非虛言。

嚴重的咳嗽當然非找醫生診治不可，不過，人們日常大部份的咳嗽，都不會是很嚴重的，有時並不需要看醫生，祇要找一些什麼食物或成藥服下即可無恙。

民間有一些治療咳嗽的經驗方法，相當有效，茲介紹兩則如下——

羅漢果煲龍脷葉

肺熱咳嗽：

症狀是身熱，面赤、煩渴、咽喉腫痛，氣促喘咳，痰塊黃稠，舌苔黃膩，小便赤熱，大便秘結等。

治療：羅漢果煲龍脷葉。

材料：羅漢果半個。龍脷葉八片。

製法：用清水二碗，將羅漢果與龍脷葉放入同煎，煎成一碗飲服。

說明：羅漢果是蔓生草本植物，有捲鬚可攀緣他物上升，六七日間開黃色小花，八九月間結果，果實是卵圓形漿果。

羅漢果味道甘甜，是藥材，亦是調味品，很多人煲牛腩，喜歡加少許羅漢果，滋味不錯。

古代的本草書籍上，並沒有關於羅漢果的記載，這種植物很可能是後來從外國輸入的，不過在近代的兩廣民間，這羅漢果却是很多人所耳熟能詳的，治肺熱咳嗽尤有卓效。

龍脷葉屬大戟科，草本灌木，枝細小，高僅盈尺，一枝獨上，密生長橢圓形葉片，狀如舌頭，因此被叫作龍脷（舌）葉。新鮮大片的龍脷葉長可六七寸，濶約二寸，質厚而柔軟，葉面深墨綠色，有灰白色斑紋，有如圖案。

龍脷葉亦是清熱潤肺的東西，與羅漢果一同煎水飲服，治肺熱咳嗽極有功效。

羅漢果與龍脷葉均可在生草藥店裏買到。

胡椒粒煲猪腸

虛寒咳嗽：

症狀是咳嗽反復發作，久久不癒，年重一年，遇寒或天氣轉變時則更甚。初發作時，乾咳少痰，痰色稀白，不易咯出。日久則嘔吐大量粘液痰，咳嗽增劇，咳聲重濁，朝輕暮重，甚或竟夜咳嗽不能入寐，胸膈痞悶，呼吸不暢，中氣虛弱，胃口呆滯，舌苔薄白，口淡。

治療：胡椒粒煲猪腸。

材料：胡椒粒一両。猪腸一條。

製法：猪腸充份洗淨，切寸段，與胡椒粒同用清水三碗，煎成一碗，加食鹽調味，即可飲用，味道微帶辛辣，極好入口。

說明：我們吃粥，喝湯，尤其是喝那些帶有腥味的魚湯，都常喜歡在湯裏滲進一些胡椒粉，以辟除腥味。

胡椒是屬於辛燥的食物，平時體格壯實，或者更常常需要喝一些凉茶的人，則胡椒粉這種東西實不宜多食。

但是，如果平時常覺口淡或腸胃虛寒的人，那麼這胡椒粉却是十分對胃口的。

胡椒是調味品，亦是藥材，中國人食用胡椒有很長久的歷史，遠在唐代的本草書籍即有關於它的描述。李時珍說：「胡椒因其辛辣似椒，故得椒名，實非椒也。」

胡椒是一種蔓性的長綠灌木，三四日開花，八九日間結實，果實是肉汁漿果，大如豆，形圓，這就是我們所食的胡椒。

由於胡椒的辛温，加以猪腸的滋潤，因此治療虛寒咳嗽很見效。

以上兩則都是有效的食物療法，寓醫藥於飲食，誠一舉兩得。

子宮癌的醫學

——是婦女應知的常識

（上）

·葉式凝譯·

癌症的死亡率

癌（Cancer或稱毒瘤），可說是中年以上的人最關心的一種疾患，一提起眞有談虎色變似的可怕。雖然在初期時被發現已可加以治癒，但死亡率仍然很高。

日本婦人因癌症死亡的數字，數十年前列爲各種死亡病率的第九位，以後不斷增加，最近竟跟腦溢血和老衰症躍居第三位，由此可知因此病致死人數之多。因此對這一疾患，近年來引起廣大的重視，直至現在，醫學界還在作多方面的討論和研究。

癌症在女性中的死亡比率是二十五歲至二十九歲間居病因死亡的第五位。三十歲以上便迅速增加，達三十五歲至四十歲之間，已高居第一位。至於四十歲至五十四歲之間的婦人，幾乎百分之二十五是死於癌症的。

癌症在人體無論那一部份都可能發生。據日本全國一年間死於各部癌症的婦人，計有四萬四千多名，這是一九五一年的統計數字，其中半數以上約二萬六千名是死於胃等消化器的癌疾，其次七千八百名是子宮癌等，呼吸系的約有二千三百名，乳癌約有一千七百名。由此可見婦人發生的癌症中，以子宮癌佔首位。雖然近年來醫學進步，死亡數字上略略減少，但前途可並不怎麼開朗。

子宮頸部癌特多

由於癌的發覺不易，故因子宮癌而死的人很多，因爲一般人在早期發覺的不多，及至發覺已是太遲了。

子宮是在骨盤中央，其體部似鷄蛋般大小，亦即是孕育嬰兒的胎盤所在，其外間近陰道部份的瓶頸狀體，即爲子宮頸，一般的癌都發生在這個部位，而體部的患癌，則爲數不多。在日本婦女發生的子宮癌差不多百分之九十五是子宮頸部的癌。雖然頸癌和體癌同是癌症，然治療方法上却是有許多不同的。

可治癒的子宮癌

不論什麼癌症，祇要及早發見，盡快就醫，多半能治癒。子宮癌自亦不例外。

子宮癌的第一期症患僅在子宮部位，如能及早治療，治癒的希望有八成。第二期，癌毒已蔓延及子宮週圍，治癒的希望有六成。第三期已擴展至腟道部份及骨盤間，能夠治癒的可能是不會超過三成。至於進入第四期，癌已蔓延至膀胱及直腸或其他部份，至此，醫生也已感辣手，即使求醫，望癒的希望也是很微的了。

因此對於癌症的早期診斷和早期治療是最重要的。凡患此症早受診驗，能在第一期接受治療，百份之八十不會再發，至於其他的少數部份，可能不單死於癌疾，甚至可能同時兼具其他病患成併發症而死亡的呢！故以現代的療法，祇要能及早治療，子宮癌並不是十分可怕的，祇是現在入院受治療的人，多半已進入第三期或第四期，以致造成治療上的困難和增加個人生命的危險性。

受診的適當期

根據上述的概念，因此，產生了一個問題，在甚麼樣的情況之下就診才是最安全而適當的？

子宮癌的症象，最多是出血。如當夫婦性交時出血，若不是月經期的出血，或是更年期的出血，則多半是癌症的預兆。

出血量的多少，和血色的赤或黑，不過祇是分別癌的深淺不同而已，尤其是更年期後，月經閉止後的出血，是最危險的信號。

子宮癌的出血，通常都是時出時止，並無一定，如並不是突然停止的，倒可以暫時安心，因爲其中也許有多少誤會的成份。

例如下白帶所流的液體，有時像水，有時像膿，顏色也有黃有褐或淡紅色，種種不一，本身往往殊難鑑別。

還有月經，血量更有時多有時少，有時長有時短，有時不順，尤其在更年期間前後常常月經不調，因而引起誤會，造成杯弓蛇影。

像這樣的症狀，自不一定是子宮癌，但患了子宮癌的却很可能有這種症象，而且因婦科的一般疾病，常有類似的情形，故患者如感到有異狀時，最好是及早找醫生診察，切不要延遲，寧可受庸人自擾之誚，萬不可自誤。

還有，年老或守寡的婦人，雖患了癌病，其症狀却是不大顯著的，以致每每較遲發現，在早期甚至全沒有症狀的爲數更是不少。所以，最好從三十五歲起能每年受兩次婦科健康檢查，以策安全。

至於雖受過子宮筋腫手術，而未將子宮全部取出的人，其後常會發生癌症的，這點須要注意。

（待續）

運用心理治療更年期生理

心情暴躁想不開 丈夫應特別體貼

凡是年齡已經超過四十歲的婦人，如果妳經常有面部發燒、腹部脹氣、精神緊張的現象，妳不必過份躭心，這只是告訴妳：妳已經步上「更年期」的路途了。

台灣省立婦科醫院院長李士偉在一項「健康指導座談會」上對女聽衆說：「當妳們的身體有了上述變化時，妳們應該很鎭靜的去渡過這段生理上避免不了的演變過程。」

李院長又勸告在座的男聽衆：「更年期的婦女，由於生理上的急驟變化，所以她們的情緒會有暴躁不安的反應，作丈夫的人，在這個時期應當特別體貼太太，千萬不可鬥氣、口角，造成不和諧的局面。」

李院長說：很多在更年期內的婦女，利用女性荷爾蒙來治療種種生理上的病症。他認爲經常與荷爾蒙劑接觸，不是好現象，因爲此種藥劑有幫助癌細胞增長的作用。

李院長覺得更年期的婦女，運用「心理治療」的方法，將比任何藥物來得有效。因爲，更年期內的很多跡象，並不能算是病症。

四十歲以後的婦女，往往會患外陰部搔癢症，患這種病的原因可分三點：（一）由糖尿症而引起，（二）因潮濕而引起，（三）因白斑症而導致。外陰部搔癢症並不可怕，只要及時治療，一兩週就會痊癒的。

很多正在更年期內的婦女，常常喊着：「腰痠啊！背痛呀！」這是因爲體內的鈣質和磷質缺乏之所致。只要作適當的調劑，自然能恢復健康的。

時常有人這樣說：「老年人總是想不開呀！」但他們却不曉得，「想不開」這三個字，就是一種病症的代名詞。

李院長舉例說，不久前，有一位友人的太太：忽然患了「想不開」的病，她每天眉頭緊鎖的獨自坐在牆角旁打發時間，經過醫師檢查後，發現她的腦神經錯亂了，就如電話總機搭錯線似的。經過兩三次的「通話」治療後，「接頭」恢復正常，病也就好了。

最後，李院長又說：子宮癌，可以說是更年期以後的婦女最易患的病症，四十至五十歲的婦女，患染的可能性更爲濃厚。

·本畫報資料室·

生活信箱

主持人：小眉女士　杜麗婦女士　孟君女士　梁楓女士　綠茵女士

既愛他，又恨他

少女同時愛上五個男子

親愛的孟君姐姐：

我是一個剛滿十六歲的女孩子，一個到了思春時期的少女，也因爲這樣，加添了我無限的煩惱。

我有一雙明亮的眼睛，尖尖的瓜子面型，所以追求我的男孩子也不少。

兩年前，我是一間英文書院的學生，在班中A君對我特別注意關心，每一次當我看他的時候，總見他注視着我，當放學的時候，他還自願替我補習功課，因爲他的成績很好，所以我的功課也進步很快。

就這樣，我倆的感情發展得甚好。經過半個多學期，我逐漸發覺他很多短處，他不只行爲粗魯，粗言穢語，而且每當一些男同學借題親近我，他便滿面怒容，對我不理不睬，有時還對人說恨不得打我，所以我對他一反常態，再也不睬他。在這期間，B君和C君都藉着這機會對我甚好，我也樂得和他們玩玩以散我心內的悶氣。初時我對他們都各有好感，但後來我又對他倆反感，逐漸疏遠他們了。雖然這樣，我心裏也常常想着A君，直至我現在離開了那間書院。

在去年初，我在朋友家中認識了E君，他很英俊，人品和行爲都很好，當我第一次遇到他時，我已對他有好感。但他對我很平常，使我頗難受。G君也是由朋友介紹給我的，因爲他的面貌與E君很相像，所以我對他很好，但我由朋友口中知道他已有了一位很要好的女朋友L。在一次偶然的機會，我見到他的女朋友L，她對我很和藹，但我覺得她很多地方不及我，我從G君對我的態度也得知他亦對我有好感，若不是他有女朋友，他一定會追求我的，因此我有時眞想橫刀奪愛，但我覺得很對不起D小姐。我知道愛情不是貨物，不可以轉讓的，所以我沒有勇氣去做。

每當我想起這些，眞不知如何是好，因此希望姐姐替我解答一些問題。

①我常常希望見到A君，好讓我氣氣他，但我又怕見他，因爲我怕自己會心軟起來。我常想念他，但也恨他，卑視他，我爲什麼會有這樣矛盾思想？②是不是我同時愛上這五個男子？③我對B君和C君，甚至很多對我好的男子，都是以玩玩的心和他們來往，還想出很多方法戲弄追求我的人。我爲什麼有這樣的心理，是不是我是一個玩弄男性的花心女子？④我着實對E君有好感，我要怎樣才能得到他的注意，和表示我對他好呢？⑤當一個玩弄愛情的人得到眞正需要的愛時，是不是會好轉，珍惜它？⑥我對G君存有這種奪愛心理，怎樣才可消滅？⑦你想我是那一種型的女子，我的性格怎樣？⑧我是否對男子有報復心理。謝謝你替我答覆！

長明讀者穎舒上

香港穎舒讀友：

我相信，你們不懂得「愛情」，甚至，愛情的觀念並不會在你的心中存在，因此你才會感到可能「同時愛上了五個男子」！

你這些行爲，祗是異性間的一種遊戲，你對異性所感到的觀念，是「形式上」的存在。你不會愛上任何一個人，你不懂得眞的愛！

你必須立刻下決心，進行一下修養的功夫，將你的心理弄得正常一點：不要把人類的感情，當作發洩或報復的工具，人的情感是值得珍貴的。

當然，你也用不着以爲你這可怕的「心理病」是一種絕症，其實，有許多少年人在人格與個性定型之前，也會或多或少地犯了這種自私的而且交集了報復性的心理病，等到他們自己得到了教訓——或是人生經驗增加之後就會改變。

你頗自信，自負，因此你認爲你長得美麗，足夠條件吸引異性的好感，可是，E君却不注意你，證明一個女孩子外表的美，並非無往不利的萬能的武器。

你自信D小姐許多地方不及你，你存了卑鄙的橫刀奪愛的心，你以爲G君也對你有好感，其實，D小姐照你形容，是個和藹的人，最低限度她的心腸比你好，情感比你正常，也就不見得她的條件眞的不如你！

兩性間的遊戲不能嬉鬧一輩子，有一天你會長成，而你的那些「男子」也會。你們將要面對着人生的職責，勇氣地負起對社會的責任。

當你眞的「活」着時，你會感到你還欠缺了許多能力，這是知識、人格、道德觀念所形成的能力。祗有這一份能力，足以使你對抗萬醜，而歸於眞善。人生的道路是長遠的，男女之間的結合，是一種本能，但生存却是無窮盡的學問，你要付出你的精力學好，才無愧於生，而，良善的性格，是永遠都迷人，永遠都是好的。

女孩子能有美麗的外貌，當然是最幸福不過了。但這美貌也是個很危險的因素，——如果你太自恃，以爲長得美麗就可以任性胡爲，那麼，美貌就會成爲引你墮落，毀滅的魔鬼！

請你原諒我對你所提的忠告。忠言是逆耳的，不會像你的追求者們的言語那樣使你喜愛。你還很年輕，爲了你的長遠的將來，也爲了你終生的幸福，我的忠告，是值得的，我即使會使你生氣，但我並不後悔。

孟君謹覆

撲粉的秘訣

小眉姐姐：

首先請姐姐恕妹不會說客套話，現有數難題要請教，問題如下：

（一）聽說吃檸檬汁可以減肥是否眞的？如果吃的太多對身體有害嗎？

（二）小腿肥大，要怎樣才能使它變小呢？要塗什麼藥？那裏有售？價錢如何？連郵多少？

（三）怎樣撲粉才能使我們的臉光滑美麗？

（四）怎樣使睫毛長與彎曲呢？聽說用剪刀剪掉它，生新的就會長與彎曲，是否眞的？

（五）我是在一九四七年生的，現身高五呎一吋三分，體重一〇三磅，標準嗎？還會增高嗎？

（六）順問妹有何程度？字體怎樣？謝謝！

馬來亞讀者：張招娣上

馬來亞張招娣讀友：

（一）吃檸檬汁可以輕度減肥，吃法：每晨榨兩湯匙檸檬汁，加些溫水（不必加糖），於未吃其他東西前飲下。無論任何食物吃得過量，對身體都沒有好處。檸檬含有多量維他命C，每日吃一些，絕不會有害。

（二）小腿肥大頗難使其變小。你問起塗什麼藥，市上確有一種局部減肥藥，是塗在皮膚上的，價格每罇約四五十元港幣，尊處的西藥房應該亦有出售，但功效如何却不敢保證。

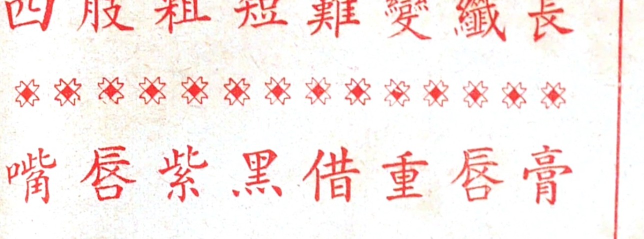
（三）怎樣塗粉才能使臉容光滑美麗？首先你的臉必須洗得非常乾淨，然後用棉花蘸皮膚水敷撲面部，繼之上粉底，這一層很重要，粉底定要和你的皮膚性質相適合，塗的份量不多不少，且須均勻細膩恰到好處。如用的是流質粉底（這一種最易塗，且各型皮膚皆相宜），應稍待片時再行撲粉，撲粉的秘訣是切不可用力塗擦，而應用粉撲印上去，份量不妨稍多，餘粉可用面刷掃掉。

（四）用剪刀剪掉尖端一點睫毛，會長得長一些，確有此一說，不過靈不靈也要試過方知，通常施於年紀幼小的女孩（五六歲左右）似乎較爲有效。在眼部化粧品中，睫毛膏就有使睫毛濃密加長的功用，再以捲鋏使之曲彎，你的目的便可達到了。

（五）一九四七年生，現約十七歲，再長高的成份不多。你已有五呎一吋三分，體重一〇三磅，也不算矮，並頗合比例。

（六）你的寫體頗端正，約有初中三年級程度。

小眉謹覆





小眉小姐：

妹是貴畫報的長期讀者，今有數則關於美容上的難題請您指教，望您早日答覆，感激不盡。

（一）四肢粗短，作何種運動可使四肢變成纖長？

（二）皮膚上有很多疤痕，有何方法把它消除，使皮膚光滑？

（三）鼻子奇大，有何藥品或法子使它變小？

（四）嘴唇紫黑，怎樣才可回復青春的鮮紅？

（五）怎樣才能使眼睛明亮靈活？

（六）年十六歲，高五呎三吋，應要有幾磅的體重及三圍才合標準？

以上六項問題，皆爲妹所急知，祈回覆！

馬來亞讀者醜陋女謹上

馬來亞「醜陋女」讀友：

首先請你不要老以爲自己醜陋，因爲這種自卑的心理，最會影響一個人的儀容。

（一）四肢粗短，頗難使其變成纖長。粗變細或者還可靠運動（請注意本畫報的健美操欄）加以改善，短變長實在毫無把握，因爲骨骼長短已經生成，無法拉長。照理你有五呎三吋高，四肢不應太短。

（二）皮膚上有很多疤痕，如是像痘皮那樣深凹者，除由整容醫師使用手術（據說有一種新式電機可以把疤痕磨平）外，無法消除。

（三）鼻子奇大，也許整容科學有辦法使之變小，藥物實無能爲力。

（四）嘴唇紫黑，大約生來的色素如此，要加以改善，恐怕也只有借重唇膏，可在顏色的選擇方面多用點功夫。

（五）欲使眼睛明亮靈活，首先要睡眠充足，飲食得宜，眼部化粧不過是輔助品而已，同時勿令雙目過於疲勞，注意光線是否合適也是很重要的。

（六）十六歲，高五呎三吋，應有105——115磅體重，三圍相近於34，24，34算合標準。

小眉謹覆

簡覆一束

孟君簡覆

＊香港黃碧華讀友：

你可以照廣告的地址去信該書局直接購買你所需要的書。

＊香港佩琪讀友：

我也聽人說過用拔蘭地酒是有效的，你不妨一試。

＊馬來西亞袁袁讀友：

①這一點，我不大清楚，我不能代本畫報所有寫文章的人說過的話負責任，請你原諒。

②現在世界上有許多國家的醫生，都採用無痛分娩法。

③你所寫的那些中藥的性能，我不清楚，無法作答，請諒。

＊越南孟蘭讀友：

關於你說的那幾樣化粧品，我不曾用過，不知道功能如何，無從爲你提意見。

至於你所說的那種面型，最好配垂直的髮型，長度約是十一英寸。

口臭有很多原因，你最好去作一次全身的檢驗，包括你的牙齒。你的體格合標準。

＊馬來西亞陳紅美讀友：

那一位曾經輸血救你的男孩子，對你是有好感的。他在信上說：「落花有意，流水無情」，就是表示他的苦悶與他的埋怨了。

我想，可能由於你的態度冷淡，使他誤會你與他的友誼無法作進一步的發展，所以，他便冷了下來。

你可以寫信去問安，並告訴他你的近況。既然你對他也有好感，而且他又是個很好的青年，那所謂「自尊心」是不值得什麼的。你先寫信去，不見得就是「下流」，爲了爭取幸福，你有權這樣做，而且應該這樣做。

＊香港伍荔凝讀友：

你想增加一些高度，最好有恆地運動。中國女孩子有五呎至五呎二三吋的高度也算合標準。

我沒有聽見國語的專科學校，但報上常有國語的私人教師招生的廣告，你可以找到一位理想的。

你的中文不錯，約等於初中程度。

＊小翠讀友：

①你的體格很標準。

②關於這一點，本畫報曾經談論不少，相信你也看過的。你得小心飲食和多加洗滌，就會減少。

＊馬來西亞韓秋妹讀友：

你所說的那一種藥，有些人用過沒有什麼效，我勸你還是用運動補救的辦法吧。

＊吧生港王玉娟讀友：

既然你的家長反對你和B君來往，而B君也對你態度冷淡，我想，你也最好別再去想他，你這樣下去，是會使你自己受苦的。

編者簡覆

＊吉打亞羅士打麥美玉女士：

照片得收多月，請即補寄校名，俾便刊出。

領帶洗熨法

蔚冰姐姐：

我有一件事非常抱歉，想麻煩你請教你一件事，我實是非常感謝了。我爲了想節省點家庭開支，常常把丈夫要拿到洗衣店去的衣服留下來自己洗滌，襯衫的洗熨倒還可以應付，領帶可累死我了，不洗則已，一洗便成「油炸燴」似的一捲，還被丈夫罵我得不償失。請問你領帶是怎樣洗的？

讀者余淑芬上

淑芬讀友：

妳的信收到了，關於領帶的洗熨方法，茲分兩部份敘述如下：

洗領帶的方法

（一）取中性洗劑五分之一茶匙裝到玻璃杯裏，加進溫水半酒杯，揮發油也加進去，用一個舊牙刷搞勻使其乳化成漿狀。這時，把枱布（或其他手巾）折成四叠，再將領帶最污垢的部份張於其上，便以牙刷把剛才作成的洗劑取來，輕輕地擦許多次。如果別的部份也有污垢，也用同樣方法處理。如果寬的部份全都髒了，也用同樣方法處理。

（二）取一隻清潔的大口瓶，將擦過的領帶放進去，再把揮發油注入，至淹過領帶爲度。

（三）再用筷子從上面去攪，對於最髒的部份，用手輕輕地揉，以後便讓領帶在裏面泡十分鐘至廿分鐘。

（四）等到污垢掉了以後，再取起領帶，輕輕壓擠。

（五）然後用乾的手巾包着，從頭捲起來，讓手巾吸去濕的揮發油。

（六）整理好後（不讓領帶起皺），掛起來讓風吹乾。

（七）最後便用電熨了。

熨領帶的方法

（一）用報紙摺成領帶白襯塞入領帶裏去。摺時要把白襯摺成領帶型——即一面寬，一面窄，並且要有一定的厚度。

（二）先熨領帶的裏子面的中部。熨時要用一塊手巾蓋下，輕輕放橫熨，不可縱熨，熨後再用同法熨面子面。

（三）再熨領帶較細的一端，這部份也要加入襯子托起來，從裏熨起，並仍用同樣的方法，把手巾蓋上後橫熨，熨完裏子面再熨面子面。

（四）再熨領帶中部與大尖端之間，仍按上述的方法，先熨裏子後熨面子。

（五）這時抽出襯子，用同樣的方法，熨領帶的大尖端，同時要注意把打叠的皺紋熨去，就算完了。

蔚冰謹覆

迎春花

文·孟君　圖·丁岡

「晴明，我要一個像你一樣的孩子！」曼莉溫柔地說。

一

我們結婚前，約定他當我是兩歲的妹妹，我當他是五歲的哥哥，婚後，我們共守着這個原則，遇到我生氣的時候，他扮起五歲哥哥的樣子，逗他兩歲的妹妹開心。

也不知道多少人羨慕過我們的幸福！

是的，在女朋友的面前，我也不能否認我這幸福——我和他同時相愛着，這是最完整的愛情。可是，我們結婚已三年了，在我們這無憾的婚姻生活中，我却隱約地有着一份遺憾的心情。

——假如我們有一個小女孩，長得伶俐，有一對活潑的大眼，甚至是一個頑皮搗蛋的小男孩，也讓我的時間過得更有意義。

「晴明，我們一道去見見醫生，我，我——希望有一兩個小孩。」

「哈！」他笑了，把我往他的懷中一抱：「當心我會和孩子爭寵，爲了吃醋鬧別扭，準會教你頭痛。」他親着我，很熱情。「有了我，還不夠嗎？」

「我不管！晴明，我們必須去見醫生。」

「三個月前，你的醫生會把我從頭到脚檢查過，又得去？曼莉！我的小妹妹！別急，我擔保不久你會有一個，這樣，好了嗎？」

白天他上了班，我得等他十個小時，我想找點事情做做，打發無聊的時光，於是，我到厨房裏去，洗菜、洗米、熨衣服。

「太太，您還是請出去吧！」傭人對我下「逐客令」，在我自己的家裏，日子也過得那麼可怕！

「晴明！」我給他打了電話，祇想聽聽他的聲音。可是，他說——

「曼莉，您有特別的事嗎？我這裏正有一個人等我談公事。」

「好的，我沒有什麼，再會！」掛上了聽筒，我的淚水流到了唇邊。

到了五點半鐘，總是我的非常興奮的時間，我的耳朵變得更敏感。聽着門鈴的響聲，這一份關心，交付在我的靈魂中，沒有什麼文字能加以確切的形容！

我把大門一手拉開了，我的整個的身體輕盈地落在他的懷裏，他把我整個地抱着。

「在辦公廳，我全日在想你！」

「不信你想我比我想你更多！」我們互摟着腰，來到沙發椅，「我不能再像這樣想你的，晴明！」

「我知道，曼莉！我知道！關於今天的電話……」

我一手掩着他的嘴巴：「我不接受你的解釋，因爲這事用不着解釋。」

他看來很疲乏，我拖他進房，對他說：「你躺一會兒再吃飯吧。」我爲他掀開了床蓋，弄好被子，他順手將我一拉，我的身體失去了平衡，無力地倒入他的懷中。

他輕吻着我的唇，我枕着他的手臂，把臉埋在他的脖子裏。這一刻溫存，補償了十個小時的盼待，我們溫柔地親着，忘記了分離的痛苦。

「晴明，我要一個像你一樣的孩子！」

「你有的。曼莉，你一向信任我，是嗎？」

「你不在家的時候，有他陪伴我。」

「孩子不會喜歡過於心急的母親。」他說：「放鬆一點吧，曼莉！」

「你同意我們收養一個嗎？」我突然這樣問他。

「收養？」

「我在報紙上看過一段新聞，慈善機關正有一個小女孩等待收養，那是別人遺棄的祇出世十天的孩子……。」

「曼莉！」

「如果你是眞的愛我，你會同意的。」

「但——」

「你是眞的愛我嗎？」

「你這是很滑稽的問題……曼莉，你知道我的答案！」

「那麼！你得同意我去收養一個孩子。或者，我們讓命運來作公正人好嗎？」我跳起床來，拿了一個角子：「我們由這個錢作決定。」我把角子一拋，握在手上。「現在，你猜。」

「曼莉！你似乎有必勝的把握。」

「我的信心不值得你懷疑！」我瞟了他一眼。於是他閉上眼，祈禱說：「上帝和天神，以及一切的命運的主宰者，請賜我勝利！」他兩眼一睜，才說：「是人頭。」

很奇怪，我的心跳了一陣。

「我的信心似乎動搖了。」他拖開了我的手，我手中的角子朝上的一面是字，不是人頭。

「你輸了，晴明！」

「能夠嗎？曼莉！」他抓牢我的手，用神地盯着我：「這是關乎我們家庭幸福的事，能交給角子去決定？」

「你又圖賴了！我不依！」

「要做母親的人，不再是兩歲的妹妹！」他托起我的下頷，深情地說：「曼莉！我愛你！我比我們初戀的時候更愛你！」他將他的頭，伏在我的肩上：「我愛你一天比一天更多；即使一輩子也是不生一個小孩，那有什麼要緊呢？我們不是很幸福很快樂嗎？我們不是嗎？」

我把他抱緊了。那每一句動人心肺的言語，使我感到渺小，使我慚愧！「晴明！忘記剛才的事吧，忘記吧！」

他舐着我的眼淚，吻着我的臉，「如果收養一個孩子，眞的能夠使你快樂，我有什麼理由反對呢？」他將我擁抱得更緊：「曼莉，不要哭！明天，你去吧，我會同意的。」

「是眞的嗎？不准勉强！」

「你需要我立下一張自願書？」他笑着：「也可以！」

我摑了他一下，躲入了他的懷抱。

二

天氣更冷了，下了車，寒風吹着我的全身，我匆匆地走進了慈善機關的大門。

「我是姓楊的，」我告訴一位女孩子：「我和你們的周主任，約定了十二點見面。」

「請你坐下等一等，我去告訴她。」

我在一列長椅中坐下，「那孩子長得怎麼樣？肥嗎？眼睛好看？」我想着。「有了孩子，我愛晴明的心不會改變的，是他自己傻氣！」想到這裏，我笑了起來。

我發現有人盯牢我，我抬起眼睛時，發現那是一個瘦瘦弱弱的小女孩。

我對她一笑，她也笑了。我移開了我的視線，她仍然望着我。

「楊太太，周主任請你。」剛才那女孩子來到我的身邊。她把我領到周主任的辦公廳。

我進門後，看見一個戴了眼鏡的中年女人站起來迎接，及至走到她的面前，我更驚異了。——

「周先生，是妳！」

「曼莉！怎麼？是你嗎？哈！想不到你現在是楊太太了。」

「怪不得你電話的聲音那麼熟！」

「我眞高興！」我這話是眞的，因爲周先生是我中學時代的國文先生，她一定會幫助我，找到我所需要的小孩子。

她坐下，用充滿了愛意的眼光，對我表示同情：——

「你們夫婦見過醫生嗎？」

「我們都見過。」

「那——」

「醫生認爲我們的健康和生理都很正常。」

「你們結婚多久了？」

「三年。」

「有不少夫妻，結婚後五六年才生孩子的。曼莉，收養別人的小孩，不是一件簡單的事情。——你先生同意？」

「如果他不同意，我不會到這兒來。」

「依我看，你還這麼年青，不必焦急……」

「有了孩子，會讓我覺得自己是一個完全的女人，而且……在他上班後，我很寂寞。」

「孩子會減少你的寂寞，不過，曼莉，要知道，養小孩是頂麻煩的。」她脫下近視眼鏡，用手帕不斷抹着玻璃片。「有些女人，在自己未生育的以前，收養了孩子，等到她自己有了親生的，她們……」

「她們就虐待收養的那一個。我不是這種人！」

「我沒有說你是，但麻煩總是有的。」

「你的意思——周先生，你會准我領養一個小孩嗎？」

她盯着我，可能是我的堅決而懇切的表情使她改變了主意：「你在電話裏所說的那個孩子，已經被她的親人領去了。」

我失望而軟弱地盯着她：「可是，你却約了我來！」

「我還有一個，你要不要見見她？如果你喜歡

「曼莉，想不到你現在是楊太太了。」

「楊太太！」她很恭敬的叫了一聲，「是你要收養我嗎？」

，我可以讓你收養她。」

「是嗎？」

「我現在叫人把那孩子帶進來。我希望你會喜歡她，我們趕快辦好手續，在農曆新年以前，讓她有一個家吧。」

「……。」

「我也希望這孩子過一個愉快的新年！」她笑着說：「至少可以多拿兩封紅包！」按了一下桌上的電鈕，望着我：「或者你會嫌那孩子大了一點。以你的年紀來說，那孩子是大了一點。」她說。

我很迷惘，我抱着希望走進這大門，不能失望地走出去。我知道，要得晴明的同意是得利用機會的，現在他已同意了，要是不成功，他會改變主意，再沒有第二次的同意。

「那麼，你說的這個小孩，多大了？」

「我們不能確切的知道。」她說：「孩子自己承認她是六歲，有時候，她說她實在是四歲半。我們看她也很像五六歲的樣子。」

這時候，來了剛才那位小姐。「你去把今早送回來的那個小孩帶來吧。」周先生對她說。

「這孩子還有父母？」

「……」周主任搖搖頭：「曼莉，我讓你帶她回去過一個週末，先試試看，然後再決定，因爲……這小孩去過好幾家，都被趕了回來，可能是難應付的。」

「你是說許多人收養過她？」

「是的，最後這一次，是一位名流夫人把她領去的，結果……」

「又送了回來。」

「可不是？」

「那倒是什麼原因呢？」

「沒有原因。就是不受歡迎！」

「那是……孩子很不聽話？還是有改不去的壞習慣？」我好奇了：「大概她是很難與人相處的，對嗎？」

「這話很難說。以她在局裏的表現，她是最聽話，最聰明，最惹人愛的小孩。大人都喜歡她，所以，我們都希望她找到一個好的家。」

「也許她喜歡局裏的生活，不願意改變。」

「這也不對，──每次當她知道有人收養她的時候，她總是很高興的。每次當她被送回來，她就很害怕，怕教我們失望。」

「我倒很有興趣，對於這個小孩。」

那位小姐領了一個孩子走進來，我發現她就是剛才對我笑和盯着我的那個小女孩。

「大寶，這是楊太太。」

「楊太太！」她很恭敬的叫了一聲，「是你要收養我嗎？」

「你跟楊太太回去過一個週末，星期一我再接你回來。」

「哦！」

「你要聽話，如果你乖，楊太太也許會要你的，你不乖，禮拜一祇好回來了。」

「哦，我乖，我不會不聽話。」

「那麼，很好。」周主任轉過來望着我：「我相信你，曼莉，用不着辦什麼手續，你先帶她回去，好嗎？」

我無言地站了起來，拖了孩子，走出周主任的辦公廳。今日是星期五，到星期一爲止，我和這小孩子可以共處三天。我忙亂起來；我得準備一些和小孩子相處的資料，因爲，我從沒有這樣的經驗。

我拖着她，拐出了大街。孩子穿了一件厚毛衣，加了外套。「你冷嗎？大寶？」

「不冷。」她說。我們經過一家百貨公司，我在櫥窗的面前站下來。「如果過年的時候，你得到了紅包，那麼，你要買什麼東西？」

「她！」大寶用手指了一下櫥窗裏的一個洋娃娃。

「我先買了給你。」我拖她進去。「當作是我送給你的見面禮，好嗎？」

「我禮拜一走的候時，你要收回去的。」

「不會的。」我說：「送給你的東西，就是你的了。」

「今天早上王太太不要我了，她把從前送給我的衣服和娃娃，全都拿回去了。」

我感到心靈一陣的迷惘，但接着是情感的辛酸；人情的冷薄，傷害了一顆幼小的心靈！我很衝動──我想給予她人生所欠她的一切，我想彌補。

我們買了洋娃娃回家，她似乎很高興我們的房子。這孩子的成熟超過了她的年齡。我和她一道吃午飯，談談說說的，我們立刻熟絡起來。

「大寶，你姓什麼的？」

「我沒有姓。可是，我有很多名字。周主任把我送去新界，那邊的媽媽不叫我大寶，叫我來喜。」

「哦，是嗎？」我親切地盯着她：「後來，她怎不要你呢？」

「她？媽媽的朋友有一天來了，說我……薄命，媽媽就不要我了。」

「是這樣，後來呢？」

「後來，周主任送我去香港，那一家的媽咪不叫我來喜，叫我咩莉。」

「後來，媽咪爲什麼又不要你呢？」

「媽咪家裏有一個哥哥，哥哥天天打人，趕我出門，他不喜歡我，媽咪也不要我了。」

「你還有其他的名字嗎？」

「有，周主任把我送去了九龍城，那邊的太太不叫我咩莉，叫我貝啤……後來，那媽媽生了小弟弟，就不要我了。」

「你是說你去了以後，他們才生了自己的孩子嗎？」

「我去了不久，媽媽告訴我，她的肚子裏有了一個小弟弟。」

「後來，眞的有了一個小弟弟？」

「可是，弟弟出世幾天，媽媽又把我送走。她說：我們有自己生的孩子，你就給送回去吧。」

「是這樣，你就給送回來了？」我拖上她的手，注視她說：「你還有其他的名字嗎？」

「周主任送我去半山，我這個媽咪不叫我貝啤，叫我的新名字，是……恩愛。」

「恩愛？」我笑了起來：「她爲什麼會叫你做恩愛？你聽過她的解釋嗎？」

「我這個新媽咪每個禮拜去教堂，她要我祈禱，我不會，她就很生氣，我時常……都做錯事的！」大寶說到這裏，很傷心的用手擦眼睛：「媽咪說什麼上帝的恩上帝的愛，我不懂！」

「所以她就叫你做恩愛！」我說：「爲什麼這個媽咪又不要你？」

「我不知道！」

「你還有其他的名字嗎？」爲了多一點了解她，我故意用這個方法引導她說出她的歷史。

「周主任送了我去王太太家裏，阿姨不叫我恩愛，叫我茱迪，她很好，送我去唸書，還請了一個先生教我唸英文、唱歌、遊戲。」

「哦，王太太倒是個好人！但後來，她爲什麼又不要你呢？」

「我不知道！有一天王先生回來，王太太和他打大架，我睡醒後，王太太就說：唉，茱迪！我沒有辦法，我祇能送你回去了。」

「大概是王先生和王太太之間有什麼問題了！」

「阿梅姐說王先生討了姨太太，姨太太我不知道是什麼！王太太送了這套衣服給我，把我還給周主任。她說：如果不是環境不好，孩子，我也不會叫你回去的。」

這一次，我回來，周主任一見了我就搖頭，局裏的姐姐們見了我就哭了起來，……周主任問我是不是我不乖？爲什麼人家都不要你呢？」

我用力地忍着眼淚，强力地抑制我的悲傷，這無辜的小孩，有什麼罪？

「楊太太，你會送我走嗎？我聽你的話，我乖，你收養我好不好？你給我改一個名字……」

我激動地把這可憐的孩子抱入我的胸前，我撫着她的頭髮：「我喜歡大寶這個名字，以後，你就叫大寶。」我忍着眼淚說。

有哪一個小孩，不需要一個眞正的家？

三

「周主任，」我在電話裏說：「我們已決定收養大寶，准我過了年，再來補辦手續好嗎？」

「當然，祇要方便就行了，我很希望這一次，你不會把她送回來。」

「我不會的。」我肯定地：「永不會。」

放下電話，我走到客廳，看見大寶抱着娃娃，站在門邊，紅着一對眼睛問我：「楊太太，周主任還沒來嗎？」

我蹲下去，抱着她的兩肩，溫柔地對她望着：「周主任今天不來，以後也不來了，你喜歡這個家？」

她感動地哭了起來：「你肯要我嗎？楊太太！」

「不要叫我楊太太，叫我媽媽，大寶！」我把她抱着，用盡我的力量，我希望是這樣能把我自己的溫暖擠一點給她，更希望將我的幸福與快樂與她分享。

我們這三天來的相處，發生了奇妙的感情，她不但解除了我的寂寞，更使我感到這富於情趣的生活充滿了希望。

一串電話的鈴聲中斷了我的沉思，我去拿起了聽筒，原來是晴明。

「周主任來了沒有？大寶走了？」

「晴明！」

「曼莉，我們沒有理由收養這麼大的一個孩子！」

「我喜歡大寶這個名字，以後，你就叫大寶。」我忍着眼淚說。

「爲了我，晴明！」我哭了起來。「可是，我已決定了。」

「你眞任性……」

「我愛她。」

「那麼，你不愛我？」

「這愛是不同的。晴明，原諒我不能這麼忍心，我眞的不忍心再破碎她的希望！」

「別哭吧！小愛人！祇要你不後悔，我同意就是了。」

「謝謝你！我會更愛你的。」

當我掉轉頭時，看見大寶奶下了娃娃，站在我的身前，她用關切的目光盯着我，表示她的無邪的愛。「沒有人能夠把你帶走，大寶！」

自從大寶來了我們家，我的生活起了很大的變化，我教她認字，和她一起說故事，我覺得她比一個無知的嬰兒更能成爲良好的伴侶，而我再也不感到無聊與寂寞了。

於是，到了農曆除夕，我帶了孩子上街辦年貨，給她買了一件新衣，當我把買好的東西，叫公司送回家，我突然感覺頭腦一陣昏沉，好像失去了知覺。

「我病了！」我想：「有了大寶的第一個新年，會過得更像新年的。我不應該病。」有這個觀念，我便想到必須馬上見醫生，我希望打了一針會好。

我的醫生就在附近，因此我拖了大寶走進醫務所。護士告訴我醫生很忙，但當然他會先看我的。

「你進去吧，現在裏面沒有人。」

「大寶，你在外面等着，我一會兒就出來的。」

「曼莉，你怎麼啦？」醫生和我握手：「晴明好嗎？」

「他很好。我這幾天不大對，剛才還昏了一陣，我猜是受涼了。」

「讓我來看看吧！」

我躺下診症床，醫生替我作詳細的檢驗之後，他微笑着對我說：「曼莉，你的夢想實現了。」

「是的，我收養了一個孩子。」

「我不是指你所收養的孩子，我是說，——你肚子裏也有一個。」

我受驚地呆了，過份的驚喜，使我變得反常：「你說我肚子裏也有一個？現在？」

「是的。」他笑着：「祝賀你！如果你想再準確一點，明天早上的第一次小便送來檢驗一下。」

「你相信是眞的嗎？那——不久我也有孩子了，我自己的孩子。」我忘記了向醫生致謝，傻氣地走了出來，我臉上滿是笑意，掩飾不了心頭的喜悅，我拖上大寶，走下樓梯。

「媽媽，你生病嗎？」

「不是的，傻孩子，我不是生病。」

「那麼你爲什麼又去看醫生呢？」

「大寶，讓我們回家再說吧。」

當我踏進客廳的門，買的年貨都已送來，我先給大寶換上新衣服，「大寶，今天我們一家要吃團年飯，你爸爸會提早下班的。」

「爸爸回來時我要對他說恭喜發財嗎？」

「明天是年初一，明天再說好了。」

我將買來的年貨分配好，把一株桃花插入花瓶。「大寶，媽媽肚子裏也有一個小孩，你喜歡有一個弟弟還是一個妹妹？」

大寶吃驚地看着我，面孔變得蒼白了：「媽媽，你也不要我了？」

「不會的，」我立刻蹲下來，把她抱着：「大寶，媽媽要你，永遠的，將來，有了弟弟妹妹，你做姐姐，這是你的家，明白嗎？你是很乖很聽話的孩子！」我抱着她，親着她。

傳來了一串門鈴聲，我立刻撲過去，等在門前，當我開了門，進來的是晴明。

「爸爸！」大寶連忙叫他。

「晴明！」我叫着扭轉了身體，「你來看看，這株花好看嗎？」

我們三個人來到窗前。「比起你，花也失色了！」他含笑地望着我：「我領了雙薪，我們吃過團年飯，再去逛花市，你該買什麼就什麼好了。」

「我想買一點孩子的尿布和衣服。」

「尿布？」他垂下眼皮，投一眼站在他身邊的大寶：「這麼大的孩子還用尿布嗎？」

「我肚子裏的這一個不能不用！」

「什麼？曼莉！請你再說一次！」

「我有了！」

他興奮地把我抱了起來，另一隻手緊抱着大寶。我們身邊的桃花迎着春風。

（完）

他興奮地把我抱了起來，另一隻手緊抱着大寶。

玉女柳郎



孫怡・文
桑亮・圖

十、舊地重來　物是人非

柳潤卿的父親爲兒子的婚事，煞費苦心，特在七夕之夜，大開華宴，以任兒子自行挑選媳婦。結果却屬枉費心機，一無所成。柳老爺除把兒子狠狠訓斥一頓之餘，又向柳老太發了一頓脾氣。幸而不久，柳老爺從丁雪口中得悉那個使潤卿魂牽夢繫的湘水佳人，業經亡故的消息，才稍稍放下點心；以爲潤卿從此可以忘却舊情，另謀新歡。

日子過了不久，柳老爺有事將作西京之行。啓程前，他把潤卿的婚事鄭重囑託了老妻。又對兒子曉以「不孝有三，無後爲大」的倫常觀念，對他深深開導了一番。然後，才放心踏上行程。

不料柳老爺剛離東都，柳老太正急圖再與兒子說媒之際，潤卿却苦苦哀求母親：放他再去衡陽一行。

柳老太禁不住問：「幼玉人都死了，你再去衡陽又有什麼用處呢？」

潤卿並沒有把七夕之夜驚見幼玉離魂的怪誕遭遇告知母親。祇道：「幼玉是因爲思念我死去的，我對不起她。這次趁爸爸離家，讓我偷偷再去衡陽，到幼玉墳上去憑弔一番，也算對她表示一點生前辜負歉疚之情。」他口氣固執：「否則我對她衷心不安，除非終身不要或者出家爲僧，才能對幼玉稍贖前衍。」

柳老太聽着，不禁深深嘆了口氣：「你父親臨行時，才曉你以『不孝有三，無後爲大』應從速結婚以爲柳家接續香火，誰知你現在竟對我說是要出家去當和尚這樣的話來了。」

潤卿沉思了一下：「如果媽媽心疼孩兒，就不要過份拂逆孩兒的心意。我趁着爸爸不在，速去速回，保證不會在衡陽躭留太多日子。」

柳老太眼看潤卿口氣堅決，情知拗不過兒子，終於灑上兩行熱淚，軟下心腸說：「潤卿！我管不住你，你爸爸一直責怪我自小寵壞了你，看來你是眞的被我寵壞了。你性情倔強，脾氣固執，任性得厲害。現在既然我苦口婆心留不住你，你就去吧。不過千萬記着，此行你得瞞住爸爸，不讓爸爸知道，你必須趕在爸爸回來之前回到東都。」

「這我一定遵命，媽媽。」潤卿一聽得媽媽肯放他走，不由樂上心頭。他隨即收拾行囊，辭過母親，踏上旅途。

柳潤卿再度抵達衡陽的時候，已經是梧桐葉落，深秋季節了。他匆匆去到舊日留宿過的旅店。店主居然還認識他。一見潤卿到來，忙着上前殷勤招呼：「小店眞是蓬壁生輝。柳公子回返故里才不久，又來衡陽作客了。」店主幫他打開行囊時，又道：「柳公子可知道：那位紅遍教坊，跟你交往甚深的王幼玉小姐，已經故世了。」

「是的，我已經得知了這消息。」潤卿低聲回答。

店主直起身來時，望着柳潤卿的臉：「柳公子，你比上次到來時，消瘦了不少呢！」

潤卿聽着沒有出聲，給了幾兩銀子給店主：「我急着要出去。你替我先去弄盆熱水讓我洗一個澡，行李留着慢慢收拾便是了。」

店主接過銀子，道了聲謝：「我立刻替柳公子去準備熱水。」

柳潤卿旅途勞頓，在房裏休息了一會：洗過澡，換上一身乾淨的衣服，便走出旅店的大門。他懷着逼切的心情，急急去到幼玉昔日落籍的教坊。找到了翠蓮。

翠蓮瞥見柳公子到來，頗感意外。她望着幼玉舊時的知心客人，不覺也有點勾起傷心往事，眼圈一紅，問：「柳公子，你幾時又來到衡陽的？」

「今天才到。」

「幼玉小姐已經——」翠蓮哽咽着喉嚨，有點說不下去。

「我就是爲了得到她的噩耗，特地從東都趕來，企圖到她的墳上去憑弔一下。」

「柳公子眞是有心人，總算沒有辜負幼玉小姐生前對你的一片痴戀之情。」翠蓮終於淌下了眼淚：「柳公子可知道：幼玉小姐在彌留時，猶不斷呼喚着你的名字呢！」

柳潤卿默然了半晌。問蓮翠：「我聽說幼玉臨亡時，有遺物留在妳處，不知她留給我的是什麼東西？」

翠蓮用衣袖抹了抹眼淚：「柳公子如不嫌委屈，請隨我到下房去坐一會，我把幼玉小姐的遺物交給你。」

柳潤卿這就隨着翠蓮，走進了她的房間。翠蓮招呼柳潤卿就坐後，走到臥床跟前，翻起床褥的一角，取出一個紙包交給了柳潤卿。潤卿打開紙包，

潤卿打開紙包，發覺裡面包着的是一束秀髮以及幾片手指甲。

發覺裏面包着的是一束秀髮以及幾片手指甲。翠蓮站在一旁，告訴他說：「幼玉小姐臨死前，淚流滿面囑咐我說：『我不得見柳郎，死爲恨。柳郎平日愛我手髮眉眼，別的東西我無法寄附。我且剪下青絲一縷，手指甲數片。他日如果柳郎前來，請將這些遺物交給他作個永恆的紀念。再有，我死之後，請把柳郎送給我的玉簪和長詩，一起殉葬。』翠蓮說到這裏，泣不成聲：「幼玉小姐在世時，待我甚爲優厚。我既然答應了她的臨終囑記，便將她的遺物仔細存放在床褥底下，一心等候柳公子前來收取。」翠蓮說到傷心處，淚下如雨。柳潤卿睹物思人，更不禁憂傷至痛哭失聲。

柳潤卿對着頭髮與指甲，黯然凝視良久。然後，把它們小心包好，塞進衣懷。他問翠蓮：「我想走進幼玉昔日的香閨去看看，那間屋子還空着嗎？」

翠蓮告訴他：「幼玉小姐死後不久，她的房裏便住進了一位新落籍的紅霞小姐。我便繼續幼玉小姐之後，當上了紅霞小姐的侍女。」她沉思了一下：「紅霞小姐長得不錯，爲人也跟幼玉同樣善良。柳公子是否尚有心情去跟紅霞小姐應酬一會？？順便也去看看幼玉昔日的香閨？」

柳潤卿沉思了一下，隨口說了聲：「好吧。」

於是，翠蓮便引柳公子走進紅霞的房間。翠蓮向新主人紅霞介紹：「這位柳公子，是從前幼玉小姐的知心客人。柳公子得到了幼玉小姐的噩耗，特地從故里趕來衡陽悼喪。柳公子對幼玉小姐舊情難忘，因此想來看看幼玉小姐昔日的居處。」

紅霞眼看柳公子長得一表人才，又感於他對幼玉的一往情深。遂殷勤地招待他在房內就坐。

翠蓮退出房去準備茶水果點的當兒，柳潤卿環顧着屋內的傢具佈置，完全跟幼玉生時一模一樣。舊地重遊，物是人非。不禁又使他哀慟至涕淚滂沱。

紅霞在一旁溫言勸慰：「往者已矣，柳公子應以身體爲重，千萬不要過事悲傷。」

翠蓮捧着茶水、果點進房時，發覺柳潤卿悄然竚立窗前，對着庭院呆呆出怔。花壇中的那叢玉薇不見了，花壇旁，那枝由幼玉親手種植的柳樹，却已茁長得高過庭院低低的圍牆，臨風依依，長條拂地。

翠蓮走到柳潤卿身旁，告訴他：「花壇中的那叢玉薇，是在七夕深夜，幼玉小姐斷氣時突然被一陣狂風吹折了的。」

潤卿聽着不語，却在暗暗回想七夕深夜，他在自己家園中所見到的奇突遭遇。天下事苟無神明安排，怎會有如此這般的巧合？

翠蓮比紅霞更瞭解公子的心情。她站在他身後說：「柳公子，你別再對着庭前的柳樹與花壇觸景生情回想往事了。趁茶水還沒有涼，快來進點熱茶與果點吧！」

柳潤卿也覺得既然走進了紅霞的房間，過份冷落了紅霞，未免有失禮貌。這才從窗畔走返椅子坐下，取起茶盅喝了口茶。

翠蓮望着柳潤卿悒鬱不樂的神態，爲欲使他開懷，同時又爲了討好新主人紅霞，因道：「柳公子，要不要請紅霞小姐爲你歌上一曲，以開解你鬱結的情懷？」

柳潤卿無可無不可地回答了一聲：「好吧。」

於是，紅霞遂命樂工撫絲竹，爲柳潤卿歌了一首悼亡曲：

「去秋三五月，今秋還照房。今春蘭蕙草，來春復吐芳。悲哉人道異，一謝永銷亡。屛筵空有設，帷席更施張。遊塵掩虛座，孤帳覆空床。萬事無不盡，徒令存者傷。」

這一首悼亡曲，詞意悽惻，音律悲涼，使柳潤卿在欷噓喟嘆之餘，更想起了七夕深夜，驚見幼玉離魂時的情景。於是，他接着唱下去：

「夜聞長嘆息，知君心有憶。果自閶闔開，魂交睹容色。既荐巫山枕，又奉齊眉食。立望復橫陳，忽覺非在側。那意神傷者，潺潺淚霑臆。」

柳潤卿和了紅霞一曲，益感哀傷不能自抑。他羅袖掩面，淚如泉湧。半晌後，他勉强收乾眼淚，從懷裏探出一錠黃金，送給紅霞。然後問翠蓮：「幼玉小姐死後葬在什麼地方？」

翠蓮回答：「在西門外一處荒郊上。」

潤卿望着紅霞問：「紅霞小姐，妳能不能讓翠蓮帶我到幼玉的墳上去走一趟？」

紅霞想了想：「翠蓮在白天跑得開，可是到了晚上，我有應酬，需要她隨侍在側。」

翠蓮插口說：「紅霞小姐，好在西門離此不遠。現在時間尚早，我陪柳公子往幼玉小姐的墳地一行，趕在黃昏以前回來便是了。」

這樣，柳潤卿便辭別了紅霞，和翠蓮一起走出紅霞的房門。柳潤卿低聲問翠蓮：「妳能替我去找一隻盛放小菜的菜籃嗎？我打算順路買幾樣菜餚到幼玉的墳上去祭奠一番。」

翠蓮這就去到廚下，找了一隻有蓋的菜籃，和幾隻空碗。跟柳潤卿一起來到路上。

她陪他在鬧市的菜館中買了幾樣菜餚，又往冥紙店買了些紙錠和香燭。然後，兩人雇了兩頂轎子，直赴西門郊外。

不一刻，他們來到了目的地，下轎後，翠蓮引着柳潤卿走在曠野一條窄狹的泥徑上。她伸手指着不遠處的一帶叢林，告訴柳潤卿：「幼玉小姐便葬在那裏！」

柳潤卿無心欣賞四郊的景色。稍稍加快了些脚步，和翠蓮一起對着叢林走去。

兩人很快穿進了叢林。樹叢裏面墳塚若丘，墓碑如林，翠蓮引同着柳潤卿，停步在一處墓碑前：「柳公子，這兒便是幼玉小姐的墳墓了。」

潤卿命翠蓮從菜籃裏取出菜餚，擺在墓前。然後，親手燃上香燭紙錠，在墓前虔誠地跪了下去。他禁不住心頭一酸，淌下眼淚，低下頭去低聲喃喃：「幼玉！幼玉！我這世辜負了妳。現在請妳的亡魂，來接受我對妳的祭奠與懺悔吧！」

他在墓前跪了好久，眼淚直淌個不停。翠蓮黯然站在一旁，陪着他默默流淚。

過了一會，她勸慰柳潤卿說：「柳公子，你起身吧！你應以自己身體爲重，不要再這麼憂傷了！」

他繼續淌了會眼淚，才自地上緩緩起立。他望望夕陽已經在山，給了幾兩銀子給翠蓮，對她說：「紅霞小姐在等着妳回去侍候，妳先雇轎回去吧！」

翠蓮接過銀子，謝着說：「野地秋風正涼，柳公子也和我一同回去吧！」

「不，我還要在這裏躭留一會。妳替我收起了地上的祭菜，先走吧！」

翠蓮深怕紅霞久待，不得已而才撇下了柳潤卿，獨自踏上歸途。

柳潤卿懷着憂傷的心情，在幼玉的墳地悵然低徊。但聽得頭上歸鴉陣陣，白楊蕭蕭，更倍添了他心頭淒惶的感情。

他一直滯留到夕陽西沉，暮色蒼茫，才懷着依依不捨之情，離開了幼玉的墳地。他回到旅店休息了一會。然後，往張公起的寓所。

張公起瞥見柳潤卿突然到來，熱情而意外地緊緊握住了他的雙手，問：「柳才子幾時又來到了衡陽的？」

「今天剛到。」他往椅子裏坐下去時，又說：「我才去過幼玉昔時落籍的教坊，又往她的墓地去祭奠了一番，便急着趕來拜訪了。」

「你吃過了晚飯沒有？」

柳潤卿搖搖頭。才想起今天根本就連中飯也忘記吃了。

「我立刻派人去通知舊雨替你洗塵接風。」張公起對着故友熱誠萬分：「我們依舊到湘水去雇一艘畫舫，找幾名樂妓來陪酒！」

「這且慢說，」柳潤卿懷着希望問：「我自從收到你報知幼玉噩耗的書信，又託來人帶回覆函後，你有沒有替我尋訪到住在西門那個開餅店的張遂其人？」

「我不但託人打聽到了確有其人？而且，爲了你的鄭重囑託，還不時親自前去佯裝買餅，和那個張遂廝混得頗爲熟悉了呢！」

柳潤卿禁不住樂上眉梢，急急問：「七夕後兩天，他家裏有沒有女嬰誕生？」

張公起點點頭：「張遂的妻子，確在那天傍晚誕生了一個女嬰。」



張公起點點頭：「張遂的妻子，確在那天傍晚誕生了一個女嬰。」

柳潤卿忙着起立：「我這次重來衡陽，遵於母命，不能久作躭留。你能不能現在立刻伴同我前往那兒去走上一趟？」

張公起雖然深知柳潤卿對幼玉生前情重如山，因此急着要去看看再世幼玉的面，但他算算時間，對柳潤卿說：「現在時候已晚，祇怕張遂及其家人，已經上床就寢。我跟你還不如索性等到明天，到他那兒去多躭留一些時間，才能候上機會看到他家的女嬰。」

柳潤卿聽了，覺得不便勉强張公起，也就不再多說。張公起已經忙着命令下人去通報友好，共赴湘水雇畫舫爲柳潤卿開宴。

（十——未完）

連載小說

春花秋月

蘭兒・著　桑亮・圖

褚世光和他的十個朋友來到伍家門口，看門人見到一大羣衣衫襤褸的人，在將近午夜時份來訪主人，心裏不免有點懷疑，他遲遲的不肯開門。褚世光笑着對他說：「是伍先生叫我帶他們來的，你放心開門。」

看門的認識褚世光最近來過兩次，都得到主人的招待，於是把鐵門打開，放了這十一個人進去。

守中在書房中約略聽見響動，他放下書本從側門出來探看時，褚世光和鄭天已一馬當先的走到客廳門口，世光一眼瞥見守中，特意提高嗓子叫一聲：「伍兄。」

鄭天在旁邊搶前一步，伸手過去。說：「久違，久違。」

伍守中見鄭天伸出手，在禮貌上不允許他不伸出手來，他伸出右手來握，鄭天一把抓緊，面上依然笑容可掬說：「你好嗎？嫂夫人好？」

連推帶擁一行人進入客廳，留下兩個人在外面，和看門的瞎聊天。看門的見來勢不佳，推托着要往後邊走，那兩個人一聲乾笑，說：「坐在那裏，我們談談。」

一個說話，一個亮出腰間的三角銼，看門的就乖乖就範，摸出香烟來敬客。

守中被他們挾持至客廳，後面的女僕聽見聲音出來倒茶，她一眼看見這樣的一羣人，面有異色，慌得轉身就走。守中叫住她說：「你去睡吧，這些都是老朋友，你不必倒茶，這裏有酒。」

女僕巴不得這一句，急急回到工人房，關上房門，不敢出來窺探。

十一人除了兩個在門房間把守外，室內九個人各據一方坐下，褚世光坐在守中對面，緊挨着他的是鄭天。

「伍兄，我們不必客套。這次來，無非請你老兄幫點小忙，十萬元在你算得了什麼？在我們倒可以做做小本生意了。」

鄭天單刀直入說出來意。守中看了看鄭天，又看看褚世光，世光哭喪着臉，說：「伍兄，你……」

燈光下，守中看見世光的眼睛被打黑了一大塊，再打量四面圍坐的，他們都是亡命之徒，可能身畔都懷有鐵尺、彈簧刀之類。守中咳嗽一聲，力持鎮靜的對鄭天說：「你是明白人，不錯，當年我的確帶來一筆錢，不過，這幾年來我是維持着一部份工作人員的經費的，香港不比上海，想做生意實不容易，坐吃山崩，那還有十萬元拿得出？」

「伍兄，你眞的當我們這些人個個是笨蛋？當年我們也曾爲國家上刀山下油鍋來的，不過這碗飯吃膩了，來找你幫忙，你以爲我們的消息如此不靈通？」

鄭天哈哈大笑，守中不禁皺起眉頭。從上海到香港來的幾年中，守中的轉變不小，他從前是個畏縮怕羞的年青人，愛情使他振作，工作使他堅强，爲了生存，爲了家庭，守中還學會了做生意。日治時代通過李鈴的關係，他的財產數字直綫上昇，就是在監禁中，守中損失的是健康，財產大部份保全。他並不重視金錢，祇是利用金錢來滌盡「百無一用」的譏諷，仗着它保持愛情的美滿。

守中不想損失一筆爲數可觀的錢，宛如一個戰士不願失守寸土一樣。

「但是叫我一下子拿出十萬現款來，眞的辦不到！」

守中用堅決的口氣說。鄭天向其餘的人瞟一眼，爽快的說：「你打支票吧。」

「銀行裏沒有那末多的錢，除非向人借。」

「借？你借錢？」

「不借那裏來？」

「不用客氣了，伍兄，我們雖然窮，說話一句算一句，你放心打支票，我們祇請你幫這一次忙，決不再麻煩第二次！」

「誰敢担保？」

「寫借據給你。老實說，我們等錢到手，大家各奔前程，十一人再要集在一起，倒也不容易。」

「你們明天來拿，等我向朋友湊湊數。」

「明天？不行！」

「有了支票，也要明天才有。」

「不用擔心，我們在你府上等天亮。」

守中看壁上的鐘已經十二時，他的精神不夠支持到天明，加上孤掌難鳴，他不知道該怎樣好。

褚世光在一旁悶了半天，見守中猶疑不決，忍不住插嘴說：「鄭天，伍兄不夠錢，你也該讓他設法籌款，大家弄僵有什麼好？」

「你不用替他擔心。」鄭天狠狠瞪他一眼，繼續對守中說：「喂，我保護你從上海逃到香港，這些交情不値十萬元？」

「我沒有說不給，錢不夠，你又不讓去借，有什麼辦法？除非你減少點，每人五千好不好？」

鄭天向大家看了一眼，每個人都盯住他看，鄭天冷笑着說：「不是賣菜買瓜，沒有討價還價的！」

「那末，我借錢給你！」

守中迅速的抓起電話來想撥號碼，鄭天站起來，把握在手中的鐵尺揚揚，說：「你知道嗎？你根本不是一個眞正的地下工作者，沒有受過訓練，簡單的花樣瞞得過我嗎？爽快點寫支票，否則別怪我……」

守中放下電話，屈服了。

「好吧！我到書房去拿支票簿。」

鄭天點點頭，親自跟着進去，看着守中開出十萬元的支票。

守中簽上字，鄭天伸手去拿，守中一縮手，說：「你說寫借據。」

「當然寫。」

「每個人都寫？」

「好，每個人都寫。」

守中把支票鎖入抽屜中，擬了一張借據，叫鄭天等逐個在借據上簽字，連外面兩個都換班進來寫好。

一切手續辦妥，已經是深夜二時。

褚世光等就在伍家守到銀行開門，鄭天和兩個人同去提款，再回到伍家會齊，然後呼嘯而去。

他們一窩蜂似的分散。守中經過一夜的無眠，精神支持不住，他拿起電話想打給李鈴，撥了四個號碼，就昏倒椅邊。

看門的等鄭天等一羣人走後，連忙趕進來看守中，恰好守中倒下去，他就高聲把女僕叫出來，兩人把他抬進書房的長榻上，又把奶媽喚下樓，奶媽急得團團轉。

麗娜跟着奶媽下樓，她雖然不知道昨夜的事，但是守中躺在長榻上的模樣，使麗娜害怕得哭泣。她拉拉奶媽的衣襟，說：「找李阿姨，找李阿姨！」

麗娜的話提醒了這三個心慌意亂的僕人，他們依着麗娜，把李鈴找了來。

李鈴帶了醫生同來。

醫生詳細的替守中診查，給了一服鎮靜劑，對李鈴低聲說了幾句話後，吩咐奶媽等一會到診所去取藥。

醫生走了，李鈴就叫奶媽過來，說：「奶媽，你替麗娜去收拾幾件替換衣服，你自己也帶點，到我家去住，等少奶奶回來再作道理。」

「伍先生沒有人服侍？」

「你不用管，快去。」

奶媽已經從女僕口中知道昨夜發生的事，她正擔心着他們再來，所以聽李鈴的話，草草地收拾了一個箱子，帶了幾件麗娜心愛的玩具，下樓來把箱子放在側門口，進書房去對守中說明。守中服了鎮靜劑安靜的熟睡，李鈴在客廳中輕聲的把奶媽叫過去。

「奶媽，你和麗娜坐我的車子先走，我還要等一等，先生那裏我會告訴他的。」

李鈴携了麗娜走到門口汽車旁邊，哄着麗娜說：「麗娜，小鈴很想和你玩，你到我家去住幾天，等媽媽回來接你回家，奶媽陪你去，李阿姨等一會買了東西來和你到香港去玩。」

麗娜點點頭，她最喜歡的是李阿姨家，自然高興跟着奶媽走。

李鈴親自到醫生診所去拿了藥，下午去安撫麗娜，看見她和小鈴玩得很起勁，就放心的去辦了幾件事，她折回伍家時，守中剛醒。

「你足足睡了十小時。」李鈴看看錶，在書桌畔坐下來。說：「昨晚的事我都知道了，沒有辦法，我們現在不是被人敲詐，就是被人罵漢奸，兩面不討好。」

「你被人敲詐？」守中有氣無力的問。

「我是漢奸呀！」李鈴淒然的笑着說：「誰都看上我的錢，不罵我漢奸，不檢舉我，他們怎麼能得到我的錢。」

「給了錢就不是漢奸？」

「我沒給。」

「狗急跳牆，他們眞的會檢舉你。」

「不怕，早幾天我眞的怕，現在不怕了，我的上司給了一封親筆信給我，證明我是被派入日本軍部工作的。」

「可是我甚麼都沒有。」

李鈴笑笑。她凝視守中，他那沒有血色的臉頰，充滿失望的眼光，受不了半點打擊的男人，她忽然想起文娟說過一句話：「守中是個奇怪的人。他平日什麼事都要靠人，但是，在爲難時，他倒是一個最靠得住的人。」

這是一個靠得住的男人嗎？李鈴不禁微微地笑，守中奇怪的問她：「有什麼事好笑？」

「沒有什麼。」李鈴掩飾着說：「我告訴你，我把麗娜接到我家去住了，奶媽跟了去，至於你，我送你到一個地方去休養，等文娟回來再商量。」

「什麼地方？」

「你別問。」李鈴神秘莫測。她令女僕煮了點食物給守中進食，又叫女僕替守中拿了點衣物，自己駕車將守中送往一家私人療養院。


鄭天親自跟着進去，看着守中開出十萬元的支票。

竇太太在打牌，見了文娟說：「你有封電報。」

李鈴不但是個熱心的人，還是一個手段卓越的女人，等一切安排妥當，李鈴也從香港飛抵上海。

她在南京路的金門飯店開了一個套房，四出拜訪日治時代到過香港的文人們，輾轉的介紹不少來自重慶的著名作家，請他們在報章雜誌上表揚她是個抗戰的地下女英雄，先聲奪人的洗清了漢奸的臭名。

她剛到上海，文娟就趕着來訪李鈴。

「李鈴，你也來了。」

「文娟，你坐坐，我對老朋友們說完幾句話有事對你說。」

李鈴的套房中坐了三五個男人，他們正津津有味談論着兩個來自後方的坤伶，有一個人正低頭在寫字，李鈴走過去，他便把紙一揚。

「照這張名單請客。我保證全到。」

李鈴接過來瞧瞧，說：「謝謝你，一切拜託。今晚先請幾位在樓下便飯。」

她拉着文娟，進臥室去談天。

「文娟，你在這裏進行得怎麼樣了？」

「還不能回去，竇先生家天天擠滿了拜會的客人，見了他，我祇說等幾天再談。」

「你不要急，先聽我說……」

「我才不急呢！許多老朋友都在這裏，每天打牌都打不完……」

文娟不待李鈴說明，搶着先說。李鈴叠起兩個手指，指向她鼻尖，說：

「你好自在，守中可不得了！」

「什麼不得了，他不會出花樣的。」

「他被人敲詐了十萬元去，受了刺激昏倒在家裏，你急不急？」

「眞的？」

「我騙你做什麼？」

李鈴將經過情形一五一十告訴文娟，文娟除了感激李鈴無微不至的照顧外，非常心痛這十萬元，咬牙切齒的要找到鄭天報復。

「破財擋災！」李鈴說：「現在你也不必急，反正守中和麗娜是安全的，我已吩咐下按時有人去照顧，你在這裏要幫我一點忙。」

「我做得到的一定盡力做。」

「你當然做得到。」李鈴笑着說：「你每天到竇家去，替我留心聽着有誰打算到香港去發展的，其次，找個機會介紹竇先生和我認識，還有，你搬到這裏來住，我替你再開個房間，有事容易商量。」

文娟一一答應，她還和李鈴等一同吃了晚飯才走。第二天，她到金門飯店去看李鈴。

「對不起，我不能搬來住。」

「爲什麼？」

「竇先生說過，除非守中同來，不准我住在外面。」

「你說起過我沒有？」

「說了，竇先生說他遲早要到香港去玩，將來一定有機會看見你，我問他爲什麼現在不想見？他笑着說：近幾天報紙上寫得你太熱鬧，他不方便來軋熱鬧，希望你原諒。」

「唔，我明白了。」李鈴若有所悟，說：「竇先生要到香港去嗎？」

「聽說因爲身體不好，想去香港留醫。」

李鈴不往下問。文娟從此每天到金門去看李鈴，介紹工商界朋友給李鈴認識，其中有一個甫自美國歸來的熊四公子，揚言要到東南亞謀發展，李鈴聽在耳中，記在心頭，因爲年齡懸殊，李鈴倒有所顧忌，不便對他施展籠絡手腕。

以香港和上海來比較，香港彷彿是個名勝地區，人人都喜歡來遊覽，却沒有人願意長住。上海就不同，它是中國的精華所在，歐風東漸中，還保持着中國的精神，凡是中國人，都喜歡上海，因爲上海倒底是中國的一部份。

文娟一回到上海，以前的家雖然不再屬於她，她却是屬於上海的，如鮭魚歸原來的產生地區，非常活躍，非常高興。幾乎忘記了香港的丈夫和女兒，跟了李鈴重渡燈紅酒綠的生活。

那天，她拖了疲乏的身軀回到竇家去。

竇家是出名的不夜城，中午十二時以前，竇家是悄無聲息的，過了十二時，僕人們才開始活動，下午四時是竇先生起身的時候，賓客絡繹不絕的走訪，直到天明。所以當文娟歸去時，竇先生還在客廳見客，竇太太在打牌，見了文娟說：「你有封電報。」

（十二——未完）

美容講座

潔白皮膚化粧品



「女士們要是有潔白的皮膚，可以掩却其他的缺點。」這句話說明了美麗的皮膚，是東方女士們的最大希望。但如果不小心應用皮膚潔白霜，是可能影響皮膚的，因爲，大部份化粧品的性質都是較强，而我們的皮膚是含有多種原素所組成，就是：①血液的循環與狀況表皮細胞組織的分佈。②皮膚的色素。

上逑的兩種原素，就是造成皮膚顏色的主要原因。粉紅色的皮膚是前者造成，黃色及深色的皮膚乃後者造成。例如歐洲人是粉紅色皮膚的，它有很少的皮膚色素和大量的纖細血管。但深膚色的人們却恰好相反。東方的人們都是黃色的皮膚，爲了特有的紫色的光芒，才有着平均的皮膚的色素。

在各藥行出售的化粧品，有些不能幫助血液的運行，祇能減少皮膚的色素。所以，東方人士們若用它來漂白皮膚，便變成黃色帶白的膚色，而和歐洲人士們的粉紅色帶白的膚色微有不同。

要把這些漂白皮膚用的化粧品分類下來，可分四類，就是：面霜、乳液、面膏及面劑。

面霜及乳液對皮膚有同樣的作用，祇是感覺上有少許不同。面膏對潔白皮膚作用最爲有效，且不會損害皮膚。

正如藥品一般，烈性的潔白皮膚化粧品對皮膚有很大感應力，且會損害皮膚。用柔性的潔白皮膚化粧品，却需時較長。

最近，兩種維他命被認爲對美化皮膚有高度效力。它能增進皮膚感應力及效果增加。

我們很難指出那種方法較好，但使用柔性化粧品較爲理想，因爲它對皮膚不會損害。

高絲化粧品廠爲迎合東方女士們需求，特委派該廠化學師精心研究，出產了最新之漂白皮膚化粧品。那是：①高絲雅的美膚液。②高絲雅高妮檸檬療膚液。③高絲漂白面膏。

上列三種漂白皮膚化粧品，對潔白皮膚有優良效果，且滋潤皮膚，它性質柔和，最適合東方人士們採用。各位女士們如果覺得妳臉部的皮膚有不能解決的煩惱，請來函或到「高絲」美容指導所（香港萬宜大厦121—125室），妳將會得到詳細解釋。



① ② ③



⇦ 美國手術專家Dr. A. Billatt 夫婦（左）訪問東京美容整形研究所時，與葉式凝所長伉儷合影。



⇩ 九龍婦女福利會，舉辦一年一度之歲暮敬老大會，派發禮物予六十歲以上之貧苦老人五百名。

⇩ 國際容貌矯治所，特聘日本紅星宅間睦子小姐專程來港，每週五下午三時在該所指導婦女最新美容化粧，並贈送「綺麗姿」化粧品。

瞭望台



⇩ 香港青年協會，於一月十六日晚舉行粵劇大會，由新馬劇團義演，藉以籌募經費。圖左起：鄧海楓、吳君麗、靚次伯、港督女公子巴巴拉小姐、副主席李福樹夫人、大會主席張玉麟夫人、麥道軻夫人、新馬師曾、譚倩紅、陳錦棠、梁醒波。

婦女生活

職業女性

松年·圖　孟君·文



女性旣有男性的工作能力，理應獲得同工同酬。

從中國到外國，數千年來，多少人在高唱「男女平等」的口號，可是，男女眞正的平等，新加坡是準備予以証明了，——政府正在考慮着施行一個政令：使男女同工同酬，待遇平等。

女人現在不能祗以男人們的（Ladies First）的禮讓而滿足，她們需要眞正的平等，女人的能力，現代的女性已經用行動去證實。

女性在現社會裡，所擔負的人生責任，並不輕於男人。男人除了固守工作崗位，從事政治活動，最大的義務是「養家」。

女人，則除了同樣地固守工作崗位，把才知獻給社會，從事政治活動外，也有「養家」的義務。（現在，實際上許多家庭，已由夫婦雙方共同負擔經濟責任了）。並且，女人還有更艱巨的責任：生育孩子。

現在，已經由事實證明：女人既有能力從事以前祗由男人從事的工作，也有能力分擔家庭的經濟支銷，更有能力生育和教養下一代！

她們的智力受了考驗，而無時不盡量地發揮着女性的本能、人的本能、以及財物的本能，許多貌美如花的摩登小姐，還要兼職厨師和褓姆，她們既是丈夫的伴侶，也是孩子的乳娘！既是家庭的主婦，也是社會中的一個中堅份子。

在這些不容否認的事實所表現之下，誰敢再對女人有所輕視呢？而，同工同酬的政策，相信星馬政府是終於會實現的。

大學畢業的女孩子，能夠考入政府的工作部門，會得到很好的待遇，出身新加坡大學的女孩子們，許多都會注意政府的招請廣告。

一般從事商業的女孩子，她們能得到商行或大公司的一份工作，也必須依靠良好的能力。現在的一般寫字樓，請女職員的條件定得很高，她們必須眞眞正正的懂得工作，而不再是點綴寫字枱的花瓶。

工作的細緻，負責任的天性，女人都不下於男人，她們的智慧也不見得比男人的差。生育却是女性的最大的苦惱，每在生產期間，她們必須休息一個時期，所以，一般寫字樓的女職員，都比男職員多了一份生產假期，這是目前未能與男人獲得同工同酬待遇的女職員們唯一的「特別的待遇」了。

女職員在她們從事工作前，有一些畢業中學，再唸過商科，有一些是大學或專上學院畢業。她們必須受過專業的訓練。

當她們走入一家公司的大門時，對於工作與環境都會感到生疏，可是日子一久，她們就會成爲富於經驗的女職員了。

她們打字、會計、速記、或是負責書信的往來。至於新聞從業員，也必須畢業大學文科，或受過專業的訓練，她們在工作中，往往能表現出超人的耐力。

一個女孩子，走入了寫字間，她們以自己的所學，從事她們的工作，每日八小時，消磨於寫字間，一年過去了，她們的最大的成就，便是得到每年一次的加薪。

女職員們與男同事每日相對，就未免會發生情愫，所以許多女職員嫁了給自己的同事，以後就夫婦倆早出晚歸，形影不離。

星馬一般寫字間的女職員，待遇都在叻幣二百至五六百元之間，低薪的女職員，也有一百二十元至一百八十元的，她們都比較儉省。也許是社會風氣的影響，這些女孩子們，都很樸素而刻苦，裝扮得老實。

新加坡有些機關的女職員，雖然也穿奇裝異服，臉上抹上了濃厚的化粧品，但那到底是很少的例外。

陳小姐是新加坡電台的編輯，算是一等公務員。

THE CAREER WOMEN

Nowadays women all over the world are not merely satisfied with the "Lady First" policy. They require genuine equality with men.

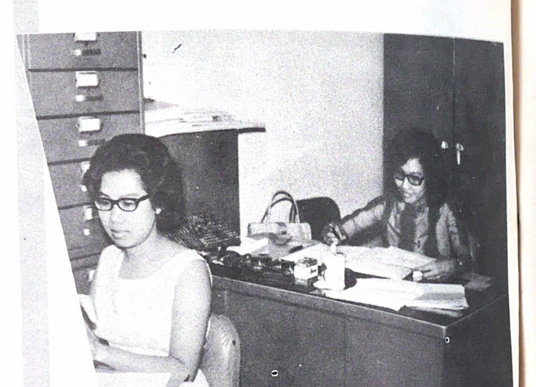
The Government of Singapore is at present thinking of enabling female government employees to obtain equal pays as their male counterparts get.

Pillars of the community anywhere are not men only. Females are also temendously important elements of a nation. They at least can carry out one important function: to be housewives.

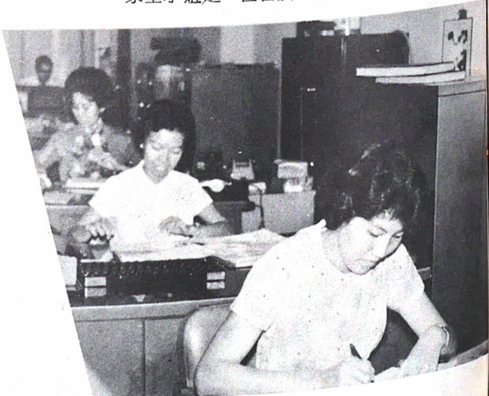
Besides being housewives, modern women work in offices, factories, shops, airlines, banks as men do. Quite a few women participate in political activities too.

The writer of this article is a noted authoress who, being a woman, knows how a female is unfairly treated and deeply hurt if she gets lesser pay than a man's while she possesses his ability.

These five pictures displayed herewith show that career women are very capable. They are employed by many leading firms, brodcasting stations, newspapers and other professional establishments. It is the most unfair thing when females do not get equal pay to that of man's.


她們多數受過專業訓練，並往往表現出超人的耐力。


家璧小姐是一位富於工作經驗的女職員。


商行裡，女職員逐漸多了，她們都能克盡職守。

香港髮型不合時

意大利婦女髮型專家芝雅高保，到達香港發表觀感稱：香港婦女的時裝是屬於二十世紀七十年代的，而髮型則爲二十世紀五十年代。蜂巢裝乃古舊型式，早已不合時代潮流了。





少女渡英法海峽

十七歲的加拿大泳將麥菲遜小姐，不塗擦大多數泳者所用以抗寒的保護油脂，以十八小時一刻時間，泳過英法間二十一哩的英吉利海峽。據稱，她是泳過英法海峽者最年青的一人。

手指可以辨顏色

二十三歲的蘇聯女子科勒修娃，在被矇眼後，仍能以其手指分辨顏色。據蘇聯的科學家們認爲，科勒修娃的手掌和手指，可能含有一種敏感的物質，這種物質中有一種輕度的放射性，可以發生感光過程。



女 人 世 界

老婦人九年不食

台灣一位六十八歲粵籍老婦楊玉尊，自稱已九年不必進食，六月未曾飲水而仍然健在。上月，楊氏曾留居醫院，接受醫生研究，以對外証明絕對未飲未食。



美國婦女吸雪茄

六萬餘美國婦女，因鑒於吸食香煙可能引致肺癌，已改吸雪茄；另外有些不吸雪茄者，則改吸時欵之煙斗。女用煙斗的欵式，比男用者爲幼小而較長。



The Little Angel On Our Cover

Happy New Year to you all! When you hold our magazine of No. 54 in your hand you will, of course, see the lovely girl on the cover. She is wishing you a happy Chinese New Year and everything will occur according to your wish. She is smiling heartily.

She is cute, isn't she? Let's introduce this little darling to you. Her name is Lam Ming-chu, presently aged 5. Ming-chu means Bright Pearl, which is specially used to call the favorite daughter of a couple.

Lam Ming-chu is the apple of her parents' eyes. She has talent for acting. As she is a vivacious and lovely girl, whenever there is special performing occasion in her kindergarten she will be invited to play the role of a little white rabbit or a mouse. She can twist pretty well and is an excellent Basanova dancer, too.

一粒掌上明珠

本畫報記者：于慧

你看！她正在向我們的攝影記者作狀。

林明珠在適時童裝公司舉行的童裝表演會。





多麽優美的儀態，倒像受過訓練似的。



送給你插在襟上，來參加我的畢業典禮吧！

恭賀新禧！你拿起本期的畫報，可以看到封面上的那個小姑娘正笑嘻嘻地在向你祝賀新年快樂，萬事如意。

你看到她白白胖胖，大大的眼睛，覺得很可愛，也許很想了解一點關於她生活方面的資料，是嗎？

那這裡給你作個介紹吧！

她姓林，是她的爸爸媽媽的掌上明珠，可以名字叫「明珠」，今年五歲，正在幼稚園讀高班，過了年就可以昇讀小學一年級了。

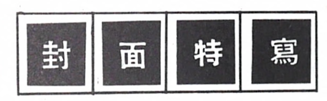
林明珠很有表演天才，即使不介紹，看了這裡的一輯圖片，相信你也會想像得到的。就由於她天眞、活潑、可愛，所以學校中每逢表演時缺少什麼小白兎、小老鼠之類的角色，總少不了她。可不要小看她，她除了演小白兎和小老鼠外，居然還能跳最新的拔沙奴華和扭腰舞呢！所以在小朋友中是個風頭很健的人物，可是這一出風頭不打緊，卻使她夠忙的了，原來外界也很欣賞她，電視邀她參加兒童歌舞節目，適時童裝公司邀她參加童裝表演。

有人問她道：「明珠，妳跳舞跳得這樣好，將來索性就學舞蹈和歌唱吧！」

你知道她怎樣回答？她說：「不，我要拍電影！」聽！多大的志氣！



她作起一個芭蕾舞星的姿態在等候開麥拉。



「飛呀飛，飛到花園裡。」這是電視中的節目。



爆竹迎新歲

燒爆竹的期間，香港政府有規定，望合作遵守。

·郭敏光·



爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新。每到新春，家家的門戶上幾乎都可以看到這樣一副對聯。由此，可見爆竹不僅是喜慶中的必需物，在新春之中且有被除不祥之意。

爆竹是中國發明的，歷史已很悠久，惟要考查它起於何年何月，一時倒頗難查究了，不過根據一則古老的傳說，倒可以證明它年代的遠久，有一本古書「神異經」這樣說：

「西方山中有一種人形馬，身體祇有尺餘長，僅一隻脚，不怕人，如果有人侵犯牠，牠就會使人寒熱交加，這種怪物名叫山魈，若以火在節竹之中燃燒，劈剝作聲，則山魈便驚惶而逃了。」

這當是「爆竹」最早的起源，開始自是以竹子做成的。到「爆竹」變成「爆仗」，而改用紙和火藥做原料，已是宋代的事了，距今約八百多年歷史，那時的爆仗內藏藥線，一發百響，另有焰火鞭炮，花樣已是很多的了。

自此，爆仗不斷進化。到現在，不但花式繁多，而且價格也由五分一角起至數千元不等，市場更遠達歐美。

一項消費品能發揚光大到這樣的程度，倒也眞是令人歎爲觀止的。

爆竹成爲喜慶和新年的點綴品，與其說是遵守習俗，倒不如說是歷代的心理影響，因爲爆竹的火花、光熱、以及聲音響的亮，都代表有開朗、光明的意味，象徵的是吉利。

不過在中國，習俗相治，對爆竹雖還保持着傳統的觀念，但在國外若干地區却已變了質了；現在歐美各國，也已學中國人有燒爆竹的習慣，尤其是聖誕節和除夕，可是有許多商人却利用這些熱鬧的場合在作商業宣傳了。

例如一九五九年的聖誕節，紐約市場上，有一種爆仗出賣，取價七十磅。爲什麽會這樣昂貴呢？原來它每一響除了發出各種聲音和五光十色千奇百怪的烟花外，其中還有一個不銹鋼的小盒子，裡面放有一張十磅的禮券。

巴黎有一家商店更大出綽頭，在爆竹裡面藏有鑽珠寶的飾物，每串的價錢在五十元以上。

同時巴黎的爆竹商，更動腦筋來推銷他們的貨物。有一家在每串炮仗裡藏了一瓶名貴香檳酒的樣品，一方面是宣傳自己，一方面是代香檳酒賣廣告。更有一個中了二獎馬票的幸運兒，於聖誕節燒了一串特製的大炮仗，每一響裡面，藏有一對尼龍襪，襪裡面又放着名貴的戒指、心口針、耳環之類，分贈在場參觀燒炮仗典禮的親友。

爆竹發展至此，也眞可謂竭盡巧思之能事了。不過方式雖然不同，熱鬧的意義却是一樣的。

爆竹固是熱鬧助慶的東西，不過在此新春期間正加以注意，意外災害則是非常可能的。而且這種災害往往由兒童所造成；春節期間燃爆仗，是孩子最有興趣的事，如果家裡有三幾個孩子玩鬧起來，固是十分熱鬧的，若住在樓上的孩子把燃着的爆竹丟到馬路上去，則在街上走着的人，很可能就在年初一遭到天降之禍。一個大爆竹丟到頭上，爆炸起來，不但把人家嚇了一大跳，而且頭髮也可能燒焦哩，丟在衣服上燒了人家的新衣，損失可就大了。因此，家長要囑咐孩子注意不可傷害別人，不要把燃着的爆竹抛向街心或行人太多的路上。同時不可拿在手裡點燃，以免炸傷手指或眼睛。

爆竹會爆炸，站得太近的人自然很容易被火花濺着了衣服或弄傷身體，所以，即使自己不燒爆仗而祇是在旁邊看別人燒，也要提防劇烈的爆炸。家長更須囑咐大的孩子，要他們注意自己和弟妹的安全，不要祇顧自己玩而忘了別人，也要囑咐幼小的孩子，讓他們提高警惕，不可站得太近。



燒爆竹，必有火，必須提防火警，故家長要警告孩子不要在家裡把爆竹亂丟，提防落在紙屑或雜物堆中惹起火災。

孩子玩的花樣是層出不窮的，可能會拿着爆竹恐嚇弟妹或朋友，可以作爲打仗的工具，互相追逐，這都是十分危險的，家長們應及時制止，以免發生意外的危險。

爲了防範意外，香港政府已將春節燒爆竹的期間有所規定，逾時燒爆竹，是犯法的，希望這一項德政，大家遵守，不然，在一團歡喜的新春中，反會使得大家不愉快呢！

慈善小姐加冕禮

子慧・文　金英・圖



「慈善小姐」黃碧姬（右）及曹珍妮（左）。

慈善小姐曹珍妮、黃碧姬，一月十九日在大會堂餐廳舉行加冕典禮，由白花油主人顏玉瑩夫婦親自招待嘉賓。

加冕禮在歡宴前舉行，金冕和金牌三面，設在摩登八仙桌上，桌前有用籐製的「龍椅」一張，當慈善皇后龍座。

慈善小姐曹珍妮、黃碧姬，穿上同一服裝，加冕袍是全白，細紅邊，袍裡一件黑白花邊織錦，加冕袍外加帶紅橫腰綢襟，金字寫上白花油慈善皇后。兩后不同省籍，一是蘇州佳麗，一是南國佳人。曹珍妮芳齡二八，深黑烏圓眼晶，趁着天然半彎睫毛，櫻桃小咀，微笑起來，左頰有小梨渦。黃碧姬的廣東話說得不錯，有人說她有楊玉環的身段，但楊玉環的健美仍比姬姐遜色。

據說，這兩位白花油慈善小姐，準備加入電影界，黃碧姬的國語相當流利，年輕貌美，而曹珍妮也願望加入粵片工作，相信「白花油王后」顏太，將能協助她們完成她倆的「從心所願」呢。

The Coronation for Miss Charity

One the evening of January 19 the coronation for Misses Charity, Janie Tso and Peggy Wong, took place at the City Hall Restaurant. Mr. and Mrs. Ngan Yuk-yin, proprietors of Pak Fa Medicated Oil, greeted all the guests with enthusiam.

The coronation ceremony was performd before the banquet started. Crowns and gold medals (totally three) were placed on a modern-designed square table, and a rattan chair in front of it. was used as the throne.

Both the girls elected were dressed in the same robe, one at a time, for coronation. The robe was in white, with red rolled trims. The two beauty queens come from different parts of China, one being a Soochow (Eastern China) girl and the other a Cantonese lass.



港九街坊福利會研究委員會主席吳多泰頒贈錦旗。



黃碧姬、曹珍妮，伴着白花油老板娘顏太。



蒞場觀禮嘉賓與慈善小姐留下倩影。



顏玉瑩伉儷與慈善小姐攝於加冕典禮儀式中。



紅伶祁筱英（中）參觀慈善小姐加冕儀式。

平安小姐話：

平安是福

——新春切記幾件事，闔府平安免破財——

本畫報記者：子慧

目前已面臨新春，家家戶戶，大大小小都在送舊迎新顯得忙碌非凡。

在這興奮歡樂的春節時節，不論男女老幼，人人在生活和行為上不免會稍稍放縱，故在事前有許多小事是必須注意的，以免因小失大，引起許多不愉快。

放爆竹宜小心

首先要注意的：據官方記錄，去年春節期內，有一百多宗被爆竹所傷的案件。

這一百多宗不幸的事件之中，有因自己燒爆竹炸傷的，有被他人失手而弄傷的，其中甚至有幾宗傷及眼睛。

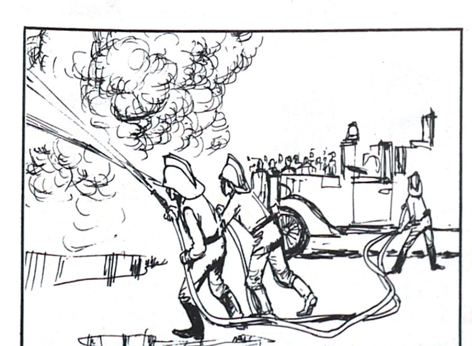
所以現在舊事重提，作為善意的警告。

提防火神

另一個數字有沒有忘記呢？這個數字是火警的數字，去年春節假期內，發生的大小火警也有一百多宗，這個數字眞多得驚人！而引起火警的原因，絕大部份由於燃放爆竹使火屑滿處飛之故，另外一些原因是香燭或其他遺下火種闖出的禍。

為什麼每年新春都有這麼多的火災？這都是人為的因素。

所以，玩爆竹者必須十分小心，千萬不要使火屑亂飛，而且應該記住，「地雷」、「電光炮」、「擦地炮」及「金錢炮」，是禁止燃放的。







這裡告訴你，去年春節假期後，法庭判罰了許多人，除小部份是犯了聚賭等罪外，大部份都是犯了亂放爆

行路當心車輛

春節期間，預料自有一番熱鬧景象，車如流水人如龍自不在話下了。去年春假三天之內，在港、九乘巴士及電車的搭客，共達二百二十餘萬之衆。

車多人逼，滿街人、車，是可想像的了。正因為這樣，在馬路上走可要當心車輛。帶着成羣孩子外出拜年的人，尤其要當心呢！

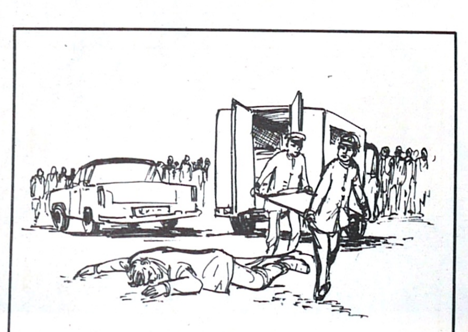
注意歹匪偷盜

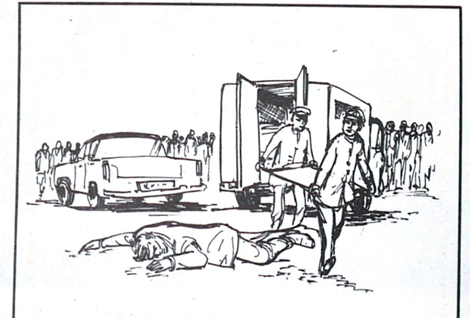
去年春節，就發生過不少宗搶劫事件。被搶者多為婦女輩及兒童，他們頸項上掛着的金飾，手腕間閃閃有光的金器，口袋中滿滿的利是，是匪徒們的目物，在人羣擠逼的地方，如戲院、碼頭、車站、食館、商店更要提防扒手，以免損失。

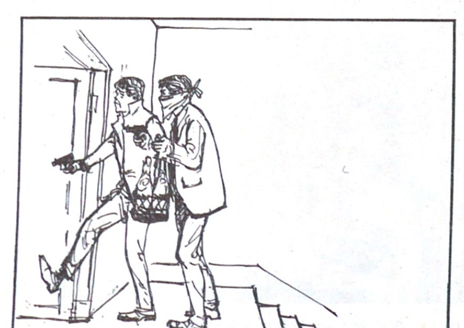
警方每年在新春假期這幾天總要派出廣播車在街頭巷尾廣播，指出一年中不下十萬元的物品，被竊匪打荷包「打走」！提請人們注意。

門戶的安全，尤其必須特別關注。匪徒往往趁住人們忙亂的時候，俟機下手。以送禮為名而得機進門入屋行刧的事情，屢見不鮮；擺空計城舉家外出，致為匪徒乘虛而入，亦屬常見。

所以，門戶不可不慎！





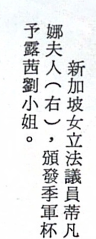


馬來西亞銀行小姐

駐星記者：唐尼


榮獲「馬來西亞銀行小姐」之安賴斯蘇。




新加坡女立法議員蒂凡娜夫人（右），頒發季軍杯予露茜劉小姐。

新加坡銀行僱員聯合會，於去年除夕晚，假座維多利亞紀念堂慶祝九週年紀念，並舉行聯歡晚會。出席者包括各大銀行僱主、僱員以及來賓達千餘人。在舞會中，有各式各樣的餘興節目，其中最精彩而又最吸引人的，要算是選舉「馬來西亞銀行小姐」。

參加此項競賽的，有來自各銀行任職的八位銀行小姐，經過評判員評選後，安達銀行的安賴斯蘇小姐榮獲「馬來西亞銀行小姐」，亞軍為遠東銀行的樂斯琳王小姐，季軍為崇僑銀行的露茜劉小姐。


參加角逐「馬來西亞銀行小姐」之八名美女。

「馬來西亞銀行小姐」冠（中）、亞（右）、季（左）軍領獎後合影。


扮之樂斯琳王小姐。

MISS MALAYSIAN BANK

The Singapore Banking Employees Association celebrated its 9th Anniversary at the Victoria Memorial Hall on the New Year's Eve. More than one thousand bankers, employees, and guests attended the grand praty.

Eight girls who represented several leading banking corporat ons participated in such a beauty contest. They were all employed by the banks.

After discreet judgements a Dutch Bank employee was elected the "Miss Malaysian Bank". Miss Rosalind Wong of the Far East Bank and Miss Rosie Lau of Chung Khiew Bank were elected the Second and the Third respectively.

物燥風高·防患未然

防火座右銘

·本畫報資料室·

每在深秋以後，火警總是特別多，尤其是在新年前後。這固然是由於物燥風高的原故，但多半還是出於玩忽的人爲因素。俗語有所謂「星星之火，可以燎原」，由此不難知道，每一場大火幾乎都是由微不足道的小火開端的。故爲避免大火的發生，就先得從注意小火開始。

積極防火

在這冷暖天堂中生活的香港人，幾乎每天都要到處勞碌奔跑，偶爾有空閒，躺在簡陋的木床上，口啣香煙，細想今天所幹的事，自是意中事，誰知香煙還未抽上一半，人却疲倦入夢，香煙離口，星星之火，接延被褥、床單或地板上，因而招致火災。

香港是寸金尺土之地，每層樓裡住上五、六伙人家是平常事，一層樓四五個床位，並不稀奇，某一住戶不小心而留下火種，不但身受其害，還會殃及芳鄰。

厨房是炊膳的地方，必須經常保持清潔。有些太太把火水爐、炭爐放在木架上，以便利烹飪，爲免使爐中火水四溢，還在木架上加上幾張報紙，幾天才把報紙換一次，可是木架與報紙是最惹火的，她們却沒有想到。

在這華洋雜處的香港，日唸阿彌陀佛的人還不少，在門口處往往貼上一張「門口士地」，在騎樓處安上個「天官賜福」，元寶蠟燭，香烟不絕，却不知香燭元寶正是招引火災的好材料，如把「天官」、「土地」安置在木板上，那更容易惹火。

在這救火聲四起的時候，防火是市民們的重大責任，家庭主婦們應該在家庭中來一次大掃除，把容易惹火的廢物扔掉，容易惹火的報紙、木板、柴枝等移開，並將電器用品來一次檢查。更應禁止兒童玩弄火種。

還有一點必須注意的。現在香港水荒嚴重，水務局每隔四天放水一次，但處此氣候乾燥時期，千祈留下準備，廢傾的污水作「太平水」，以備不測，至要，至要。

消極措施

說到消極方面。倘若不幸一旦發生火警，首先要腦筋清靜，鎮靜應付，不要過於慌張，以至方寸大亂，不知所措，因風隨火勢，稍一延誤，可能會影響生命。若火勢不大，可設法運用救火知識，撲滅火勢，並通知消防局火災地點。家裡如設備有滅火筒，在小火警時，應將滅火筒取下倒置，讓滅火藥液從管內噴出，淋熄小火；但要是洩電的話，就切忌使用泡沫劑或蘇打酸的滅火器，因這種滅火筒能傳導而危害救火者，最好還是關閉電力總掣，斷絕電流，然後以射電火的滅火筒施救，如果因火水、電油等物引起的小火，則切忌用水灌救，否則火勢會越救越猛烈，撲救的方法是用乾沙灑在火上，使其熄滅。

到火勢猛烈，已達無可控制的階段，便要先照顧老弱婦孺，盡快離開火場，情勢許可，則搶救細軟及貴重物品，不然還要安全第一，放棄財產，疏散至安全地區。如火勢封鎖出路，則應把平日準備的救生繩索，繫在堅固的欄杆上，然後沿繩而下，如消防員到達災場後大可不必如此，因他們會駕設雲梯營救被困的居民。總之：鎮靜、運用機智、迅速行動，是遇火警時的座右銘。

切勿將着火的房門打開

盡量設法用水將火撲滅

此屋之所以被稱爲危險屋其原因如下：

（一）樓梯堆積廢物非但可能引起火警，而且於緊急時會阻碍上落。

（二）躺在床上吸煙，於睡着時煙火餘燼將被褥燃着而引起火災的。

（三）將燃着的拜神香燭放於貼近板帳或惹火之物，香火很易將板帳或惹火物燒着。

（四）堆積在騎樓的物品非但容易惹火而且於發生火警時阻碍逃生。

（五）煙火餘燼雖是微火，隨處拋擲也會燃着其他物件而招致火災。

（六）燃着的熨斗若不小心放置是會引起火警。

（七）堆積過量火水或儲有其他惹火之物品是招惹火災之禍源。

（八）用銅線或不合標準的保險線也是發生火警原因之一。

（九）屋內堆存舊木箱、舊板或其他廢物是很易引起火警的。

（十）屋頂圍有鐵線網於發生火警時有碍逃生。

（十一）屋頂蓋搭竹棚、竹籬或鐵線網非但容易惹火，而且於發生火警時阻碍逃生。

要俯伏因地面空氣較多

非緊急時切勿從高跳下



我們的讀友

⇧ 華聯裁縫學院第四屆畢業全體師生合影。（由左至右後起）岑慧玲、劉玉愛、黃美琴、林瑞賓、陳秋容、龔秀容、傅亞界、馬美麗、歐細妹、吳金萍、劉寶娥、劉玉柳、梁潤金、梁潤蓮、麥杏容。



⇨ 符致熊先生與韓英華小姐結婚儷影。

新春語

本畫報這一期出版，會逢農曆春節，編者借此謹代表編輯部同仁先向讀者恭賀春釐，並祝新年快樂！

這一期的「春節專號」，是本年度送給讀者的第一件禮物。全書九十頁，其中彩色九頁，內容大部份是有關春節方面的資料，趣味、益智、實用兼備，深信讀者是會歡迎的。

此外尚有風趣、典故、藝術諸類不同性質的娛樂性圖文多篇，足夠讀者在新春中細細欣賞。

Ladies and Home Pictorial Fortnightly

婦女與家庭畫報 半月刊

No. 54 10th Feb. 1964
Published and Editor in Chief : Kwan Wai
Editor: Ladies and Home Pictorial Editorial Board
Published by
The Seashore Publishing Co.
56, Connaught Road C. 3rd fl.
Hong Kong (Tel. 446395)
Printed by
Fook Hing Offset Printing Co.
200 Tsat Tse Mui Road, 6th fl.
North Point, Hong Kong
Malaysia Agent
The World Book Co.
205 South Bridge Road, Singapore (1)
57 Petaling Street, Kuala Lumpur, Malaysia
205 Carnarvon Street, Penang, Malaysia

督印人主編：關懷
編輯者：婦女與家庭畫報編輯委員會
出版者：海濱圖書公司
香港干諾道中五十六號四樓
電話：四四六三九五
印刷者：復興橡皮印刷公司
香港北角七姊妹道二〇〇號七樓
星馬總代理：世界書局
新加坡大坡大馬路二〇五號
吉隆坡茨廠街五十七號
檳城香田仔街二〇五號

第五十四期
每冊港幣八角
一九六四年二月十日出版
本畫報創辦於一九六〇年九月
香港政府華民政務司署登記註冊